

ANNEXE

ANNEXE

ANNEXE-1	Liste des membres des missions	A-1
ANNEXE-2	Calendrier d'étude sur le terrain.....	A-3
ANNEXE-3	Liste des personnes rencontrées.....	A-6
ANNEXE-4	Procès-verbal.....	A-7
ANNEXE-5	Note Technique	A-78
ANNEXE-6	Liste des documents de référence /documents à obtenir.....	A-110
ANNEXE-7	Autres documents et données.....	A-111
○	Levé.....	A-111
○	Plan indiquant les points de sondage.....	A-112
○	Plan indiquant les points de sondage.....	A-113

ANNEXE-1 Liste des membres des missions

○ Mission de l'étude préparatoire I (14 août à 7 septembre 2010)

Mme. Mitsuko KUMAGAI	Chef de la mission	Directrice Général Adjointe, Département Développement Humaine, JICA
M. Atsushi TSUJIMOTO	Planification du projet	Chargé du projet, Département du Développement Humaine, JICA
M. Kazuhiro MIYATAKE	Chef de l'équipe Consultant /Planification architecturale	Oriental Consultants Co., Ltd.
M. Yasuhiro NAKAJIMA	Planification d'installation	Oriental Consultants Co., Ltd.
M. Ado KAMAGATA	Planification d'infrastructure	Oriental Consultants Co., Ltd.
M. Atsushi FUJIMOTO	Planification de formation professionnelle/Besoins de marché d'emploi	Overseas Vocational Training Association
Mme. Rie SAWASHITA	Développement des ressources humaines	Oriental Consultants Co., Ltd.
Mme. Hiroko ISHIKAWA	Planification d'exécution /Approvisionnement/Estimation du budget	Oriental Consultants Co., Ltd.
M. Katsuaki TAKANAKA	Planification des équipements I / Planification d'entretien des équipements	Overseas Vocational Training Association
M. Takahiro TANABE	Planification des équipements II /Estimation du budget	Overseas Vocational Training Association
M. Norihiko IGUCHI	Interprète	Oriental Consultants Co., Ltd. (Translation Centre Pioneer)

○ Mission de l'étude préparatoire II (15 octobre à 6 novembre 2010)

M. Eiro YOENEZAKI	Chef de la mission	Représentant Résident, Bureau de l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) en RDC
Mme. Chiharu MORITA	Planification du projet	Deuxième Adjointe au Directeur, Dpt Développement Humaine, JICA
M. Kazuhiro MIYATAKE	Chef de l'équipe Consultant /Planification architecturale	Oriental Consultants Co., Ltd.
M. Yasuhiro NAKAJIMA	Planification d'installation	Oriental Consultants Co., Ltd.
M. Ado KAMAGATA	Planification d'infrastructure	Oriental Consultants Co., Ltd.
M. Atsushi FUJIMOTO	Planification de formation professionnelle/Besoins de marché d'emploi	Overseas Vocational Training Association
Mme. Rie SAWASHITA	Développement des ressources humaines	Oriental Consultants Co., Ltd.
Mme. Hiroko ISHIKAWA	Planification d'exécution /Approvisionnement/Estimation du budget	Oriental Consultants Co., Ltd.
M. Harunori TASHIRO	Planification des équipements I-2 / Planification d'entretien des équipements	Overseas Vocational Training Association
M. Takahiro TANABE	Planification des équipements II /Estimation du budget	Overseas Vocational Training Association
M. Norihiko IGUCHI	Interprète	Oriental Consultants Co., Ltd. (Translation Centre Pioneer)

○ Mission de présentation du rapport abrégé du concept sommaire de l'étude préparatoire (26 mars à 4 avril 2011)

M. Eiro Yonezaki	Chef de la mission	Représentant Résident, Bureau de l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA) en RDC
Mme. Chiharu MORITA	Planification du projet	Deuxième Adjointe au Directeur, Dpt Développement Humaine, JICA
M. Kazuhiro MIYATAKE	Chef de l'équipe Consultant /Planification architecturale	Oriental Consultants Co., Ltd.
M. Harunori TASHIRO	Planification des équipements I-2 / Planification d'entretien des équipements	Association pour la formation professionnelle de l'Outre-mer
M. Norihiko IGUCHI	Interprète	Oriental Consultants Co., Ltd. (Translation Centre Pioneer)

ANNEXE-2 Calendrier d'étude sur le terrain

○ Mission de l'étude préparatoire I (14 août à 7 septembre 2010)

Date	Membres Officiels		Membres consultants							
	Chef de la mission	Planification du projet	Chef d'équipe consultant/ Planification d'architecture, Interprète	Planification d'installation	Planification d'infrastructure	Planification de formation professionnelle / Besoins marché d'emploi	Développements des ressources humaines	Planification d'exécution/Approvisionnement / Estimation du budget	Planification des équipements I, / Planification d'entretien des équipements	Planification des équipements II / Estimation du budget
	KUMAGAI	TSUJIMOTO	MIYATAKE, IGUCHI	NAKAJIMA	KAMAGATA	FUJIMOTO	SAWASHITA	ISHIKAWA	TAKANAKA	TANABE
1 14 août	Sam		Narita→Paris			Narita→Paris		Narita→Paris	Narita→Paris	Narita→Paris
2 15 août	Dim		Paris→Kinshasa			Paris→Kinshasa		Paris→Kinshasa	Paris→Kinshasa	Paris→Kinshasa
3 16 août	Lun		Présentation et discussion sur le rapport de commencement au bureau JICA, Réunion avec le Ministre de l'Emploi, du Travail, et Prévoyance Sociale, Centre national de la formation professionnelle			Présentation et discussion sur le rapport de commencement au bureau JICA, Réunion avec le Ministre de l'Emploi, du Travail, et Prévoyance Sociale, Centre national de la formation professionnelle				
4 17 août	Mar			Etude/discussion à INPP Kinshasa, étude sur l'état du site		étude sur l'état du site (KAMAGATA, ISHIKAWA) étude des besoins dans le secteur industriel/entreprises (FUJIMOTO, SAWASHITA, YAKANAKA, TANABE)				
5 18 août	Mer			Etude/discussion INPP à Kinshasa, étude sur les autres donateurs et organisations internationales	Narita→Paris	Etude sur l'établissement de INPP à Kinshasa	Etude des besoins du secteur industriel/entreprises internationales	Idem au chef de projet, Discussion sur l'étude des conditions naturelles	Idem à Planification de la formation professionnelle	
6 19 août	Jeu			Etude/discussion à INPP Kinshasa	Paris→Kinshasa	Etude sur l'établissement de INPP à Kinshasa	Etude des besoins du secteur industriel	Etude sur la situation de la formation professionnelle	Etude sur l'établissement à INPP Kinshasa, Assistance à l'étude des conditions naturelles	Etude sur les équipements à INPP Kinshasa
7 20 août	Ven	Narita→Paris	Etude à INPP Kinshasa Discussion sur le plan future de l'établissement			Etude des besoins du secteur industriel	Etude sur la situation de la formation professionnelle	Etude sur l'établissement à INPP Kinshasa, discussion sur le plan future de l'établissement	Etude sur les équipements à INPP Kinshasa	
8 21 août	Sam	Paris→Kinshasa	Arrangement des documents • Réunion interne							
9 22 août	Dim		Réunion interne							
10 23 août	Lun		Discussion avec le bureau JICA, l'ambassade du Japon, le Ministère du Travail et de la Sécurité sociale, le Centre national de la formation professionnelle	Plan global de l'installation	Etude/discussion à INPP Kinshasa Analyse de l'étude sur les besoins		Etude sur les Conditions Naturelles, Plan global des travaux d'exécution	Analyse de l'étude sur les besoins, élaboration de la liste (proposition) des équipements		
11 24 août	Mar	Etude INPP à Kinshasa	Discussion sur le plan future	Plan global de l'installation	Projet de planification de la formation professionnelle	Etude sur le développement des ressources humaines	Etude sur les Conditions Naturelles, Plan global des travaux d'exécution	Analyse de l'étude sur les besoins, élaboration de la liste (proposition) des équipements		
12 25 août	Mer	Etude sur les autres donateurs/organisations internationales, Réunion interne	Discussion sur le plan future	Plan global de l'installation	Projet de planification de la formation professionnelle	Etude sur le développement des ressources humaines	Discussion sur le plan future	Analyse de l'étude sur les besoins, élaboration de la liste (proposition) des équipements		
13 26 août	Jeu		Discussion sur le Procès Verbal							
14 27 août	Ven		Discussion/signature du Procès Verbal Rapport à l'ambassade du Japon	Discussion/signature du Procès-Verbal Discussion sur la planification du plan général (NAKAJIMA, KAMAGATA) Etude sur la Planification de la formation professionnelle (FUJIMOTO) Etude sur le développement des ressources humaines (SAWASHITA)			Etude sur les conditions de l'approvisionnement	Discussion/signature du Procès-Verbal, Etude sur les équipements à fournir		
15 28 août	Sam	Arrangement de dossier Kinshasa→	Arrangement des documents • Réunion interne	Etude sur les conditions de l'approvisionnement	Arrangement des documents • Réunion interne		Etude sur les conditions de l'approvisionnement	Etude sur les équipements à fournir		
16 29 août	Dim	Paris→	Arrangement des documents							
17 30 août	Lun	→Narita	Discussion sur les plans du concept de base (avant-projet)		Etude sur le plan de la formation professionnelle	Plan de développement des ressources humaines	Etude sur les conditions d'approvisionnement	Discussion et planification de la gestion des équipements		
18 31 août	Mar		Discussion sur les plans du concept de base (avant-projet)	Bruxelles→Paris→	Discussion et planification de la formation professionnelle		Etude sur les conditions d'approvisionnement	Discussion et planification de la gestion des équipements	Etude sur l'approvisionnement des équipements	
19 1er sep.	Mer		Discussion sur les plans du concept de base (avant-projet)	→Narita	Discussion et planification de la formation professionnelle		Etude sur les conditions d'approvisionnement	Idem au chef de projet	Etude sur l'approvisionnement des équipements	
20 2 sep.	Jeu		Kinshasa→Boma	Rapport au bureau JICA Kinshasa→		Kinshasa→Boma	Rapport au bureau JICA Kinshasa→	Kinshasa→Boma	Rapport au bureau JICA Kinshasa→	
21 3 sep.	Ven		Etude à l'INPP Boma	Paris→		Etude à l'INPP Boma	Paris→	Etude à l'INPP Boma	Paris→	
22 4 sep.	Sam		Boma→Kinshasa	→Narita		Boma→Kinshasa	→Narita	Boma→Kinshasa	→Narita	
23 5 sep.	Dim		Kinshasa→			Kinshasa→		Kinshasa→		
24 6 sep.	Lun		Paris→			Paris→		Paris→		
25 7 sep.	Mar		→Narita			→Narita		→Narita		

○ Mission de l'étude préparatoire II (15 octobre à 6 décembre 2010)

	Date		Membres Officiels		Membres consultants/Interprète							
			Chef de la mission	Planification du projet	Chef d'équipe consultant/ Planification d'architecturale, Interprète	Planification d'installation	Planification d'infrastructure	Planification de formation professionnelle/Besoins de marché d'emploi	Développements des ressources humaines	Planification d'exécution /Approvisionnement/Esti- mation du budget	Planification des é- quipements I-2, Planification d'entretien des équipements	Planification des é- quipements II /Estimation du budget
			YONEZAKI	MOIRITA	MIYATAKE, /GUCHI	NAKAJIMA	KAMAGATA	FUJIMOTO	SAWASHITA	ISHIKAWA	TASHIRO	TANABE
1	15 Octobre	ven	Narita→Paris									
2	16 Octobre	sam	17:30 Arrivé à Kinshasa									
3	17 Octobre	dim	Réunion interne à la JICA									
4	18 Octobre	lun	09:00 Réunion interne à la JICA 11:00 Visite courtoisie auprès du SEM le Vice Premier Ministre chargé de l'Emploi, du Travail, et Prévoyance Sociale 14:00 Visite courtoisie auprès de l'ADG de l'INPP Discussion sur le programme de la mission									
5	19 Octobre	mar	Explication et Discussion sur le taille d'installation et le plan									
6	20 Octobre	mer	Etude sur la planification d'installation	Discussion sur la planification d'installation	Planification de formation professionnelle/ Planification et Etude sur les équipements	Planification de développement de ressources humaines/ Planification et Etude sur la formation professionnelle	Planification des travaux, Etude sur l'approvisionnement	Planification des équipements	Planification des équipements	Même programme que M.MIYATAKE		
7	21 Octobre	jeu	Etude sur la planification d'installation	Etude sur la planification d'installation	Planification de formation professionnelle/ Planification et Etude sur les équipements	Planification de développement de ressources humaines/ Planification et Etude sur la formation professionnelle	Planification des travaux, Etude sur l'approvisionnement	Planification des équipements	Etude sur l'approvisionnement			
8	22 Octobre	ven	Etude sur la planification d'installation	Etude sur la planification d'installation	Planification de formation professionnelle/ Planification et Etude sur les équipements	Planification de développement de ressources humaines/ Planification et Etude sur la formation professionnelle	Planification des travaux, Etude sur l'approvisionnement	Planification des équipements	Etude sur l'approvisionnement			
9	23 Octobre	sam	Planification des travaux/Planification et Etude sur l'approvisionnement	Etude sur la planification d'installation	Planification de formation professionnelle/ Planification et Etude sur les équipements	Planification de développement de ressources humaines/ Planification et Etude sur la formation professionnelle	Planification des travaux, Etude sur l'approvisionnement	Planification des équipements	Etude sur l'approvisionnement			
10	24 Octobre	dim	Réunion interne de la mission									
11	25 Octobre	lun	Etude sur la planification d'installation	Etude sur la planification d'installation	Planification et Etude sur la formation professionnelle	Planification et Etude sur le développement de ressources humaines	Planification des travaux, Etude sur l'approvisionnement	Planification des équipements	Etude sur l'approvisionnement			
12	26 Octobre	mar	Etude sur la planification d'installation	Etude sur la planification d'installation	Planification et Etude sur la formation professionnelle	Planification et Etude sur le développement de ressources humaines	Planification des travaux, Etude sur l'approvisionnement	Planification des équipements	Etude sur l'approvisionnement			
13	27 Octobre	mer	Etude sur la planification d'installation	Etude sur la planification d'installation	Planification de formation professionnelle/ Planification et Etude sur les équipements	Planification de développement de ressources humaines/ Planification et Etude sur la formation professionnelle	Planification des travaux, Etude sur l'approvisionnement	Planification des équipements	Etude sur l'approvisionnement			
14	28 Octobre	jeu	Etude sur la planification d'installation	Etude sur la planification d'installation	Planification de formation professionnelle/ Planification et Etude sur les équipements	Planification de développement de ressources humaines/ Planification et Etude sur la formation professionnelle	Planification des travaux, Etude sur l'approvisionnement	Planification des équipements	Etude sur l'approvisionnement			
15	29 Octobre	ven	Etude sur la planification d'installation	Discussion sur la planification d'installation	Etude et Discussion sur la formation professionnelle		Etude sur l'approvisionnement	Planification, Etude et Discussion sur l'entretien	Etude sur l'approvisionnement des équipements			
16	30 Octobre	sam	17:30 Arrivé à Kinshasa									
17	31 Octobre	dim	Réunion interne de la mission									
18	1 Novembre	lun	Planification et Discussion sur l'installation/ Discussion sur le Procès-Verbal		Discussion sur la planification d'installation	Planification, Etude, et Discussion sur la formation professionnelle/ Discussion sur le Procès-Verbal		Etude sur l'approvisionnement	Planification et Etude sur les équipements/ Discussion sur le Procès-Verbal	Etude sur l'approvisionnement des équipements		
19	2 Novembre	mar	09:00 Discussion sur le Procès-Verbal									
20	3 Novembre	mer	10:00 Signature du Procès-Verbale Visite courtoisie et restitution auprès du SEM le Vice Premier Ministre chargé de l'Emploi, du Travail, et Prévoyance Sociale 15:00 Rapport a l'Ambassade du Japon		Discussion sur la Planification d'installation (concept sommaire)	Discussion sur la planification d'installation	Etude et Discussion sur la formation professionnelle		Etude sur l'approvisionnement	Planification, Etude et Discussion sur l'entretien	Etude sur l'approvisionnement des équipements	
21	4 Novembre	jeu	22:00 Depart de Kinshasa									
22	5 Novembre	ven	Kinshasa→									
23	6 Novembre	dim	Paris→									
			→Narita									

○ Mission de présentation du rapport abrégé du concept sommaire de l'étude préparatoire
(26 mars à 4 avril 2011)

	Date		Membres Officiels		Membres consultants/Interprète		
			Chef de la mission	Planification du projet	Chef d'équipe consultant/ Planification d'architecturale	Planification des équipements 1-2, / Planification d'entretien des é quipements	Interprète franco-japonais
			M. Eiro YONEZAKI	Mme. Chiharu MORITA	M. Kazuhiro MIYATAKE	M. Harunori TASHIRO	M. Norihiko IGUCHI
1	26 mars	sam	Narita→Paris				
2	27 mars	dim					
3	28 mars	lun	Visite courtoise et explication du rapport sommaire (JICA, Ambassade, INPP, Université Kinshasa, Ministère de E.T. S.)				
4	29 mars	mar	Visite de site/explication du rapport sommaire et discussion				
5	30 mars	mer	Explication de rapport sommaire et discussion/élaboration du draft du procès-verbal				
6	31 mars	jeu	Discussion du procès-verbal				
7	1er avril	ven	Signature du procès-verbal/rapport à l'ambassade/étude supplémentaire				
8	2 avril	sam	Kinshasa→		Analyse de l'information collectée/étude supplémentaire/Kinshasa→		
9	3 avril	dim	→Bruxelles→Paris→		→Bruxelles→Paris→		
10	4 avril	lun	→Narita		→Narita		

ANNEXE-3 Liste des personnes rencontrées

1. Ambassade du Japon en RDC
M. Kanji Kitazawa : Ambassadeur du Japon en RDC

2. Bureau de la JICA en RDC
M. Eiro Yonezaki : Représentant résident du bureau de la JICA en RDC
M. Jun Yoshimizu : Directeur de Programmes
M. Olivier Diemby : Chargé d'Administratio et de Programme

3. Ministère de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance sociale
M. François-joseph Nwanga Mobutu N. : Ministère
M.Bekwom Ngwin : Chef de Service de la Formation Proffessionnelle

4. INPP Direction Générale
M.Maurice Tshikuya : Administrateur Délégué Général INPP
M.Paul Nkongolo : Directeur Technique
M.Kasongo Kiambe : Directeur du Budget et Contrôl
M.Mulumba Ngindu : Directeur de Recouvrement
M.Henri Kandolo : Directeur des Etudes
M.Jean Bosunkie : Directeur des Comptabilité
M.Joseph Kalala : Consultant

5. INPP Direction Provinciale
M.Joseph Bondhecke : Directeur Provincial Kinshasa
M.Lutete Mufu : Chef de service Pédagogique
M.Mobanga Ibani : Chef de service Orientation et Sélection
M.Mbikayi Gregoire : Chef de service Motorisation
M.Paul Mompanga : Chef de service Froid et Climatisation
M.Ntikala Biongo : Chef de service Mécanique générale
M.Mbongo Lokole : Chef de service Electricité
M.Albert Monsevinya : Chef de service Electronique
M.Ntambwe Mpiana : Chef de service Tôlerie et Soudre
M.Magata Momona : Chef de service Batiment et Génie Civel
M.Issenafu Charles : Chef de service Centre de Formation et Prévention des risques professionnels

6. Ministère de l'Urbanisme et Habitat
M.Liévin Chirhhalwirwa : Conseiller Technique
M.Yvon Tshilumba Bingwa : Conseiller Technique

7. Ministère des Infrastructures, Travaux Publics et Reconstruction
M.Puatibo Tshiango : Chef de Bureau Normes Techniques

ANNEXE-4 Procès-verbal

**PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS
SUR
L'ETUDE PREPARATOIRE
POUR
LE PROJET D'EXPANSION DE LA DIRECTION PROVINCIALE DE
KINSHASA/INPP
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**

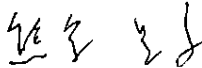
En réponse à la requête introduite par le Gouvernement de la République Démocratique du Congo (ci-après désigné la « RDC »), le Gouvernement du Japon a décidé d'exécuter une étude préparatoire pour le Projet d'Expansion de la Direction Provinciale de Kinshasa de l'Institut National de Préparation Professionnelle (ci-après désigné le « Projet ») et a confié l'exécution de l'étude à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée « la JICA »).

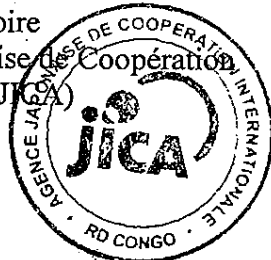
La JICA a envoyé en RDC du 15 août au 5 septembre 2010 une mission d'étude chargée de l'étude préparatoire (ci-après désignée la « Mission »), dirigée par Mme. Mitsuko KUMAGAI, Directrice du Groupe de l'Enseignement Supérieur et de la Prévoyance Sociale, Département du Développement Humain, JICA.

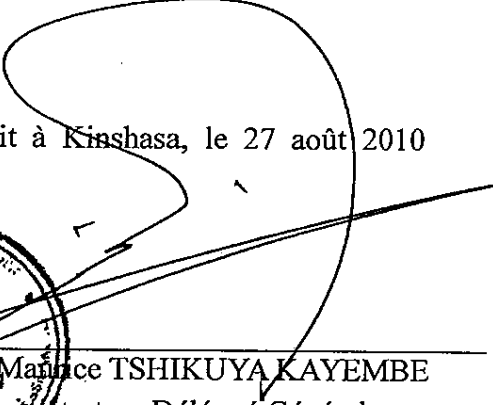
La Mission a effectué son étude sur le site en RDC et a tenu une série de discussions avec les responsables concernés du Gouvernement congolais.

Au terme des discussions, les deux parties ont confirmé ce qui suit, tel que décrit en appendice joint à la présente.

Fait à Kinshasa, le 27 août 2010


Ms. Mitsuko KUMAGAI
Chef de Mission
Etude Préparatoire
Agence Japonaise de Coopération
Internationale (JICA)




M. Maurice TSHIKUYA KAYEMBE
Administrateur Délégué Général
Institut National de Préparation
Professionnelle (INPP)

APPENDICE

1. L'objectif du Projet

L'objectif du présent Projet consiste à améliorer la fonction de formation de l'Institut National de Préparation Professionnel (INPP) pour contribuer à ce qu'il offre au marché du travail des personnes qualifiées pouvant répondre aux besoins du marché en RDC.

2. Site du Projet

Le site du Projet est situé dans la ville de Kinshasa en RDC tel que montré dans l'Annexe-1.

3. Organismes responsables de la réalisation du Projet

- 3-1. L'organisme responsable de la supervision du Projet est le Ministère de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance Sociale.
- 3-2 L'organisme responsable de la gestion et de l'exécution du Projet est l'Institut National de Préparation Professionnelle (INPP) dont l'organigramme est attaché en Annexe-2.

4. Contenu de la demande faite par la partie congolaise

A l'issue des discussions avec la Mission, la partie congolaise a formulé la demande définitive dont le contenu est décrit ci-dessous et confirmé par la partie japonaise. La Mission a expliqué que, conformément aux principes de la coopération financière non remboursable du Japon, le contenu de la présente coopération sera définitivement déterminé à travers l'analyse au Japon. La partie congolaise a expliqué qu'elle souhaite l'inclusion de la totalité de sa demande dans le présent Projet compte tenu de défi à relever. La partie congolaise estime que la réalisation de la présente étude provisoire constitue une base pour des futures discussions devant aboutir à un engagement du Gouvernement du Japon dans le présent Projet. La partie japonaise a expliqué qu'elle ne peut pas encore s'engager dans la réalisation du Projet en phase d'étude.

4-1. L'établissement concerné par le Projet

La Direction Provinciale de Kinshasa de l'INPP.

4-2. Les installations concernées par le Projet

Les détails des installations concernées par le Projet sont indiqués en Annexe-3. Toutefois, la partie congolaise demande à la Mission de considérer par priorité la

⑤

1 

démarcation entre les installations nouvelles et celles existantes en fonction des sources de bruits ou de vibrations.

4-3. Matériel et équipement concernés par le Projet

Les détails des matériels et équipements y compris leur ordre de priorité sont indiqués en Annexe-4. Toutefois, les deux parties ont convenu que les matériels et équipements seraient sélectionnés selon les critères de sélections tels qu'indiqués en Annexe-5.

5. Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon

- 5-1. La partie congolaise déclare avoir compris le Système de Coopération Financière non-remboursable du Japon (mentionné en Annexe-6) expliqué par la Mission.
- 5-2. La partie congolaise s'engage à prendre les mesures nécessaires à la bonne exécution du Projet, telles qu'elles figurent en Annexe-7, en phase de la réalisation du Projet dans le cadre de la coopération financière non-remboursable.

6. Le calendrier d'exécution de la présente Étude

- 6-1. L'équipe technique continuera son travail en RDC jusqu'au 5 septembre 2010.
- 6-2. Il est prévu que la JICA enverra en RDC une deuxième mission d'étude vers le mois de novembre 2010 sur la base de l'analyse du résultat de la présente étude en RDC.
- 6-3. Après l'analyse du résultat de l'Étude, la JICA enverra une mission de présentation d'un avant-projet du rapport final de l'Étude vers le mois de mars 2011.

7. Autres éléments de discussion

7-1. Attente pour les autres directions provinciales

Il est confirmé que la présente coopération vise à aménager la Direction Provinciale de Kinshasa de l'INPP en tant que direction provinciale pilote qui dispense la formation professionnelle à concurrence de 60 % d'effectifs de l'ensemble de l'INPP. L'INPP a expliqué avoir un plan de développement des autres directions provinciales sur fonds propre et a demandé à la Mission de considérer encore d'autres appuis possibles de la partie japonaise compte tenu de



la hauteur de son budget. La Mission a expliqué que la partie congolaise serait bénéficiaire d'autres projets (formation des formateurs et autres) prévus pour les autres directions provinciales dans le cadre de la coopération technique de la JICA.

7-2. Dispositions particulières à prendre par le pays bénéficiaire

Tous les travaux nécessaires à l'exécution du présent Projet tels que la démolition ou la modification des installations existantes, le dégagement des matériels et équipements hors service, des obstacles, la construction d'un éventuel portail d'entrée ainsi que le déplacement des matériels et des équipements, etc., seront pris en charge par la partie congolaise. Il en est de même pour les occupants et les fonctions qui existent dans les installations à démolir ou modifier.

7-3. Exonération des taxes ou autres

L'INPP a expliqué pouvoir maîtriser toute procédure nécessaire pour exonérer la partie japonaise des taxes, impôts en RDC dans le cadre de la réalisation du présent Projet.

7-4. Centre de Formation et de Contrôle Technique Automobile, École Supérieure de Formation des Cadres

La partie congolaise a expliqué que le présent Projet n'exercerait aucune influence négative ou nuisible sur le Centre de formation et de contrôle technique automobile ni sur l'École supérieure de formation des cadres situés dans l'enceinte de l'INPP étant donné que ce sont des propriétés de l'INPP.

7-5. Calendrier de l'aménagement des installations, matériels et équipements et de la mise à l'exécution des cours de formation

La partie congolaise a expliqué pouvoir se préparer à la modification des installations et au dégagement des matériels et équipements dus à l'exécution du présent Projet de manière à n'exercer aucune influence sur le bon déroulement des cours de formation.

7-6. Menuiserie

Les deux parties confirment qu'il y a des besoins du marché dans le domaine de menuiserie et qu'il convient de considérer le contenu de la coopération par rapport aux matériels demandés qui seraient la source de bruits et de vibrations. Il est confirmé également que l'INPP s'engage à disponibiliser l'espace suffisant par rapport au matériel demandé.

7-7. Fonderie

Pour ce qui concerne la fonderie, considérée en tant que nouvelle filière à intégrer

dans la formation, la Mission a jugé, après avoir effectué une étude sur les besoins industriels dans ce domaine, qu'il n'est pas tellement pertinent de l'intégrer dans le programme de formation pour le moment. L'INPP demande à la partie japonaise de réexaminer cette situation ultérieurement en cas d'évolution des besoins du marché de fonderie.

7-8. Centre de sécurité industrielle et de prévention des risques du travail

La partie congolaise a expliqué la nécessité et l'importance de l'activité de la sécurité et prévention des risques professionnels y compris la situation actuelle du Centre de formation et de prévention des risques professionnels. Tout en comprenant la nécessité et l'importance de cette activité évoquée par la partie congolaise, la partie japonaise a expliqué qu'il est précoce de prévoir pour la formation dispensée à l'INPP à l'heure actuelle le matériel demandé pour le système de lutte contre l'incendie et que les autres matériels ne sont pas de nature à faire l'objet d'une coopération financière non-remboursable. La partie congolaise déclare l'avoir compris.

7-9. Réalisations de formation de l'INPP

L'INPP s'engage à mettre à la disposition de la Mission avant le 6 septembre 2010 les informations/données concernant les effectifs d'élèves de chaque filière principale régulièrement dispensée de chacune de directions provinciales de l'INPP.

7-10. Disposition des formateurs

La partie congolaise a expliqué que plusieurs formateurs qui assistent actuellement à une classe seront déployés après leur formation en fonction du nombre de classe augmenté et que, dans ce cas, il convient de considérer l'effectif d'élève pertinent par formateur.

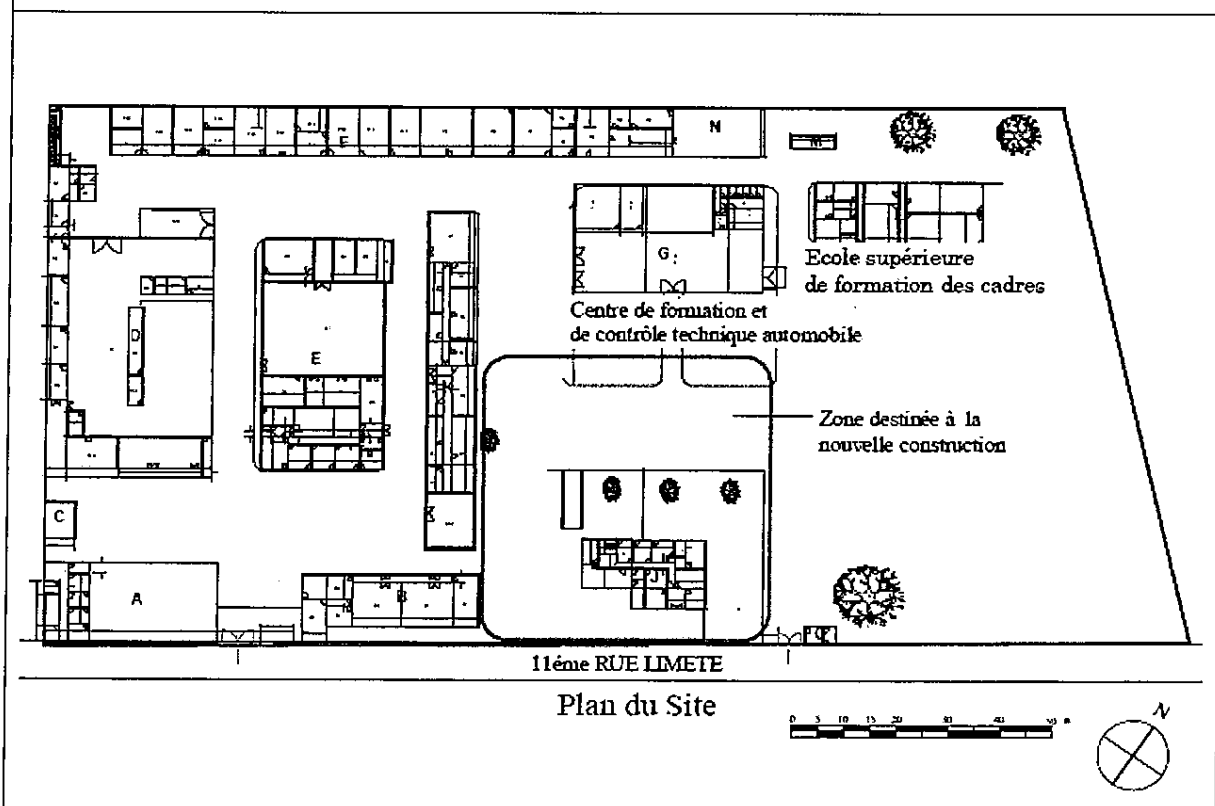
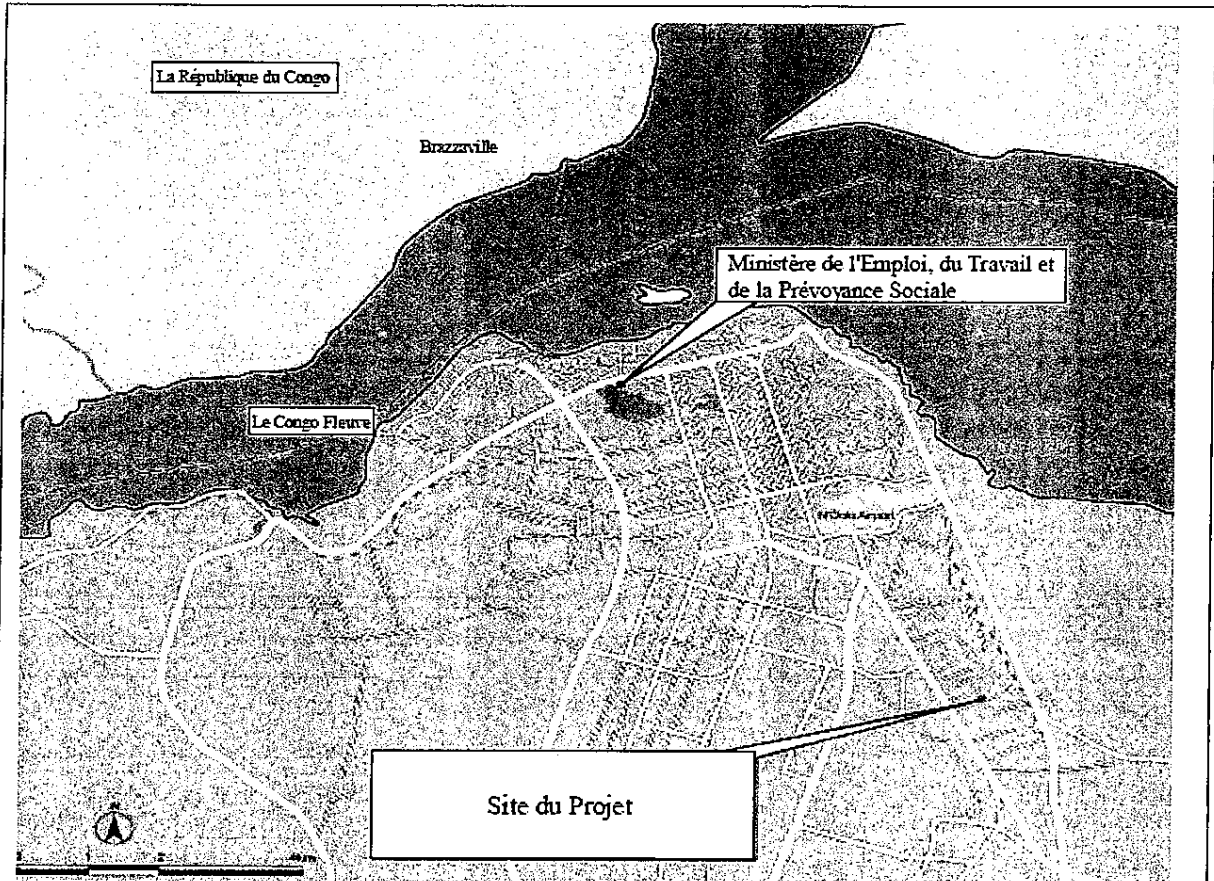
Pièces attachées :

- Annexe-1 Carte de localisation du site
- Annexe-2 Organigramme de l'INPP
- Annexe-3 Plan des installations
- Annexe-4 Liste des matériels et équipements demandés
- Annexe-5 Critères de sélection des matériels et équipements
- Annexe-6 Système de la coopération financière non-remboursable du Japon
- Annexe-7 Dispositions à prendre par chaque gouvernement



4

Carte de localisation du site

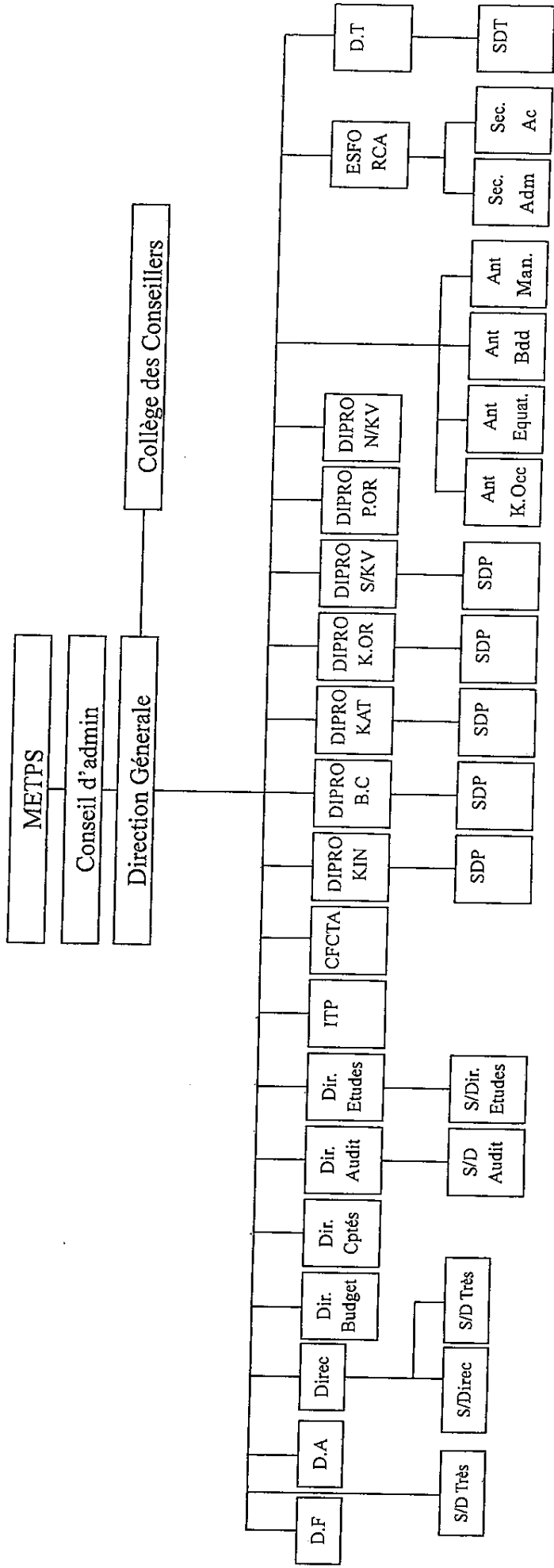


①

5

②

ORGANIGRAMME STRUCTUREL GENERAL DE L'INPP



Plan des Installations

Fonction	Désignation
Salle de classe	Salle de classe
Ateliers	Atelier
Salle des formateurs	Salle des formateurs
Autres locaux	Salle polyvalente, Bibliothèque, Cafétéria, Dépôt, Autres
Gestion	Administration
Autres	Blocs Sanitaires, Couloir, Escalier, Autres

⑤

Liste des matériels et équipements demandés

1. Machining

No.	Name of Equipment
MA-001	Lathe(2000x460)
MA-002	Lathe(3000x500)
MA-003	Upright Drilling Machine
MA-004	Bench Drilling Machine
MA-005	Horizontal Milling Machine
MA-006	Vertical Milling Machine
MA-007	Band Saw Machines
MA-008	Double Head Grinder
MA-009	Universal Cylindrical Grinder
MA-010	Surface Grinder
MA-011	Universal Tool and Cutter Grinder
MA-012	Carbide Tool Grinder
MA-013	Drill Point Grinder
MA-014	Arbor Press or Workshop Press 150Ton
MA-015	Electric Portable Drill
MA-016	Air Compressor
MA-017	Drafting Table and Tools Set
MA-018	Training Work Bench
MA-019	Measuring Small Tools (Electronic digital Calipers and Inside Micrometers)
MA-020	Hand Tools and Cutting Tools (for adjustage, lathing and Milling)
MA-021	Cylindrical Grinding Machines
MA-022	Polarized Light Microcopy
MA-023	Computers

④

B. A

2. Wood Working

No.	Name of Equipment
WW-001	Automatic Single Surface Planer
WW-002	Circular Saw with Sliding Table
WW-003	4 Spindle Tenoner
WW-004	Measuring Small Tools
WW-005	Hand Tools and Cutting Tools
WW-006	Combination Wood Working

3. Automotive

No.	Name of Equipment
AM-001	Generator Starter Test Bench
AM-002	Circuit Tester
AM-003	Volt Ampere Meter
AM-004	Coil Condenser Tester
AM-005	Timing Light
AM-006	Battery Power Unit
AM-007	Spark Plug Service Set
AM-008	Plug Tester
AM-009	Diesel Engine Timing Tacho Tester
AM-010	Engine Digital Speed Meter
AM-011	Fuel Consumption Meter for Diesel
AM-012	Vacuum Gauge
AM-013	Armature Beaming Puller Set
AM-014	Plug Wrench Set

AM-015	Ignition Simulator
AM-016	Starting Simulator
AM-017	Injection Pump Tool Set
AM-018	Nozzie Tester
AM-019	Nozzie Cleaning Kit
AM-020	Nozzie Reconditioning Machine
AM-021	Torque Wrench
AM-022	Fuel Feed Pressure Gauge
AM-023	Valve Refacer
AM-024	Valve Seat Grinder
AM-025	Valve Scat Refacer
AM-026	Valve Lapper
AM-027	Hand Valve Lapper
AM-028	Valve Spring Mount-Demount Tool
AM-029	Piston Vice
AM-030	Con-Rod Aligner(A)
AM-031	Con-Rod Aligner(B)
AM-032	Outside Micrometer Set
AM-033	Piston Feeler Gauge
AM-034	Cylinder Liner Puller
AM-035	Cylinder Gauge
AM-036	Compressor Gauge
AM-037	Diesel Compressor Gauge
AM-038	Cylinder Polisher
AM-039	Clutch Aligner

Ⓢ

10 /
A-17

AM-040	Oil Pressure Gauge
AM-041	Air Blow Gun
AM-042	Engine Cleaning Gun
AM-043	Engine Stand(A)
AM-044	Garage Jack(A)
AM-045	Garage Jack(B)
AM-046	Transmission Jack
AM-047	Service Creeper
AM-048	Engine Crane
AM-049	Gasoline Engine Trainer
AM-050	Diesel Engine Trainer
AM-051	Thermometer
AM-052	Table Lift
AM-053	Brake Foot Pressure Gauge
AM-054	Battery Charger(A)
AM-055	Battery Charger(B)
AM-056	Battery Tester
AM-057	Tracking Gauge
AM-058	Body Repair Tool Set
AM-059	Strut Plate
AM-060	Spot Welding Unit
AM-061	Gas Welding Set
AM-062	C-Clamp 3 kinds/set
AM-063	Hot Car Washer
AM-064	Dryer Stand
AM-065	Spray Gun Unit

8

AM-066	Paint Spray Mask
AM-067	Pneumatic Grinder
AM-068	Spray Gun Washer
AM-069	Garage Jack(small)
AM-070	Garage Jack(large)
AM-071	Auto Lift
AM-072	Hydraulic Press
AM-073	Oil Filter Wrench Set
AM-074	Bearing Grease Packer
AM-075	Drum Oil Pump
AM-076	Slide Hammer Puller
AM-077	Bearing Puller Set
AM-078	Gear Puller 2 kinds/set
AM-079	Parts Washing Stand
AM-080	Training Work Bench
AM-081	Measuring Small Tools
AM-082	Hands Tools and Cutting Tools
AM-083	Compresseur d'air

4. Electric

No.	Name of Equipment
EL-001	Training High Tension Switch Board
EL-002	Training Low Tension Switch Board
EL-003	Training Wiring Board
EL-004	Insulation Puncture Tester
EL-005	Motor-Generator for Experimental Machine
EL-006	Voltage Testing Transformer

5

EL-007	Induction Voltage Regulator
EL-008	Training Distribution Board
EL-009	Single Phase Repulsion Motor
EL-010	Single Phase Split Motor
EL-011	Three Phase Squirrel Motor
EL-012	Three Phase Transformer
EL-013	Three Phase Load Bank
EL-014	Cut Core for Transformer(A)
EL-015	Electrical Specimen Board
EL-016	Wining Specimen Board
EL-017	Cut Motor
EL-018	Cut Transformer
EL-019	Cut Refrigerator
EL-020	Cut Electric Washer
EL-021	Automatic Factor Control Trainer
EL-022	Water Pump
EL-023	Coil Winding Machine
EL-024	Hydraulic Punching Machine
EL-025	Foot Shearing Machine
EL-026	Hand Lever Shear
EL-027	High-Speed Cut Off Machine
EL-028	Pedestal Grinding Machine
EL-029	Portable Electric Drill
EL-030	Portable Electric Impact Drill
EL-031	Electric Bench Drill

Q

13 4

EL-032	Slide Resistor
EL-033	Current Transformer
EL-034	DC Ampere Meter
EL-035	DC Volt Meter
EL-036	AC Volt Meter
EL-037	AC Ampere Meter
EL-038	Power Meter
EL-039	Lux Meter
EL-040	Portable Wheatstone Bridge
EL-041	AC Bridge
EL-042	Portable Double Bridge
EL-043	Slide Resistor
EL-044	Digital DC Voltmeter
EL-045	Volt Slider
EL-046	Circuit Tester
EL-047	Galvanometer
EL-048	Insulation Tester
EL-049	Tachometer
EL-050	Stopwatch
EL-051	Power Factor Meter
EL-052	Earth Tester
EL-053	Rheostat
EL-054	Current Transformer
EL-055	Voltage Detector

①

14 9

EL-056	Shunt
EL-057	Training Work Bench
EL-058	Measuring Small Tools
EL-059	Hands Tools
EL-060	Two speed three phases induction motor
EL-061	AC Generator set 10 KVA
EL-062	Three phases induction motor with starter
EL-063	DC Motor
EL-064	DC Compound generator
EL-065	Synchronous motor
EL-066	DC motor training bench
EL-067	Leonard group
EL-068	Universal single phase with speed variator
EL-069	Moteur pas à pas
EL-070	Oscilloscope

5. Electronics

No.	Name of Equipment
ER-001	Electronic Circuit Experimental Unit
ER-002	Pulse Circuit Experimental Unit
ER-003	Semi-Conductor Application Experimental Equipment
ER-004	Logic Circuit Experimental Unit
ER-005	P.C.B.Fabrication Unit
ER-006	Automatic Voltage Regulator(SAR-10 KVA)
ER-007	Rectifier
ER-008	Color Pattern Generator

9

ER-009	Sweep Marker Generator
ER-010	Audio Generator
ER-011	Constant Temperature Oven
ER-012	FM-AM Signal Generator
ER-013	FM Stereo Signal Generator
ER-014	Signal General
ER-015	Oscilloscope(Analog)
ER-016	Oscilloscope(Digital)
ER-017	Potentiometer Type Variable Resistor
ER-018	Inductor
ER-019	Resistance Attenuator Experimental
ER-020	High Frequency Amplifier
ER-021	Low Frequency Amplifier
ER-022	Attenuator
ER-023	Variable Filter(High Range)
ER-024	Variable Filter(Low Range)
ER-025	Transistor Tester
ER-026	Curve Tracer
ER-027	Frequency Counter
ER-028	Electronic Volt Meter
ER-029	Q Meter
ER-030	C Meter
ER-031	Distortion Meter
ER-032	Radio Assembly Kit
ER-033	Television for Training Use

Ⓢ

ER-034	Transceiver for Training Use
ER-035	Radio Receiver for Training Use
ER-036	Microphone for Training Use
ER-037	Cassette Tape Recorder
ER-038	Computer Desktop P IV
ER-039	Scanner Printer Connected to Fax
ER-040	Mother Board
ER-041	Pliers Kit
ER-042	Cable Tester
ER-043	Cable Roll RJ45
ER-044	Connector Kit
ER-045	Server 2003 software
ER-046	UNIX,LINUX,Server Software
ER-047	Video projector
ER-048	Mini Digital Video Recorder
ER-049	Tools Kit
ER-050	Supply
ER-051	Multimeter
ER-052	Contact Cleaners
ER-053	Lubricants
ER-054	Semi-Conductor Refectory
ER-055	CD-ROM Drivers
ER-056	X-Ray Mouse
ER-057	Laser Printer
ER-058	Ink-jet Printer

⑤

17

A

6. Welding & Metal Working

No.	Name of Equipment
MW-001	AC/DC Arc Welder 400 A 220/380 V
MW-002	AC/DC TIG Arc Welder 400 A 220/380 V
MW-003	MIG-MAG CO2 Gas SHIELD Welding Machines MIG 220/380 V 250A-350A
MW-004	Engine Welder
MW-005	Plasma Cutting Machine
MW-006	Automatic Gas Cutting Machine
MW-007	Welding Positioner
MW-008	Welding Rod Dryer
MW-009	Welding Fume Correcting System
MW-010	Bench Drilling Machine
MW-011	Upright Drilling Machine
MW-012	Bench Grinder with Dust Collector
MW-013	High Speed Cut-off Machine
MW-014	Portable Air Compressor
MW-015	Oxygen & Acetylene Gas Manifold System
MW-016	Surface Plate
MW-017	Plate Bending Roll
MW-018	Hydraulic Pipe Bender
MW-019	Pipe Threading Machine
MW-020	Vibro-Shear
MW-021	Condenser Type Spot Welder
MW-022	Flame Cutting Machine

18

MW-023	Squaring sheare
MW-024	Foot Shear
MW-025	Welding Joint Bending Tester
MW-026	Hydraulic Test Pump
MW-027	Electric Portable Drill
MW-028	Electric Portable Sander
MW-029	Welding Materials for Training Use
MW-030	Measuring Small Tools
MW-031	Hand Tools
MW-032	Spot Welders 220/380 V 155 kg/mm
MW-033	Welding Helmets & Accessories
	Double lens helmet
	Front flip helmet
	Standard Welding Helmet
MW-034	Earth Clamps
	300 A
MW-035	Electrode Holders
	300 A Standard
MW-036	Welders Chipping Hammers 300g
MW-037	Bench Vies with Swivel bases BV 150 C
MW-038	Hydraulic Ram kits HRKIT
MW-039	Angle Grinder 115 mm 1100 RPM 1050 W
MW-040	Angle Grinder 230 mm 6600 RPM 2600 W
MW-041	Welding gloves WGL
MW-042	Safely Helmets / Hard Hats

④

A

MW-043	Gap shear
MW-044	Work bench (1m x 2m) with vice
MW-045	Manual bending machine
MW-046	Welding Work bench
MW-047	Amparemeter for welding

7. Refrigerating & Air Conditioning

No.	Name of Equipment
RA-001	Heat Conductivity Measuring Apparatus
RA-002	Heat Exchange Apparatus
RA-003	Cooling Tower Experimental Apparatus
RA-004	Open duct air conditioning trainer
RA-005	Automatic Control Training Unit
RA-006	Water chiller training unit
RA-007	Refrigeration wiring skills trainer
RA-008	Freon Charging Unit
RA-009	Temperature Measuring Equipment
RA-010	Car Air Conditioner Training Unit
RA-011	Work bench
RA-012	Portable Welding & Cutting Unit
RA-013	Maintenance Tools Set
RA-014	Tool Storage Cabinet
RA-015	Combination Refrigerator for Training
RA-016	Freezer for Training
RA-017	Window Type Air Conditioner for Training
RA-018	Split Type Air Conditioner for Training
RA-019	Portable Air Compressor
RA-020	Industrial air conditioning controls

⑨

21 9

RA-021	Air Terminal Device
RA-022	Air Diffuser
RA-023	Electronic Regulator for Cold and Freeze Store
RA-024	Clamp Meter
RA-025	Ice Maker Training (or ice stores in refrigeration technology)
RA-026	Psychrometer
RA-027	Refrigerating Unit with Screw Compressor
RA-028	Water Chiller Unit with Agitator
RA-029	Flooded Evaporator Unit
RA-030	Full scale air conditioning trainer
RA-031	Air Conditioning Plant Experimental with water Cooler Distribution
RA-032	Roof Top Air Conditioner
RA-033	Humidifier
RA-034	Thermostat
RA-035	Humidity Controller(Hygrostat)
RA-036	Solenoid Valve
RA-037	Pilot Valve
RA-038	Thermostatically Controlled Valve
RA-039	Pressure Controlled Valve
RA-040	Vapor Pressure Regulator
RA-041	Water Valve
RA-042	Thermostatic Expansion Valve
RA-043	Leak Detector
RA-044	Multiple compressor refrigeration control
RA-045	Controls and faults in refrigeration system

5

RA-046	Freezing Tunnel Training (quick freezing)
RA-047	Frozen Food Display Case Unit
RA-048	Vacuum Pump
RA-049	Air conditioning system with climate chamber
RA-050	Recording Thermometer(Thermograph)
RA-051	Thermo-electric Module
RA-052	Electronic Expansion Valve
RA-053	Air Velocity Measuring(Anemometer)

8. Construction & Civil Engineering

No.	Name of Equipment
CC-001	Step Lifter
CC-002	Concrete Mixer
CC-003	Mortar Mixer
CC-004	Rammer
CC-005	Engine Arc Welder
CC-006	Vibrator
CC-007	Electric Portable Steel Bar Cutter
CC-008	Electric Steel Bar Bender
CC-009	Electric Portable Planer
CC-010	Electric Portable Circular Saw
CC-011	Electric Portable Hammer Drill
CC-012	Electric Portable Hammer
CC-013	Electric Portable Drill
CC-014	Double Head Grinder

(C)

CC-015	Auto Level
CC-016	Transit Compass
CC-017	PlaneTable Set
CC-018	Concrete Test Hammer
CC-019	Portable Air Compressor
CC-020	Measuring Small Tools
CC-021	Hand Tools
CC-022	Theodolites
CC-023	Portable Painting Mixers

9. Padagogical Training

No.	Name of Equipment
PT-001	Photocopy
PT-002	Digital Camera

10. Placement Office

No.	Name of Equipment
PO-001	Photocopy
PO-002	Digital Camera
PO-003	Psychometric Laboratory

Q

11. Trainers Training

No.	Name of Equipment
TT-001	Salient pole generator
TT-002	Protection relay test set
TT-003	Over current and earth fault relay
TT-004	Differential protection relay
TT-005	Directional /non directional over current relay
TT-006	Feeder management relay
TT-007	Distance protection relay
TT-008	Circuit breaker trainer
TT-009	Three phase mobile transformer
TT-010	Single phase transformers
TT-011	Power factor load bank
TT-012	Portable load bank resistive
TT-013	Portable load bank capacitive
TT-014	Portable load bank inductive
TT-015	Three induction motor 380 v
TT-016	Single induction motor 220 v
TT-017	Drilling
TT-018	Drilling kit
TT-019	Grinding
TT-020	Grinding kit
TT-021	Power supply for digital
TT-022	High frequency oscillators

⑨

TT-023	Low frequency oscillators
TT-024	Power supply and function generator
TT-025	For basic electronics exercises
TT-026	DC power supply
TT-027	AC power supply
TT-028	Transistor multi vibrator
TT-029	Operational amplifier
TT-030	AC amplifiers and DC instruments amplifiers
TT-031	Performed card
TT-032	PICS stars
TT-033	Traxe Meker 2006, 2008 others
TT-034	PCBkontuc
TT-035	Laboratory power supply
TT-036	Computers
TT-037	Cutaway model: hermetic refrigerant compressor
TT-038	Vapors compression refrigeration cycle
TT-039	Domestic air conditioner module
TT-040	Vaporisation processus
TT-041	Condensation processus
TT-042	Heat exchange/PCcontrol trainer
TT-043	Thermic exchange comparator control trainer
TT-044	Control trainer : thermic transfert
TT-045	Heat conductivity measure control trainer
TT-046	Fundamentals of temperature measurement
TT-047	Controlled system module: temperature

@

26
A-33

TT-048	Application board for motor speed control
TT-049	Application board for temperature control
TT-050	Application board for position control
TT-051	Training system: pneumatics, electro-pneumatics and PLC
TT-052	Process automation training system: base module
TT-053	Level control trainer
TT-054	Flow control trainer
TT-055	Pressure control trainer
TT-056	Temperature control trainer
TT-057	Flow/ level control demonstration unit
TT-058	Kentac
TT-059	Training system: level control, HSI
TT-060	Training system: flow control , HSI
TT-061	Training system: pressure control , HSI
TT-062	Training system: temperature control , HSI
TT-063	Training system: speed control , HSI
TT-064	Training system: position control, HSI
TT-065	Calibrating a pressure sensor
TT-066	Principles of industrial sensors
TT-067	PLC module
TT-068	Computer integrated manufacturing and handling system
TT-069	PLC application: material handling process
TT-070	Pressure control demonstration unit
TT-071	Temperature control demonstration unit
TT-072	Fuzzy control: plaque à bille

9

27

TT-073	PH-value control trainer
TT-074	Training system : Fundamentals of Hydrolics
TT-075	Pump and valves and Fittings test stand
TT-076	Calibration trainer
TT-077	Multivariable control: stirred tank
TT-078	Servo system hydraulique
TT-079	Enginecycle analyser
TT-080	Renault engine
TT-081	Engine : DX 5 EURO 4/5
TT-082	I.P.C Version diagnostic autonome
TT-083	Engin test stand 11Kw
TT-084	Exhaustgasanalyzing unit
TT-085	Engine unit camshaft on head (OHC)toothed timing belt
TT-086	Engine unit camshaft in the crankcase (OHV) Timing chain
TT-087	Engin vidéo system
TT-088	Turbo diesel inter cooler 16valve common Rail
TT-089	Dimensional metrology kit 1
TT-090	Dimensional metrology Kit 3
TT-091	Dimensional metrology Kit 5
TT-092	Dimensional metrology Kit 6
TT-093	Kit de mesure et de dimension N°1
TT-094	Flexible meter
TT-095	Mecanic level
TT-096	Thicknessgauge
TT-097	Compressiometer

Q

28

TT-098	Three dimensional display with geometric models
TT-099	Cylindrical work samples with cut-outs parallel to axis
TT-100	Cylindrical work samples with slanted cut-outs
TT-101	Prismatic work samples with cut-outs parallel to edges
TT-102	Prismatic work samples with slanted cut-outs
TT-103	Bending devise assembly kit
TT-104	Drawing demonstration : drilling jig
TT-105	Lever shears assembly kit
TT-106	Lever press assembly kit
TT-107	Pen holder
TT-108	Sit square 45° et 60°
TT-109	Pencil and razer
TT-110	Rules 30 cm and 50 cm
TT-111	Goniometer
TT-112	Compas box
TT-113	Design table
TT-114	Design tools for the blackboard
TT-115	Protractor for blackboard
TT-116	Compasses for blackboard
TT-117	Journal bearing friction apparatus
TT-118	Screw tester
TT-119	Forming by bending
TT-120	Assembly exercise : hydrodynamic journal bearing
TT-121	Assembly station : piston compressor
TT-122	Assembly exercise piston compressor : functional test

②

29

A-36

TT-123	Assembly exercise : piston compressor
TT-124	Machinery diagnostic system, base unit
TT-125	Accessory kit
TT-126	Material control trainer
TT-127	Electrical welding arc
TT-128	Welding Mig mag
TT-129	Digital inductance meter
TT-130	Digital capacitance meter
TT-131	Oscilloscope
TT-132	Frequency meter
TT-133	Function generator
TT-134	Digital multimeter
TT-135	Analogical multimeter
TT-136	Analogical single phase wattmeter
TT-137	Analogical tree phase wattmeter
TT-138	Digital Clamp meter
TT-139	AC digital Ampere meter
TT-140	DC digital Ampere meter
TT-141	AC digital volt meter
TT-142	DC digital volt meter
TT-143	Power factor meter
TT-144	DC tester
TT-145	Acid tester
TT-146	Battery controller
TT-147	Dimensional metrology I : training kit 5

⑤

30

A-37

TT-148	Analogical temperature meter
TT-149	Digital temperature meter
TT-150	Infra-red temperature meter
TT-151	Hygrometer
TT-152	Flow meter
TT-153	Anemometer
TT-154	Electrical Tools kit
TT-155	Electronic tool kit
TT-156	Cool tool set
TT-157	Weld pate
TT-158	stain rolling
TT-159	Iron solder
TT-160	Gas solders
TT-161	Vapor solders
TT-162	Loupe avec lamp
TT-163	Iron soldiers support
TT-164	Disorder pump
TT-165	Care out chalumeau.
TT-166	Torch chalumeau
TT-167	Citruses $\frac{1}{2}$ " - $\frac{3}{4}$ "

Critères de sélection des matériels et équipements

Le pays bénéficiaire est tenu de considérer l'ensemble des critères de sélection des cours et des matériels et équipements sur la base desquels leur sélection sera assistée par l'assistance officielle japonaise pour le développement telle que montrée ci-dessous. Selon ces critères, il sera étudié une liste des matériels et équipements requis au cours du le séjour en RDC de la mission d'étude préparatoire.

(1) Critères d'ordre de priorité à attribuer aux filières concernées

L'attribution de l'ordre de priorité aux filières devant être développées (renforcées) sera examinée selon les critères suivants :

1. Il doit exister dans ou aux alentours de la ville de Kinshasa des entreprises pouvant déployer les techniques acquises à l'INPP Kinshasa;
2. Il se peut que les sortants qualifiés de l'INPP Kinshasa soient employés dans les entreprises précitées (Quant aux nouvelles filières telles que la fonderie et la menuiserie, en particulier, il convient d'attacher de l'importance sur la probabilité d'emploi des sortants qualifiés dans ces secteurs) ;
3. Les entreprises situées dans ou aux alentours de la ville de Kinshasa attendent la naissance des techniciens formés à l'INPP Kinshasa, ou elles attendent la prise en charge de la formation professionnelle pour le perfectionnement de leurs employés;
4. Les besoins industriels soulevés dans la présente étude justifient la nécessité de l'aménagement (renforcement) des installations, nécessité hautement appréciée et attendue par le secteur industriel également;
5. Une orientation pour le développement industriel qui nécessite par conséquent les techniciens qualifiés sortant de ces filières concernés est dûment inscrit dans la politique de développement industriel en RDC;
6. Les autres établissements de formation professionnelle ne sont pas dotés des installations dispensant la formation équivalente à celle assuré par les filières concernées (programmes, objectifs, etc.), ou même s'ils ont les installations équivalentes, les besoins du marché doivent être importants;
7. L'INPP Kinshasa dispose d'un corps de formateurs suffisant, ou la disposition des formateurs est planifiée de manière concrète.

(2) Critères de sélection des matériels et équipements

(2)-1 La sélection des matériels et équipements à approvisionner sera conduite selon les critères (ordre de priorité) suivants :

1. Bien qu'utilisés pour la formation, ils sont vétustes et doivent être renouvelés;

67

32

4

2. Ils sont carrément insuffisants en quantité (à compléter);
3. Ils sont indispensables à la formation de base;
4. Ils sont faciles à exploiter et à entretenir;
5. Ils présentent un bon rapport de coût-avantage;
6. Ils sont exploitables avec les techniques disponibles à présent;
7. Ils ont leur propre personnel d'entretien posté (sous-traitance incluse) ou ils l'auront sans faute;
8. Ils sont du type quotidiennement utilisé dans les entreprises situées dans ou aux alentours de la ville de Kinshasa;
9. Ils peuvent disposer d'un espace réservé à leur installation;
10. Ils ne nécessitent pas de gros travaux pour électricité, eau et assainissement au moment de leur mise en place.

(2)-2 Les matériels et équipements devant être exclus du présent Projet sont sélectionnés selon les critères (d'exclusion) suivants :

1. Ils nécessitent un coût d'entretien élevé;
2. Ils présentent un faible rapport de coût-avantage;
3. Ils sont orientés vers la recherche scientifique plutôt que vers la formation professionnelle;
4. Ils peuvent être remplacés par ceux plus simples ayant la performance équivalente;
5. Ils sont nuisibles à l'environnement à cause des déchets polluants qu'ils déchargent;
6. Ils semblent avoir un objectif autre que la formation;
7. Ils peuvent être un surplus sur le plan de quantité nécessaire minimum (inefficace, double emploi) ;
8. Ils ont des pièces de rechange et consommables difficiles à approvisionner localement;
9. Ils ne peuvent pas être exploités avec les techniques disponibles actuelles;
10. Ils ne peuvent pas disposer de leur propre personnel d'entretien posté (sous-traitance incluse);
11. Ils peuvent être remplacés par ceux qui existent actuellement et qui pourraient assurer la fonction équivalente s'ils étaient utilisés efficacement;
12. Ils ne correspondent pas au statut social (système organisationnel d'établissements de formation professionnelle, besoins réels sur le terrain de formation professionnelle, etc.).

⑤

33

4

SYSTEME DE LA COOPERATION FINANCIERE NON-REMBOURSABLE DU JAPON

(Traduction provisoire)

Le Gouvernement du Japon (ci-après dénommé "le Gdj") est au centre de l'exécution des réformes organisationnelles pour améliorer la qualité des opérations de l'Aide publique au développement (l'Apd), et dans le cadre de ce réajustement, une nouvelle loi de la JICA est entrée en vigueur au 1^{er} octobre 2008. En se basant sur la loi et la décision du Gdj, la JICA est devenue l'agence exécutive de la Coopération financière non-remboursable du Japon pour les Projets généraux, pour la Pêche et pour la Coopération Culturelle.

La coopération financière non-remboursable consiste en des fonds non-remboursables pour le pays bénéficiaire qui permettront de fournir les installations, les équipements et les services (services techniques ou transport des produits, etc.) pour le développement socio-économique du pays, selon les principes suivants et conformément aux lois et réglementations y afférentes du Japon. La coopération financière non-remboursable n'est pas effectuée sous forme de don de matériel en nature au pays bénéficiaire.

1. Procédures de la coopération financière non-remboursable du Japon

La coopération financière non-remboursable du Japon est menée comme suit :

Etude préliminaire (ci-après dénommée « l'Etude »)

- L'Etude menée par la JICA

Estimation et approbation

- Estimation par le Gdj et la JICA. Approbation par le Conseil des ministres du Japon

Détermination de l'exécution

- L'Echange de Notes entre le Gdj et un pays bénéficiaire

Accord de Don (ci-après dénommé « l'A/D »)

- Accord conclu entre la JICA et un pays bénéficiaire

Exécution

- mise en œuvre du Projet sur la base de l'A/D

2. Etude préliminaire

(1) Contenu de l'Etude

Le but de l'Etude est de fournir un document de base nécessaire pour l'estimation du Projet par la JICA et le Gdj.

Le contenu de l'Etude est le suivant:

- confirmer l'arrière-plan de la requête, les objectifs et les effets du Projet ainsi que les capacités de maintenance du pays bénéficiaire nécessaires à l'exécution du Projet.
- évaluer la pertinence de la coopération financière non-remboursable d'un point de vue technologique et socio-économique
- confirmer le concept de base du plan convenu après Concertations entre les deux parties
- préparer un concept de base du Projet ; et
- estimer les coûts du Projet

④

37

9

Le contenu de la requête par le pays bénéficiaire n'est pas obligatoirement approuvé en tant que contenu de la coopération financière non-remboursable. Le concept de base du projet doit être confirmé par rapport au cadre d'aide financière non-remboursable du Japon.

La JICA demande au gouvernement du pays bénéficiaire de prendre toutes les mesures qui pourraient s'avérer pour assurer son indépendance lors de l'exécution du Projet. Ces mesures doivent être garanties même si elles n'entrent pas dans la juridiction de l'organisme du pays bénéficiaire en charge de l'exécution du Projet. Par conséquent, l'exécution du Projet doit être confirmée par toutes les organisations concernées du pays bénéficiaire par la signature des minutes des Concertations.

(2) Sélection des consultants

En vue de la bonne exécution de l'Etude, la JICA utilise un (des) consultant(s) enregistré(s). La JICA effectue une sélection basée sur des propositions soumises par ces derniers.

(3) Résultat de l'Etude

Le rapport de l'Etude est relu par la JICA, et après confirmation de la justesse du Projet, la JICA recommande au Gdj d'effectuer une estimation sur l'exécution du Projet.

3. Plan de la coopération financière non-remboursable du Japon

(1) L'E/N et l'A/D

Après l'approbation par le Conseil des ministres du Japon du Projet proposé par le gouvernement bénéficiaire, l'Echange de Notes (ci-après dénommé "l'E/N") sera signé entre le Gdj et le Gouvernement du pays bénéficiaire pour formuler une demande d'aide, qui sera suivie par la conclusion de l'A/D entre la JICA et le Gouvernement du pays bénéficiaire afin de définir les clauses nécessaires pour l'exécution du Projet, telles que les conditions de paiement, les responsabilités du Gouvernement du pays bénéficiaire, et les conditions d'obtention.

(2) Sélection des Consultants

Le(s) consultant(s) employé(s) pour l'Etude sera (seront) recommandé(s) par la JICA au pays bénéficiaire pour également travailler sur l'exécution du Projet après l'E/N et l'A/D en vue de maintenir l'uniformité technique.

(3) Pays d'origine éligible

La coopération financière non-remboursable du Japon doit être en principe réservée exclusivement à l'achat de produits provenant du Japon ou du pays bénéficiaire, et aux services des ressortissants japonais ou du pays bénéficiaire. Lorsque la JICA et le Gouvernement du pays bénéficiaire ou son autorité désignée le jugent nécessaire, la coopération financière non-remboursable peut être utilisée pour les produits ou les services tel que le transport d'un pays tiers (autre que le Japon ou le pays bénéficiaire). Toutefois, dans le cadre de la coopération financière non-remboursable, les principaux contractants, à savoir les sociétés de construction, la société de commerce nécessaires à l'exécution de la coopération, et le consultant principal doivent être exclusivement des ressortissants japonais. (Le terme "ressortissant japonais" signifie les personnes physiques japonaises ou les personnes morales japonaises dirigées par des personnes physiques japonaises.)

(4) Nécessité de la vérification

Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé conclura les contrats en Yen japonais avec les ressortissants japonais. Ces contrats seront vérifiés par la JICA. Cette vérification est nécessaire car les fonds de la coopération financière non-remboursable proviennent des taxes des citoyens japonais.

(5) Principales dispositions à prendre par le gouvernement du pays bénéficiaire

Lors de l'exécution de la coopération financière non-remboursable, le pays bénéficiaire devra prendre les dispositions suivantes:

(6) "Usage adéquat"

Le Gouvernement du pays bénéficiaire est requis d'entretenir et d'utiliser les installations construites et les équipements achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable de manière adéquate et efficace et de désigner le personnel nécessaire pour le fonctionnement et la maintenance ainsi que de prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par la coopération financière non-remboursable.

(7) "Exportation et Réexportation"

Les produits achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable ne doivent pas être exportés ou réexportés à partir du pays bénéficiaire.

(8) "Arrangement bancaire (A/B)"

- a) Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son "représentant autorisé" devra ouvrir un compte à son nom dans une banque au Japon (ci-après, dénommée la "Banque"). La JICA exécutera la coopération financière non-remboursable en procédant aux paiements en Yen japonais pour couvrir les obligations du gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé conformément aux contrats vérifiés.
- b) Les paiements seront effectués lorsque les demandes de paiement seront présentées par la Banque au gouvernement du Japon conformément à l'Autorisation de Paiement émise par le gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé.

(9) Autorisation de Paiement (A/P)

Le Gouvernement du pays bénéficiaire devra régler à la banque la commission de notification de l'autorisation de paiement et la commission de paiement.

(10) Considérations sociales et environnementales

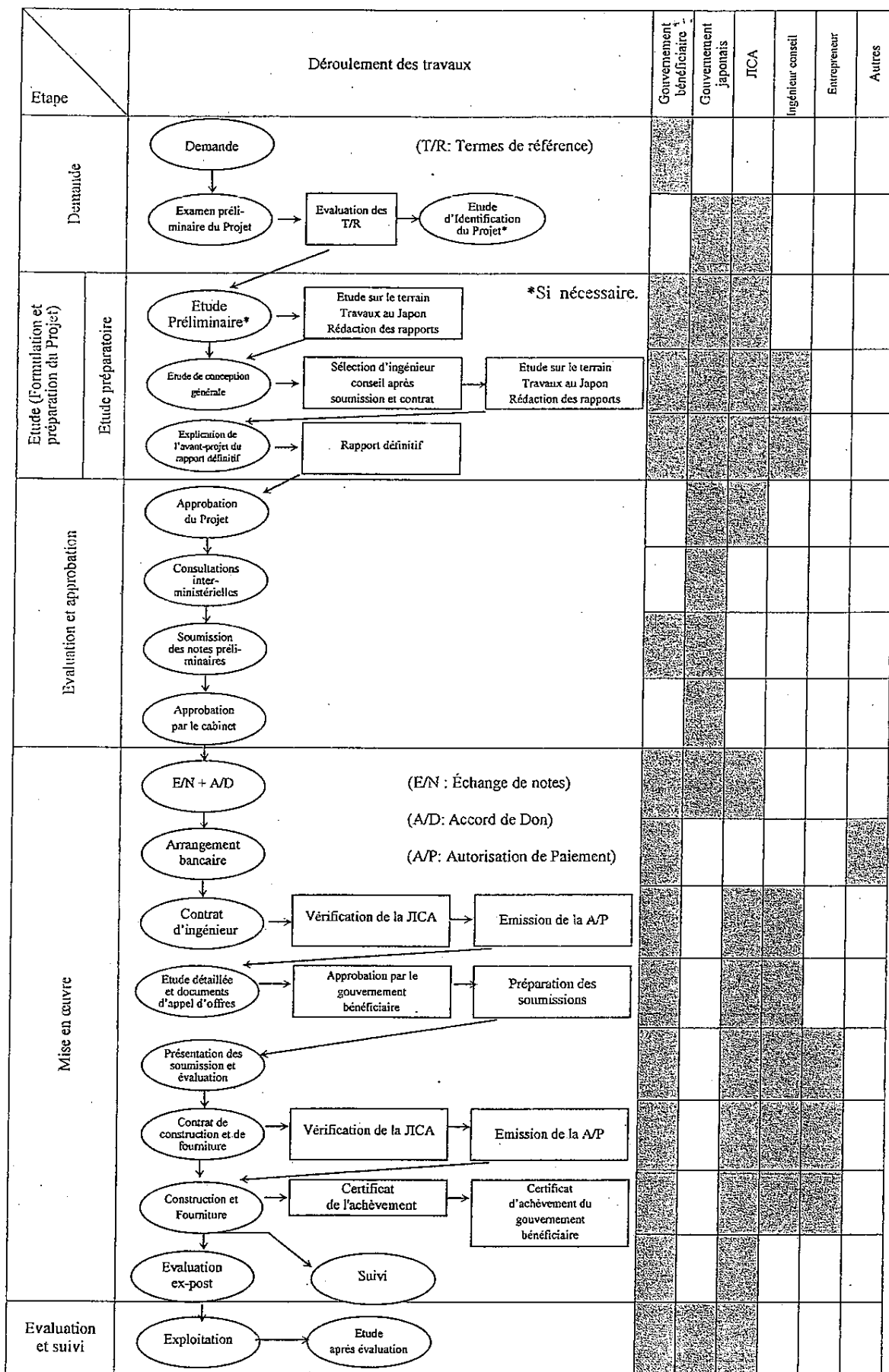
Le pays bénéficiaire doit assurer les considérations sociales et environnementales pour le Projet et doit suivre les règlements environnementaux du pays bénéficiaire et les directives socio-environnementales de la JICA.

5

36

g

La Procédure de l'aide financière non-remboursable (Traduction provisoire)



Ⓢ

37 4

DISPOSITIONS A PRENDRE PAR CHAQUE GOUVERNEMENT(Traduction provisoire)

No.	Items	Gouvernement du Japon	Gouvernement du pays bénéficiaire
1	Acquérir [un secteur] / [des secteurs] de terrain nécessaire[s] pour la mise en œuvre du Projet et [le/les] aménager le terrain		●
2	Construire un/une/des		
	1) Bâtiment	●	
	2) Portes et de murs aux sites et autour des sites		●
	3) Parking	●	
	4) Voie (routes) à l'intérieur du site	●	
	5) Voie (routes) à l'extérieur du site		●
3	Fournir les installations hors du terrain mentionnée[s] à (a) ci-dessus telles que les systèmes d'électricité, de distribution et d'écoulement d'eau ainsi que les autres systèmes auxiliaires nécessaires pour la mise en œuvre du Projet		
	1) Electricité		
	a. Branchement du réseau de distribution électrique jusqu'au site		●
	b. Installation de ligne électrique à l'intérieur du site	●	
	c. Installation de disjoncteur principal et de transformateur	●	
	2) Alimentation en eau		
	a. Aménagement de la conduite principale d'eau de la ville jusqu'au site		●
	b. Système de distribution d'eau à l'intérieur du site (réservoirs de réception et surélevés)	●	
	3) Drainage		
	a. Aménagement des égouts principaux de la ville (égout pluvial et d'autres)		●
	b. Installation du système de drainage et d'égout (égouts des eaux usées, égout pluvial et d'autres) à l'intérieur du site	●	
	4) Gaz		
	a. Aménagement du réseau de distribution de gaz jusqu'au site		●
	b. Installation du système de fourniture de gaz à l'intérieur du site	●	
	5) Système téléphonique		
	a. Extension de la ligne téléphonique jusqu'au tableau de distribution du bâtiment		●
	b. Fourniture du tableau de distribution et extension de la ligne après le tableau de distribution	●	
	6) Mobilier et Equipements		
	a. Meubles de bureau généraux (moquettes, rideaux, tables, chaises et autres)		●
	b. Equipement pour le projet	●	
4	Assurer le déchargement et le dédouanement rapides des produits aux ports de déchargement de la République Démocratique du Congo et assister le transport intérieur desdits produits		
	1) Transport vers le pays bénéficiaire par mer (air) de produits originaires du Japon	●	
	2) Exonération d'impôts et dédouanement des produits au port de débarquement du pays bénéficiaire		●
	3) Transport interne du pays entre le port de débarquement et le site	(●)	(●)
5	Assurer que des droits de douane, des taxes intérieures et d'autres charges fiscales qui pourraient être imposés en République Démocratique du Congo à l'égard de l'achat des produits et des services seront exonérés.		●
6	Accorder aux nationaux japonais dont les services seront nécessaires pour la fourniture des produits et des services les facilités nécessaires pour leurs entrées et séjours en République Démocratique du Congo, afin qu'ils puissent effectuer leur travail		●
7	Assurer que [[l' / les] Etablissement[s] et les produits] / [[l' / les] Etablissement[s]] / [les produits] seront entretenus et utilisés d'une manière convenable et efficace pour la mise en œuvre du Projet		●
8	Supporter tous les frais nécessaires pour la mise en œuvre du Projet à part les frais qui sont couverts par le Don		●
9	Prise en charge des commissions suivantes de la banque de change japonaise pour les services bancaires basés sur les arrangements bancaires (A/B)		
	1) Commission de notification de l'autorisation de paiement (A/P)		●
	2) Commission de paiement		●
10	Assurer la prise en considération des questions environnementales et sociales dans la mise en œuvre du Projet		●

(A/B : Arrangement Bancaire, A/P : Authorization de Paiement)

⑤

38

**PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS
SUR
L'ETUDE PREPARATOIRE PHASE-II
POUR
LE PROJET D'EXPANSION DE LA DIRECTION PROVINCIALE DE
KINSHASA/INPP
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**

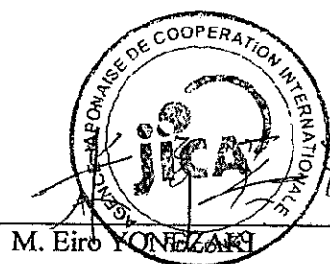
En réponse à la requête introduite par le Gouvernement de la République Démocratique du Congo (ci-après désigné la « RDC »), le Gouvernement du Japon a décidé d'exécuter une étude préparatoire pour le Projet d'Expansion de la Direction Provinciale de Kinshasa de l'Institut National de Préparation Professionnelle (ci-après désigné le « Projet ») et a confié l'exécution de l'étude à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée « la JICA »).

La JICA a envoyé en RDC du 16 octobre au 3 novembre 2010 une mission d'étude chargée de l'étude préparatoire Phase 2 (ci-après désignée la « Mission »), dirigée par M. Eiro YONEZAKI, Représentant Résident du Bureau de la JICA en RDC.

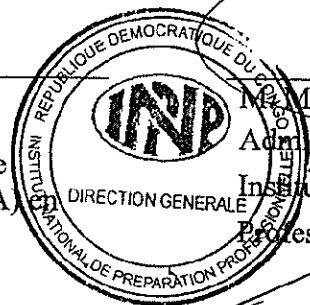
La Mission a effectué son étude sur le site en RDC et a tenu une série de discussions avec les responsables concernés du Gouvernement congolais.

Au terme des discussions, les deux parties ont confirmé ce qui suit, tel que décrit en appendice joint à la présente.

Fait à Kinshasa, le 3 novembre 2010



M. Eiro YONEZAKI
Représentant Résident
Bureau de l'Agence Japonaise de
Coopération Internationale (JICA)
RDC



M. Maurice TSHIKUYA KAYEMBE
Administrateur Délégué Général
Institut National de Préparation
Professionnelle (INPP)

APPENDICE

1. L'objectif du Projet

L'objectif du présent Projet consiste à améliorer la fonction de formation de l'Institut National de Préparation Professionnel (INPP) pour contribuer à ce qu'il offre au marché du travail des personnes qualifiées pouvant répondre aux besoins du marché en RDC.

2. Site du Projet

Le site du Projet est situé dans la ville de Kinshasa en RDC tel que montré dans l'Annexe-1.

3. Organismes responsables de la réalisation du Projet

3-1. L'organisme responsable de la supervision du Projet est le Ministère de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance Sociale.

3-2 L'organisme responsable de la gestion et de l'exécution du Projet est l'Institut National de Préparation Professionnelle (INPP) dont l'organigramme est attaché en Annexe-2.

4. Avant-projet de la conception de base du Projet

Après une série de discussions, les deux parties ont confirmé les points suivants en tant qu'avant-projet de la conception de base du Projet :

4-1. Plan de construction

Le plan de construction est joint en Annexe-3. Les détails en sont séparément confirmés dans la Note Technique.

4-2. Plan de matériels et équipements

Le plan de matériels et équipements est joint en Annexe-4.

5. Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon

5-1. La partie congolaise déclare avoir compris le Système de Coopération Financière non-remboursable du Japon (mentionné en Annexe-5) expliqué par la Mission.

- 5-2. La partie congolaise s'engage à prendre les mesures nécessaires à la bonne exécution du Projet, telles qu'elles figurent en Annexe-6, en phase de la réalisation du Projet dans le cadre de la coopération financière non-remboursable.

6. Les engagements de la partie congolaise

Il est confirmé par les deux parties la perspective des engagements de la partie congolaise à matérialiser selon le calendrier d'exécution le plus prochain des travaux d'exécution du Projet telle qu'indiquée dans la Note Technique signée séparément. Un plan définitif de matérialisation des engagements de la partie congolaise sera présenté par la mission chargée de la présentation de l'avant-projet du rapport de conception de base.

7. Le calendrier d'exécution de la présente Étude

- 7-1. Conformément du résultat de l'analyse au Japon de la présente étude préparatoire, la JICA enverra en RDC vers le mois de mars 2011 une mission chargée de la présentation d'un avant-projet du rapport final de conception de base du Projet.
- 7-2. Le rapport final de conception de base du Projet sera envoyé au Gouvernement de la RDC vers le mois d'avril 2011.

8. Autres éléments de discussion

- 8-1. Le statut de l'INPP/Kinshasa par rapport aux autres directions provinciales

Les deux parties ont confirmé les rôles à jouer par l'INPP/Kinshasa tels qu'indiqués ci-dessous :

1. Institut pilote pour l'amélioration de la formation professionnelle
2. Liaison et carrefour entre la formation professionnelle et le monde industriel
3. Noyau de formation des formateurs
4. Base d'émission des informations sur la formation professionnelle

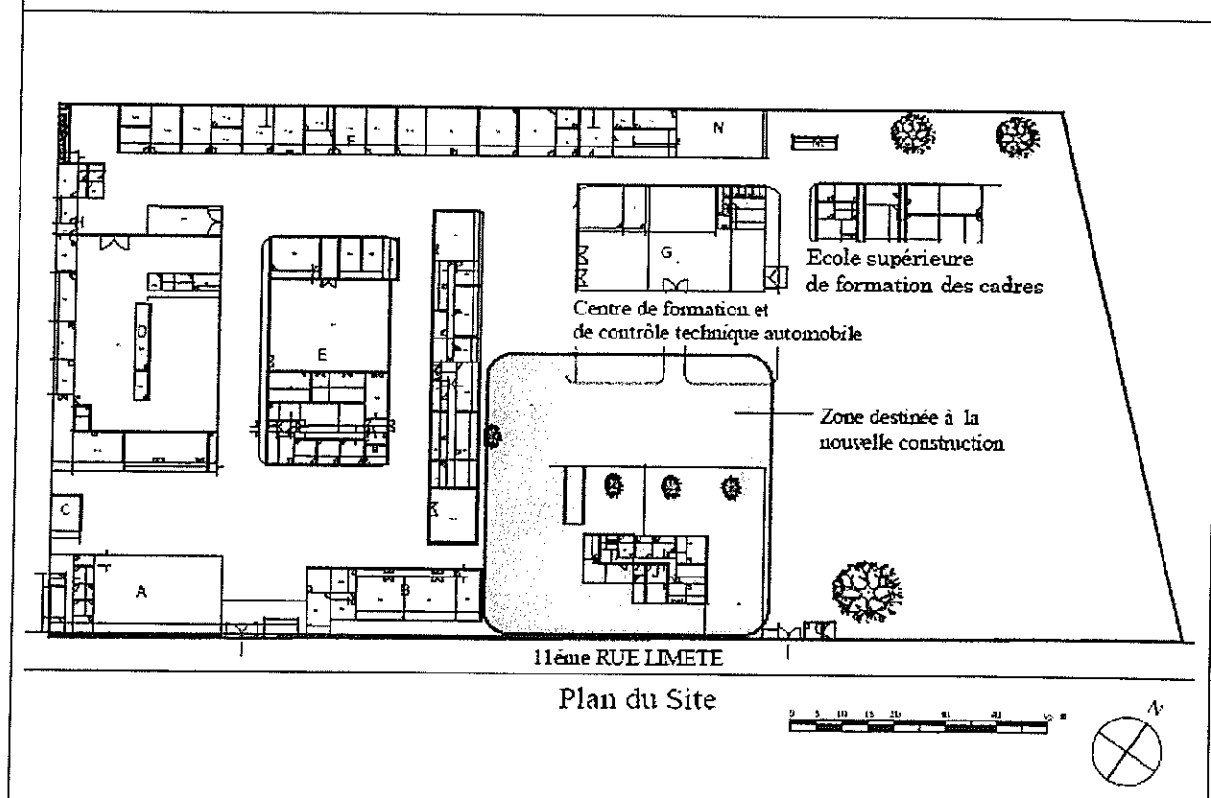
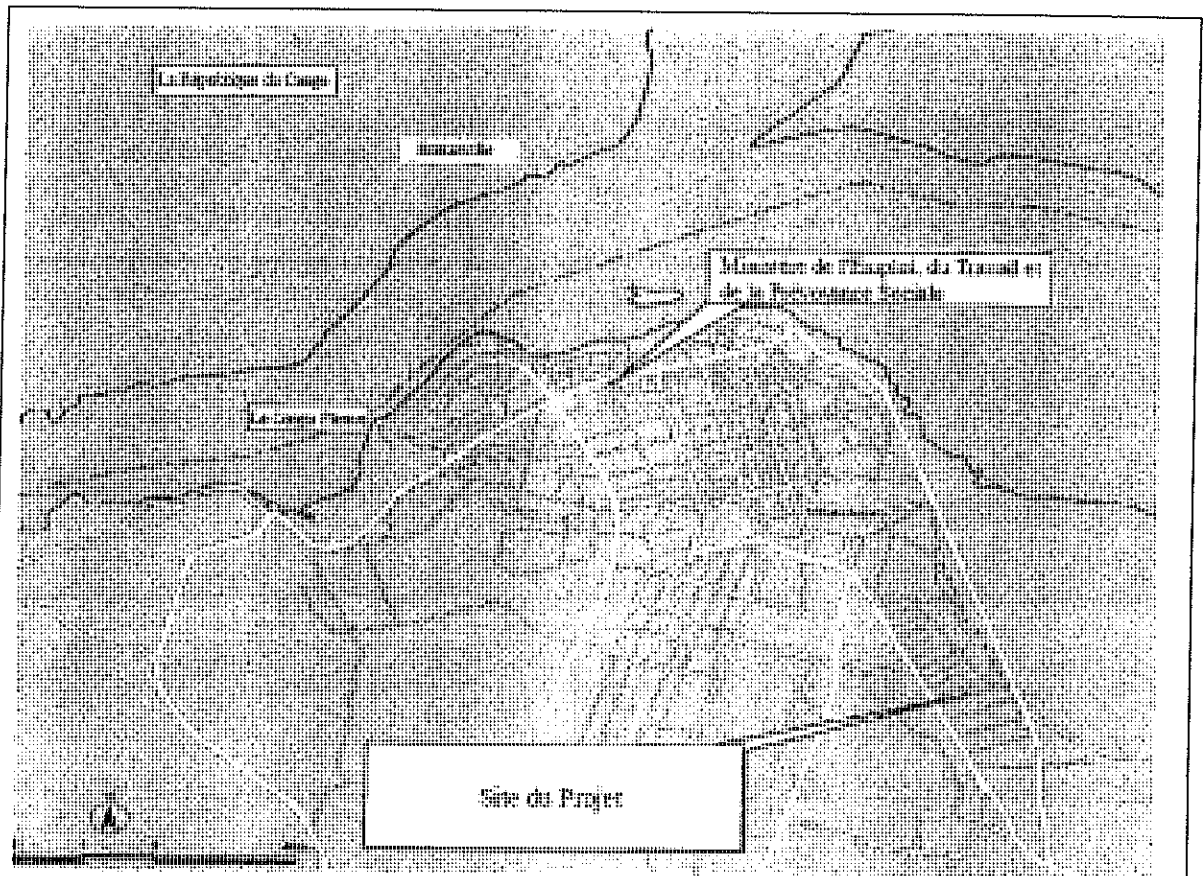
- 8-2. Les orientations pour l'analyse au Japon

La partie congolaise déclare avoir confirmé que l'équipe technique de Consultants effectueront l'analyse au Japon pour la mise en place d'une conception de base définitive selon les orientations suivantes :

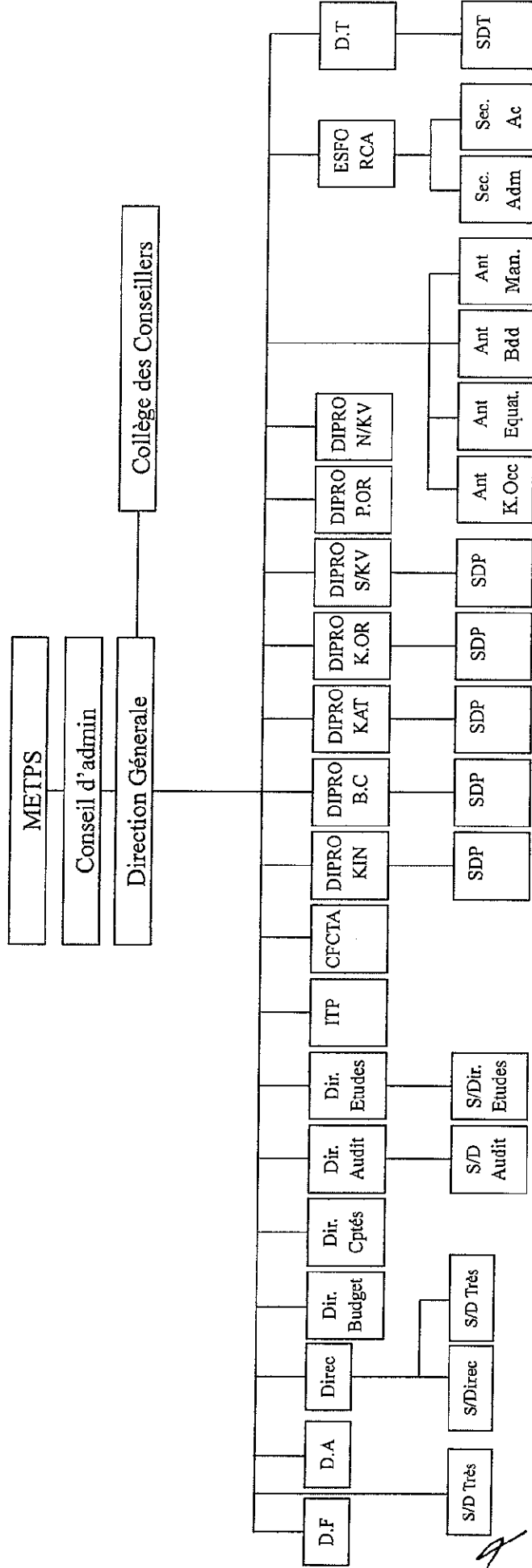
1. Visant à l'amélioration de la formation professionnelle, le Projet considérera les matériels, équipements et construction suivant un « Nouveau régime de formation professionnelle » (Annexes-8 à 11) normalisant 30 élèves par classe en tant que nombre fixé d'élèves par classe.
2. La liste des matériels et équipements est accompagnée d'un ordre de priorité avec les critères A, B et C, selon lequel la quantité et la rubrique des matériels et équipements seront déterminés définitivement.

Annexe-1	Plan du site
Annexe-2	Organigramme de la Direction Générale de l'INPP et de la Direction Provinciale de Kinshasa
Annexe-3	Plan de construction
Annexe-4	Liste des matériels et équipements (provisoire)
Annexe-5	Système de la coopération financière non-remboursable du Japon
Annexe-6	Les principales dispositions à prendre par les deux gouvernements
Annexe-7	Le nombre fixé d'élèves par classe
Annexe-8	Approche progressive dans les conditions appropriées pour atteindre un nouveau régime de formation professionnelle
Annexe-9	Organisation du personnel de l'INPP/Kinshasa (Proposition)
Annexe-10	Organisation des formateurs de l'INPP/Kinshasa (Proposition)

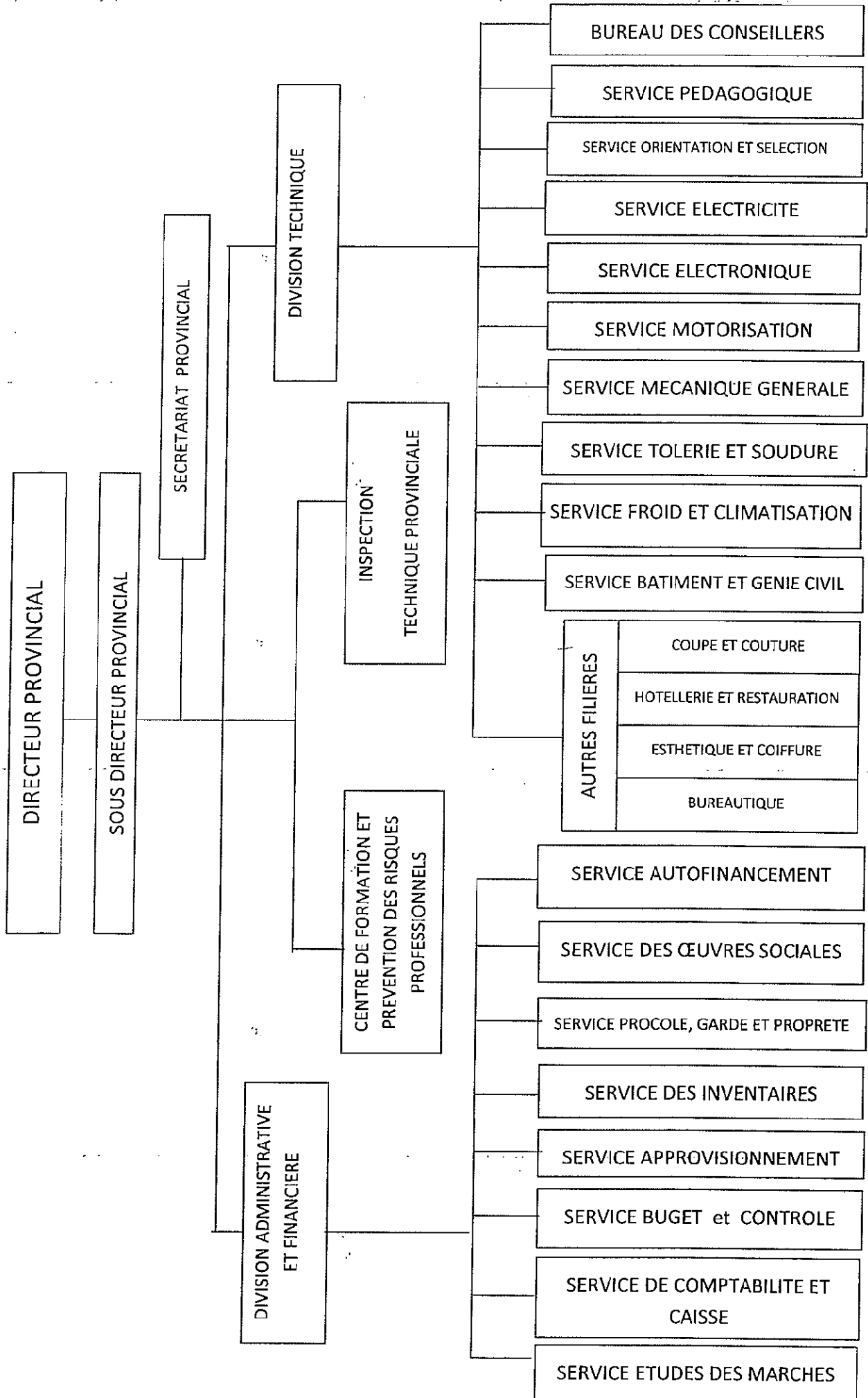
Carte de localisation du site



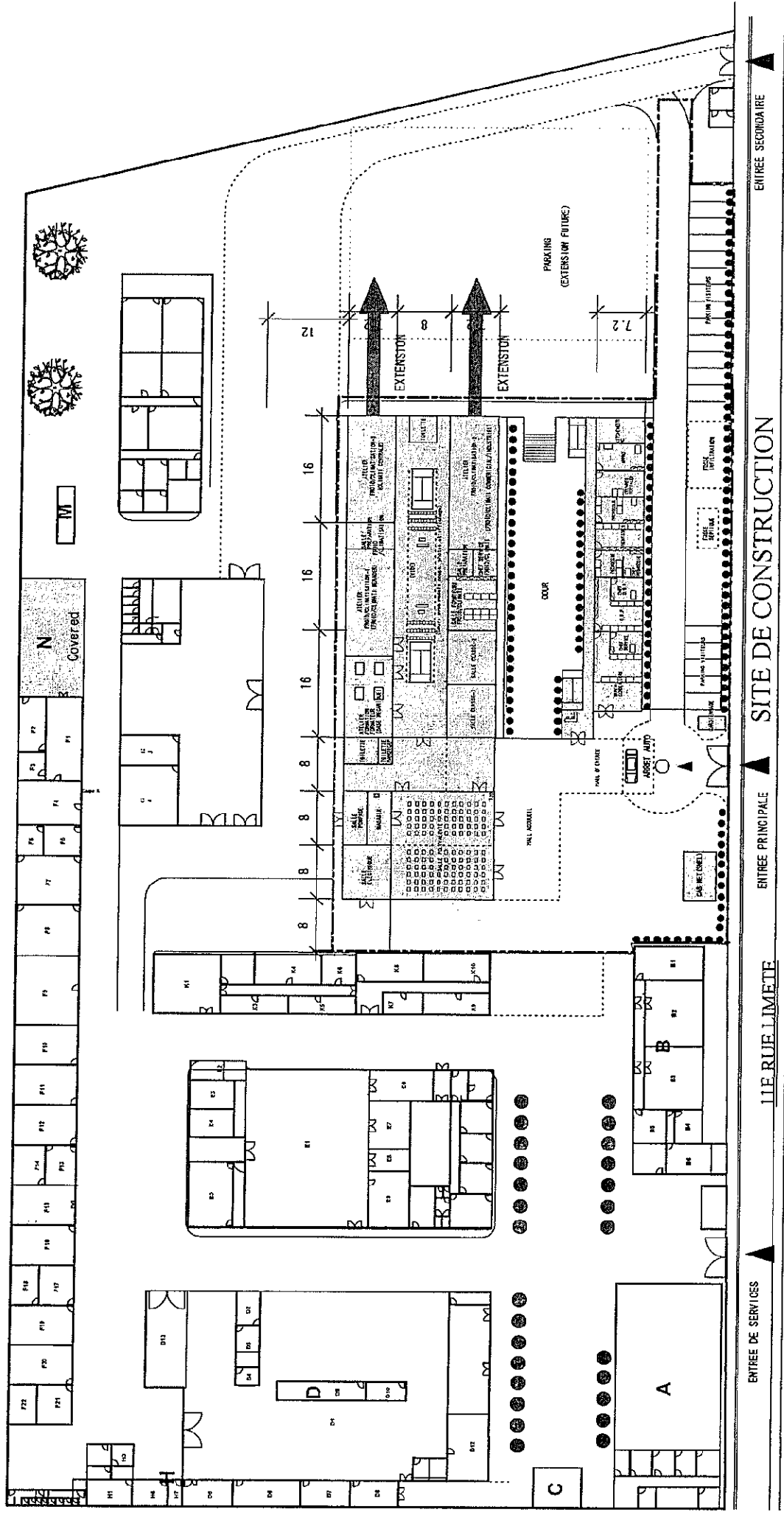
ORGANIGRAMME STRUCTUREL GENERAL DE L'INPP



ORGANIGRAMME FONCTIONNEL DE LA DIRECTION PROVINCIALE DE KINSHASA



A



PLAN DU SITE

Tableau récapitulatif des locaux (Proposition)

Secteur	Service	Principaux locaux	Spécialité
Formation	Froid et climatisation	Atelier (1)	Froid et climatisation domestique (Matériel domestique)
		Atelier(2)	Froid et climatisation industriel et commercial
		Salles de préparation pour (1) (2) ci-dessus	Idem
		Atelier(3)	Froid et climatisation central
		Salle de préparation pour (3) ci-dessus	Idem
		Salle de chef du service	
		Salle de formateurs	
	Electricité	Atelier (1)	Électricité ménagère
		Atelier(2)	Électricité industrielle (Contrôle automatique et de moteurs)
		Salles de préparation pour (1) (2) ci-dessus	
		Atelier(3)	Bobinage
		Salle de préparation pour (3) ci-dessus	
		Salle de chef du service	
		Salle de formateurs	
	Électronique	Atelier (1)	Gesiton du système informatique (Réparation matérielle et autres)
		Atelier(2)	Télécommunication
		Salles de préparation pour (1) (2) ci-dessus	
		Atelier(3)	Audiovisuel
		Salle de préparation pour (3) ci-dessus	
		Atelier (4)	Gestion du réseau
		Salle de préparation pour (4) ci-dessus	
		Salle de chef du service	
		Salle de formateurs	
	Programmes communs	Atelier Formation Formateur (mécanique)	Maintenance mécanique
		Atelier Formation Formateur (électrique)	Maintenance électrique
	Atelier d'ordinateurs à usage commun	Atelier informatique (1)	
		Salle de préparation pour (1) dessus	
		Atelier informatique (2)	
		Salle de préparation pour (2) dessus	
	Salles de classe (1) à (7)		
Salle d'étude et documentation			
Commun		Salle polyvalente	Capacité d'accueil 120 élèves
		Hall d'accueil	
Administration	Locaux d'administration	Bureau des conseillers	
		Salle de chef de la division	
		Salle OSP	
		Salle de chef OSP	
		Service pédagogique	
		Salle de chef de pédagogique	
		Service des inventaires	
		Protocole	
		Service des oeuvres sociales	
		Salle d'approvisionnement	
		Salle de directeur	
		Secrétaire	
		Salle de sous-directeur	
		Salle de réunion	
		Salle de gestion financière	
		Salle de comptabilité	
		Salle d'inspecteurs	
Salle d'expert JICA			
	Kitchenette/Toilettes		
Autres	Entrée, couloir, toilettes,		
	salle électrique, salle de pompage		

Liste des matériels et équipements

1. Machining

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
MA-001	Lathe (Distance of Centers: 1200mm)	A	MA-013	Drill Point Grinder	A
MA-002	Lathe (Distance of Centers: 800mm)	A	MA-014	Electric Portable Drill	B
MA-003	Upright Drilling Machine	A	MA-015	Portable Air Compressor	C
MA-004	Bench Drilling Machine	C	MA-016	Drafting Table and Drafting Instrument Set	A
MA-005	Universal Milling Machine	A	MA-017	Work Bench with Vice	A
MA-006	Vertical Milling Machine	A	MA-018	Measuring Tools with Cabinet (Digital Vernier Calipers Analog Vernier Caliper, Precision Level, Cylinder Gauge, Height Gauge etc.)	A
MA-007	Sawing Machine	A			
MA-008	Double Head Grinder	A	MA-019	Hand Tools and Cutting Tools including Cabinet (for Turning, Grinding, Sawing and Milling Work)	A
MA-009	Cylindrical Grinder	A	MA-020	Projector & Screen	B
MA-010	Surface Grinder	A	MA-021	Laptop PC	B
MA-011	Universal Tool and Cutter Grinder with Cabinet	A	MA-022	Printer	B
MA-012	Carbide Tool Grinder with tool Cabinet	A	MA-023	Copying Machine	B

2. Automotive

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
AM-001	Circuit Tester	A	AM-039	Thermometer	C
AM-002	Coil Condenser Tester	B	AM-040	Table Lift	C
AM-003	Timing Light	A	AM-041	Brake Foot Pressure Gauge	A
AM-004	Battery Power Unit	A	AM-042	Battery Charger(A)	A
AM-005	Spark Plug Service Set	A	AM-043	Gas Welding Set	B
AM-006	Plug Tester	A	AM-044	Hot Car Washer	A
AM-007	Diesel Engine Timing Tachometer	A	AM-045	Spray Gun Unit	B
AM-008	Engine Digital Speed Meter	A	AM-046	Auto Lift	A
AM-009	Vacuum Gauge	B	AM-047	Hydraulic Press	A
AM-010	Plug Wrench Set	A	AM-048	Oil Filter Wrench Set	B
AM-011	Injection Pump Tool Set	A	AM-049	Drum Oil Pump	C
AM-012	Injection Pump Stand	A	AM-050	Slide Hammer Puller	A
AM-013	Nozzle Tester	A	AM-051	Bearing Puller Set	B
AM-014	Nozzle Cleaning Kit	C	AM-052	Gear Puller 2 kinds/set	C
AM-015	Torque Wrench	A	AM-053	Parts Washing Stand	A
AM-016	Fuel Feed Pressure Gauge	A	AM-054	Training Work Bench	A
AM-017	Valve Refacer	A	AM-055	Hand Tools and Cutting Tools with Cabinet	A
AM-018	Valve Seat Grinder	A	AM-056	Portable Grinder	A
AM-019	Valve Lapper	B	AM-057	Armature Bearing Puller Set	B
AM-020	Hand Valve Lapper	A	AM-058	Air Compressor	A

AM-021	Valve Spring Mount-Demount Tool	A	AM-059	Tire Wheel Balancer	A
AM-022	Piston Vice	A	AM-060	Gasoline Engine	B
AM-023	Con-Rod Aligner(A)	A	AM-061	Diesel Engine	B
AM-024	Outside Micrometer Set	A	AM-062	Car	B
AM-025	Piston Feeler Gauge	B	AM-063	Vernier Caliper	A
AM-026	Cylinder Liner Puller	A	AM-064	Dial Gauge	A
AM-027	Cylinder Gauge	A	AM-065	Surface Plate	A
AM-028	Compressor Gauge	A	AM-066	Magnet Base	A
AM-029	Diesel Compressor Gauge	A	AM-067	Straight Edge	A
AM-030	Cylinder Polisher	B	AM-068	V shape Block	A
AM-031	Clutch Aligner	A	AM-069	Round nose Punch	C
AM-032	Pilot Bearing Puller	B	AM-070	Stapling Pliers	A
AM-033	Oil Pressure Gauge	A	AM-071	Megger	A
AM-034	Air Blow Gun	A	AM-072	Quick Charger	A
AM-035	Engine Stand(A)	A	AM-073	Projector & Screen	B
AM-036	Garage Jack(A)	A	AM-074	Laptop PC	B
AM-037	Transmission Jack	C	AM-075	Printer	B
AM-038	Engine Crane	A	AM-076	Copying Machine	B

3. Electric

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
EL-001	Insulation Puncture Tester	C	EL-027	Volt Slider	A
EL-002	Motor-Generator for Experimental Machine	A	EL-028	Circuit Tester	A
EL-003	Voltage Testing Transformer	C	EL-029	Galvanometer	B
EL-004	Induction Voltage Regulator	A	EL-030	Tachometer	A
EL-005	Air/Vacuum Circuit Breaker Trainer	A	EL-031	Power factor Meter	A
EL-006	Training Distribution Board	A	EL-032	Electric Thermometer	C
EL-007	Single Phase Repulsion Motor	A	EL-033	Electric Hygrometer	C
EL-008	Single Phase Split Motor	A	EL-034	Earth Tester	A
EL-009	Three Phase Squirrel Motor	A	EL-035	Rhecstat	A
EL-010	Three Phase Transformer	A	EL-036	Voltage Detector	A
EL-011	Slide Reactor	C	EL-037	Training Work Bench	A
EL-012	Three Phase Load Bank	A	EL-038	Measuring Small Tools with Cabinet	A
EL-013	Cut Core for Transformer(A)	A	EL-039	Hands Tools with Cabinet	A
EL-014	Drying Oven	A	EL-040	Two speed three phases induction motor	B
EL-015	Coil Winding Machine	A	EL-041	AC Generator set 10 KVA	C
EL-016	Portable Electric Drill	A	EL-042	Three phases induction motor with starter	B
EL-017	Portable Electric Impact Drill	A	EL-043	Synchronous motor	B

EL-018	Electric Bench Drilling Machine	A	EL-044	AC Volt Meter	A
EL-019	Slide Resistor	C	EL-045	AC Ampere Meter	A
EL-020	DC Ampere Meter	A	EL-046	AC Electronics Volt Meter	C
EL-021	DC Volt Meter	A	EL-047	Oscilloscope	B
EL-022	Power Meter	A	EL-048	Projector & Screen	B
EL-023	Lux Meter	A	EL-049	Laptop PC	B
EL-024	Portable Wheatstone Bridge	A	EL-050	Printing Machine	B
EL-025	AC Bridge	A	EL-051	Copying Machine	B
EL-026	Portable Double Bridge	A			

4. Electronics

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
ER-001	Electronic Circuit Experimental Unit	A	ER-032	Radio Receiver for Training Use	A
ER-002	Pulse Circuit Experimental Unit	A	ER-033	Microphone for Training Use	C
ER-003	Semi-Conductor Application Experimental Equipment	B	ER-034	Cassette Tape Recorder	B
ER-004	Logic Circuit Experimental Unit	B	ER-035	Computer Desktop P IV	B
ER-005	Color Pattern Generator	B	ER-036	Servers	A
ER-006	Sweep Marker Generator	A	ER-037	Scanner Printer Connected to Fax	B
ER-007	Audio Generator	A	ER-038	Mother	C
ER-008	FM-AM Signal Generator	A	ER-039	Pliers Kit	A
ER-009	FM Stereo Signal Generator	B	ER-040	Cable Tester	C
ER-010	Standard Signal Generator	A	ER-041	Cable Roll RJ45	B
ER-011	DC Power Supply	A	ER-042	Connector Kit	C
ER-012	Oscilloscope(Analog)	A	ER-043	Server 2003 software	A
ER-013	Oscilloscope(Digital)	C	ER-044	UNIX,LINUX,Server Software	A
ER-014	Potentiometer Type Variable Resistor	A	ER-045	Video projector	C
ER-015	Inductor	A	ER-046	Mini Digital Video Recorder	C
ER-016	Resistance Attenuator Experimental	A	ER-047	Tools Kit with Cabinet	A
ER-017	High Frequency Amplifier	C	ER-048	DC Power Supply	A
ER-018	Low Frequency Amplifier	C	ER-049	Multimeter	A
ER-019	Attenuator	A	ER-050	Contact Cleaners	C
ER-020	Variable Filter(High Range) : (Highpass Filter)	C	ER-051	Lubricants	C
ER-021	Variable Filter(Low Range) : (Lowpass Filter)	C	ER-052	CD-ROM Drivers	B
ER-022	Transistor Tester	B	ER-053	X-Ray Mouse	C
ER-023	Curve Tracer	B	ER-054	Laser Printer	C
ER-024	Frequency Counter	A	ER-055	Ink-jet Printer	C
ER-025	Electronic Volt Meter	A	ER-056	Personal Computer for Practice	A
ER-026	Q Meter	A	ER-057	Projector & Screen	B

ER-027	LC Meter	A	ER-058	Laptop PC	B
ER-028	Distortion Meter	A	ER-059	Printing Machine	B
ER-029	Radio Assembly Kit	A	ER-060	Copying Machine	B
ER-030	Television for Training Use	B	ER-061	Cabinet	B
ER-031	Transceiver for Training Use	C			

5. Welding & Metal Working

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
MW-001	AC Arc Welder 300 A ,380 V	A	MW-025	Measuring Small Tools with Cabinet	A
MW-002	AC TIG Arc Welder 300 A 380 V	A	MW-026	Hand Tools with Cabinet	A
MW-003	MIG-MAG CO2 Gas SHIELD Welding Machines MIG 380 V 300A	A	MW-027	Spot Welders 380 V	A
MW-004	Engine Welder (Diesel)	A	MW-028	Welding Helmets & Accessories	A
MW-005	Plasma Cutting Machine	A	MW-029	Double lens Glasses for Gas Welding	A
MW-006	Automatic Gas Cutting Machine	A	MW-030	Front flip helmet	A
MW-007	Welding Rod Dryer	B	MW-031	Standard Welding Helmet	A
MW-008	Welding Fume Correcting System	A	MW-032	Earth Clamps 300 A	A
MW-009	Bench Drilling Machine	A	MW-033	Electrode Holders 300 A	A
MW-010	Upright Drilling Machine	C	MW-034	Welders Chipping Hammers 300g	A
MW-011	Bench Grinder with Dust Collector	A	MW-035	Work Bench with Parallel Vice (150mm)	A
MW-012	High Speed Cut-off Machine	A	MW-036	Angle Grinder 115 mm	A
MW-013	Air Compressor	A	MW-037	Angle Grinder 230 mm	A
MW-014	Surface Plate	A	MW-038	Welding gloves	A
MW-015	Plate Bending Roll	A	MW-039	Safety Helmets / Hard Hats	A
MW-016	Hydraulic Pipe Bender	A	MW-040	Gap shear	A
MW-017	Pipe Threading Machine	A	MW-041	Manual bending machine	A
MW-018	Gas Welding Equipment and Gas Cylinder Carrier	A	MW-042	Welding Work bench	A
MW-019	Squaring shear	A	MW-043	Electric Current Meter for welding	A
MW-020	Foot Shear	A	MW-044	Hand Lifter 600Kg	A
MW-021	Welding Joint Bending Tester	A	MW-045	Projector & Screen	B
MW-022	Hydraulic Test Pump	B	MW-046	Laptop PC	B
MW-023	Electric Portable Drill	A	MW-047	Printing Machine	B
MW-024	Electric Portable Sander	A	MW-048	Copying Machine	B

6. Refrigerating and Air Conditioning

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
RA-001	Air Conditioning Plant with Duct Distribution	A	RA-028	Air Velocity Measuring (Anemometer)	A
RA-002	Packaged Air Conditioner	A	RA-029	Hygrometer	A
RA-003	Roof Top Air Conditioner	A	RA-030	Psychrometer (A wet and dry bulb)	A
RA-004	Air Diffuser	A	RA-031	Clamp Meter	A

RA-005	Walk-in Refrigerator	B	RA-032	Leak Detector	A
RA-006	Walk-in Freezer	A	RA-033	Torque Wrench	A
RA-007	Frozen Food Display Case Unit	A	RA-034	Thermostat	A
RA-008	Combination Refrigerator for Training	A	RA-035	Solenoid Valve	A
RA-009	Freezer for Training	A	RA-036	Pilot Valve	A
RA-010	Electronic Regulator for Cold and Freeze Store	A	RA-037	Thermostatically Controlled Valve	A
RA-011	Refrigerating Unit with Screw Compressor	A	RA-038	Pressure Controlled Valve	A
RA-012	Small Ice Maker	A	RA-039	Vapor Pressure Regulator	A
RA-013	Split Type Air Conditioner for Training	A	RA-040	Water Valve	A
RA-014	Car Air Conditioner Training Unit	B	RA-041	Float Valve (Low and High)	A
RA-015	Work Bench	A	RA-042	Thermostatic Expansion Valve	A
RA-016	Portable Welding & Cutting Unit	A	RA-043	Electronic Expansion Valve	A
RA-017	Maintenance Tools with Cabinet	A	RA-044	Screw Cutting Instrument	A
RA-018	Tool Storage Cabinet	A	RA-045	Copper Tube	A
RA-019	Freon Charging Unit	A	RA-046	Flaring Tool	A
RA-020	Vacuum Pump	A	RA-047	Fading Gauge	A
RA-021	Portable Air Compressor	A	RA-048	Gauge Manifold	A
RA-022	Freon Collection Unit	A	RA-049	Circuit Gauge	A
RA-023	Heat Conductivity Measuring Apparatus	A	RA-050	Projector and Screen	B
RA-024	Temperature Measuring Equipment	A	RA-051	Laptop Personal Computer	B
RA-025	Recording Thermometer (Thermograph)	A	RA-052	Printer	B
RA-026	Viscometer	A	RA-053	Copying Machine	B
RA-027	Thermo-electric Module	A			

7. Block-Building

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
BB-001	Hand Lift	A	BB-019	Theodolites	A
BB-002	Concrete Mixer	A	BB-020	Total Station	B
BB-003	Mortar Mixer	A	BB-021	Combination Wood Working Machine	A
BB-004	Rammer	A	BB-022	Automatic Single Surface Planer	A
BB-005	Vibrator	A	BB-023	Circular Saw with Sliding Table	A
BB-006	Electric Portable Steel Bar Cutter	A	BB-024	4 Spindle Tenoner	B
BB-007	Electric Steel Bar Bender	A	BB-025	Universal Scroll Saw	B
BB-008	Electric Portable Planer	A	BB-026	Bench Grinder with Dust Collector	A
BB-009	Electric Portable Circular Saw	A	BB-027	Dust Collecting System	A
BB-010	Electric Portable Hammer Drill	A	BB-028	Bench Drilling Machine	A
BB-011	Electric Portable Hammer	A	BB-029	Electric Portable Router	B
BB-012	Electric Portable Drill	A	BB-030	Training Work Bench with Vice	A

BB-013	Electric Portable Sander	A	BB-031	Personal Computer with software	A
BB-014	Auto Level	A	BB-032	Projector and Screen	B
BB-015	Portable Air Compressor	A	BB-033	Laptop Personal Computer	B
BB-016	Drawing Instruments	A	BB-034	Printer	B
BB-017	Measuring Tools	A	BB-035	Copying Machine	B
BB-018	Hand Tools	A			

B. Common

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
CM-01	Personal Computer with software	A	CM-03	Printer	A
CM-02	Projector with Screen	A			

9. Pedagogical Training

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
PT-001	Desktop PC	A	PT-005	Copying Machine	B
PT-002	Printer (including Scanner)	B	PT-008	Projector with screen	B
PT-003	Laptop	B	PT-07	Printing Machine	B
PT-004	UPS 2000W (Inventor)	B			

10. Placement Office (OSP)

No.	Name of Equipment	Priority	No.	Name of Equipment	Priority
PO-001	Photocopy	B	PO-003	Laptop Personal Computer	B
PO-002	Projector with Screen	B	PO-004	Printer	B

A

f

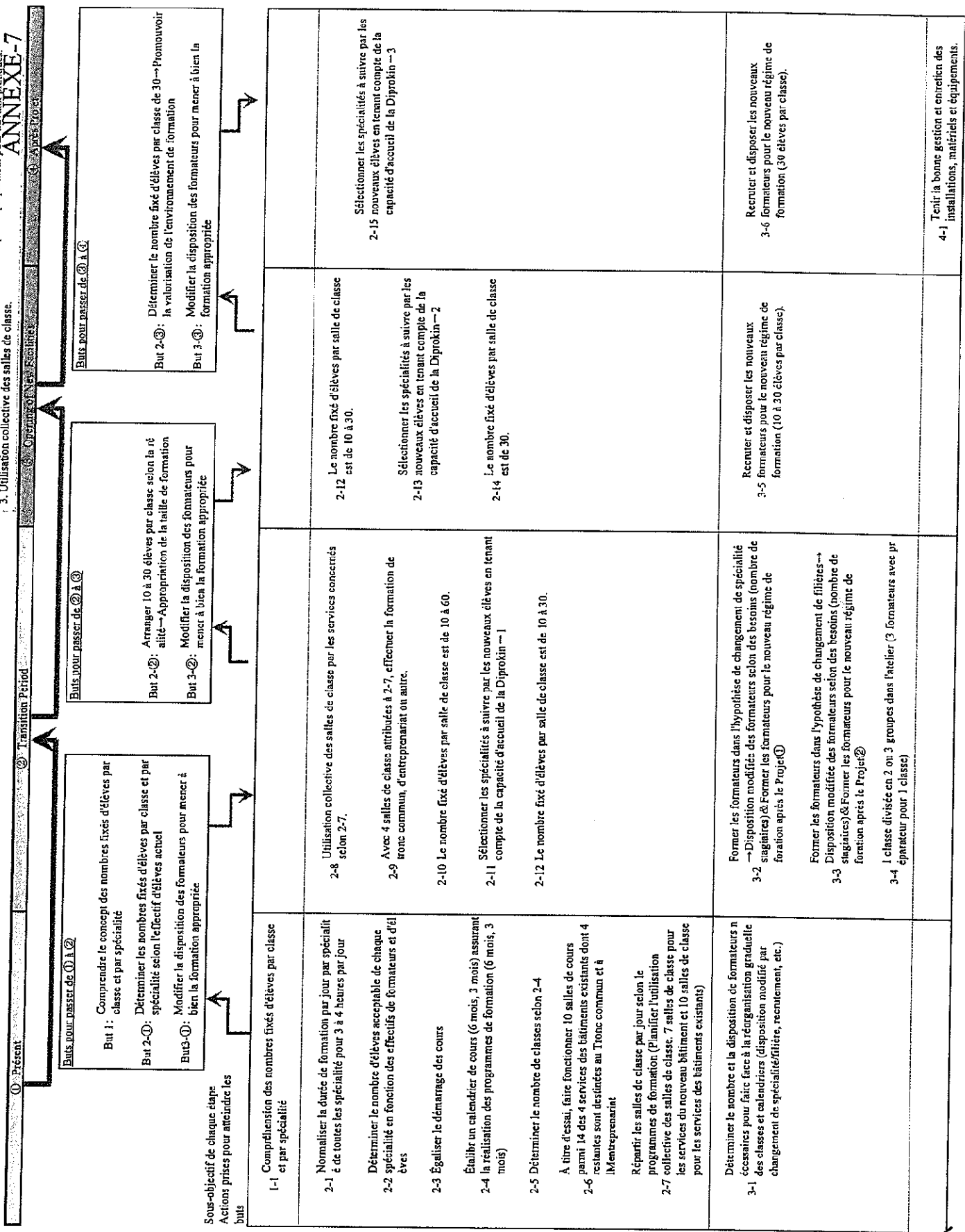
DISPOSITIONS A PRENDRE PAR CHAQUE GOUVERNEMENT(Traduction provisoire)

No.	Items	Gouvernement du Japon	Gouvernement du pays bénéficiaire
1	Acquérir [un secteur] / [des secteurs] de terrain nécessaire[s] pour la mise en œuvre du Projet et [le/les] aménager le terrain		●
2	Construire un/une/des		
	1) Bâtiment	●	
	2) Portes et de murs aux sites et autour des sites		●
	3) Parking	●	
	4) Voie (routes) à l'intérieur du site	●	
	5) Voie (routes) à l'extérieur du site		●
3	Fournir les installations hors du terrain mentionnée[s] à (a) ci-dessus telles que les systèmes d'électricité, de distribution et d'écoulement d'eau ainsi que les autres systèmes auxiliaires nécessaires pour la mise en œuvre du Projet		
	1) Electricité		
	a. Branchement du réseau de distribution électrique jusqu'au site		●
	b. Installation de ligne électrique à l'intérieur du site	●	
	c. Installation de disjoncteur principal et de transformateur	●	
	2) Alimentation en eau		
	a. Aménagement de la conduite principale d'eau de la ville jusqu'au site		●
	b. Système de distribution d'eau à l'intérieur du site (réservoirs de réception et surélevés)	●	
	3) Drainage		
	a. Aménagement des égouts principaux de la ville (égout pluvial et d'autres)		●
	b. Installation du système de drainage et d'égout (égouts des eaux usées, égout pluvial et d'autres) à l'intérieur du site	●	
	4) Gaz		
	a. Aménagement du réseau de distribution de gaz jusqu'au site		●
	b. Installation du système de fourniture de gaz à l'intérieur du site	●	
	5) Système téléphonique		
	a. Extension de la ligne téléphonique jusqu'au tableau de distribution du bâtiment		●
	b. Fourniture du tableau de distribution et extension de la ligne après le tableau de distribution	●	
	6) Mobilier et Equipements		
	a. Meubles de bureau généraux (moquettes, rideaux, tables, chaises et autres)		●
	b. Equipement pour le projet	●	
4	Assurer le déchargement et le dédouanement rapides des produits aux ports de déchargement de la République Démocratique du Congo et assister le transport intérieur desdits produits		
	1) Transport vers le pays bénéficiaire par mer (air) de produits originaires du Japon	●	
	2) Exonération d'impôts et dédouanement des produits au port de débarquement du pays bénéficiaire		●
	3) Transport interne du pays entre le port de débarquement et le site	(●)	(●)
5	Assurer que des droits de douane, des taxes intérieures et d'autres charges fiscales qui pourraient être imposés en République Démocratique du Congo à l'égard de l'achat des produits et des services seront exonérés;		●
6	Accorder aux nationaux japonais dont les services seront nécessaires pour la fourniture des produits et des services les facilités nécessaires pour leurs entrées et séjours en République Démocratique du Congo, afin qu'ils puissent effectuer leur travail		●
7	Assurer que [[l' / les] Etablissement[s] et les produits] / [[l' / les] Etablissement[s]] / [les produits] seront entretenus et utilisés d'une manière convenable et efficace pour la mise en œuvre du Projet		●
8	Supporter tous les frais nécessaires pour la mise en œuvre du Projet à part les frais qui sont couverts par le Don		●
9	Prise en charge des commissions suivantes de la banque de change japonaise pour les services bancaires basés sur les arrangements bancaires (A/B)		
	1) Commission de notification de l'autorisation de paiement (A/P)		●
	2) Commission de paiement		●
10	Assurer la prise en considération des questions environnementales et sociales dans la mise en œuvre du Projet		●

(A/B : Arrangement Bancaire, A/P : Authorization de Paiement)

Approche progressive du nouveau régime de formation dans les conditions appropriées (proposition)

※ Les conditions appropriées portent sur:
 1. Terminer la formation en dedans de la durée déterminée (6 mois, 3 mois) avec 30 élèves par classe.
 2. 1 formateur pour une classe théorique et 3 formateurs plus 1 préparateur pour travaux pratiques.
 3. Utilisation collective des salles de classe.



Nombre fixé d'élèves par spécialité (Actuel et après le Projet)

	Nom de filière	Nombre d'élèves /semestre	Nombre de classes nécessaires	Nombre de classes exploitables	Unité d'enseignement	Nombre de classes/semestre après Projet	Nombre fixé d'élèves par spécialité
1	Motorization	509					570
1-1	Moteur a Essence	246	8	4	2	8	240
1-2	Moteur Diesel	116	4	4	1	4	120
1-3	Conduite Automobile	93	3	3	1	3	90
1-4	Electronique Injection	22	1	1	1	1	30
1-5	Pompe Injection	29	1	1	1	1	30
1-6	Electricite Auto	4	1	1	1	1	30
1-7	Groupe Electrogene	9	1	1	1	1	30
2	Froid & Climatisation	167					240
2-1	Froid Menager	112	4	4	1	4	120
2-2	Froid Coomercial & Industriel	51	2	2	1	2	60
2-3	Climatisation	4	1	1	1	1	30
2-4	Climatisation Automobile	0	1	1	1	1	30
3	Mechanical General	193					300
3-1	Ajustage d'entretien	11	1	1	1	1	30
3-2	Tournage	167	6	3	2	6	180
3-3	Fraisage	7	1	1	1	1	30
3-4	Dessin Industriel	8	1	1	1	1	30
3-5	Rectification	1	1	1	1	1	30
4	Electricite	156					210
4-1	Electricite Batiment	114	4	4	1	4	120
4-2	Electricite Induatrielle	38	2	2	1	2	60
4-3	Bobinage	4	1	1	1	1	30
3'	Pratique Bobinage	0	0				
5	Electronique	252					330
5-1	Maintenance	185	6	6	1	6	180
5-2	Télécommunication	28	1	1	1	1	30
5-3	Audio fréquence	35	2	2	1	2	60
5-4	Vidéo fréquence	4	1	1	1	1	30
5-5	Audio Visuel	※ ¹	1	1	1	1	30
6	Soudure et tôlerie	119					210
6-1-1	Ajustage & soudage	91	3	3	1	3	90
6-1-2	Soudage Oxyacétylénique	※ ²			1	3	90
6-2	Plomberie	29	1	1	1	1	30
7	Bâtiment et génie civil	128					330
7-1	Maconnerie	30	1	1	1	1	30
7-2	Dessin de batiment	25	1	1	1	1	30
7-3	Carrelage	15	1	1	1	1	30
7-4	Topographie	15	1	1	1	1	30
7-5	Devis et metre de batiment	25	1	1	1	1	30
7-6	Menuiserie	18	1	1	1	1	30
7-7	Peinture	13	1	1	1	1	30
7-8	Infographie	10	1	2	1	4	120
		1,522					2,190

ANNEXE-9

ORGANISATION DU PERSONNEL DE L'INPP/KINSHASA (Proposition)

No	SERVICES	AGENTS	
		Actuel	Après Projet
1	MEMBRES DU COMITE PROVINCIAL DE L' INPP/KINSHASA		
	Directeur Provincial	1	1
	Sous-directeur Provincial	1	1
	Adjoint Technique	1	1
	Adjoint Administratif	1	1
	Subtotal	4	4
2	REPARTITION DU PERSONNEL ADMINISTRATIF PAR SERVICE		
	Service des œuvres sociales	2	2
	Service Protocole	4	5
	Garde	15	15
	Propreté	10	15
	Service des Inventaires	4	6
	Service Approvisionnement	2	3
	Service Budget et Contrôle	1	2
	Service Comptabilité-Caisse	2	3
	Service études des marchés	2	2
	Secrétariat	2	4
	Subtotal	44	57
3	REPARTITION DES FORMATEURS ET PREPARATEURS PAR SERVICE		
	Bureau des Conseillers	9	11
	Service Pedagogique	8	8
	Service Orientation Sélection Professionnelle	10	10
	Inspection	7	10
	Service Motorisation	22	27
	Service Froid et climatisation	10	13
	Service Mécanique Générale	9	20
	Service Electricité	20	17
	Service Electronique	20	20
	Service Soudure et tôlerie	12	12
	Service Bâtiment et génie civil	8	24
	CFPRP	7	7
	Coupe et couture	4	4
	Esthétique et coiffure	2	2
	Bureautique	2	2
	Hôtellerie et restauration	0	0
	Subtotal	150	187
	TOTAL	149	194

Voir
ANNEXE-11

ORGANISATION DU FORMATEUR DE L'INPP/KINSHASA (Proposition)

	Nom de filière	Nombre d'élèves /semestre	Nombre de classes né cessaires	Présent			Après Projet	Effectif manquant d'enseignant
				Permanen t (formateurs + pré parateurs)	Temporai re (formateurs + pré parateurs)	Total	Effectif d'enseignants né cessaires	
1	Motorization	509				22	27	5
1-1	Motcur a Essence	246	8	5	2	7	8	
1-2	Moteur Diesel	116	4	2	2	4	4	
1-3	Conduite Automobile	93	3	2	3	5	3	
1-4	Electronique Injection	22	1	1	1	2	3	
1-5	Pompe Injection	29	1	1	0	1	3	
1-6	Electricite Auto	4	1	2	0	2	3	
1-7	Groupe Electrogene			1	0	1	3	
2	Froid & Climatisation	167				10	13	0
2-1	Froid Menager	112	4	5	0	5	4	
2-2	Froid Coomercial & Industriel	51	2	2	1	3	3	
2-3	Climatisation	4	1	1	0	1	3	
2-4	Climatisation Automobile	0	1	1	0	1	3	
3	Mechanical General	193				9	20	11
3-1	Ajustage d'entretien	11	1			2	3	
3-2	Tournage	167	6			2	8	
3-3	Fraisage	7	1			2	3	
3-4	Dessin Industriel	8	1			2	3	
3-5	Rectification	1	1			1	3	
4	Electricite	156				20	10	0
4-1	Electricite Batiment	114	4	13	1	14	4	
4-2	Electricite Induatrielle	38	2	4	1	5	3	
4-3	Bobinage	4	1	1	0	1	3	
3'	Pratique Bobinage	0						
5	Electronique	252				20	20	0
5-1	Maintenance	185	6	8	0	8	5	
5-2	Télécommunication	28	1	3	0	3	3	
5-3	Audio fréquence	35	2	5	0	5	4	
5-4	Vidéo fréquence	4	1	2	1	3	3	
5-5	Audio Visuel	※ ¹	1	0	1	1	3	
Com.	Informatique					-	2	
6		119				12	11	0
6-1-1	Ajustage & soudage	91	3	7	1	8	4	
6-1-2	Soudage Oxyacétylénique	※ ²		1	0	1	4	
6-2	Plomberie	29	1	3	0	3	3	
7		128				8	24	16
7-1	Maconnerie	30	1	1	0	1	3	
7-2	Dessin de batiment	25	1	1	0	1	3	
7-3	Carrelage	15	1	1	0	1	3	
7-4	Topographie	15	1	0	1	1※	3	
7-5	Devis et metre de batiment	25	1	1	0	1	3	
7-6	Menuiserie	18	1	2	0	2	3	
7-7	Peinture			0	1	1	3	
7-8	Infographie		2	0	1	1※	3	
	TOTAL					101	125	32

F

**PROCÈS-VERBAL DES DISCUSSIONS
SUR
L'ÉTUDE PRÉPARATOIRE
(PRÉSENTATION DE L'AVANT-PROJET DU RAPPORT)
POUR
LE PROJET D'EXPANSION DE LA DIRECTION PROVINCIALE DE
KINSHASA/INPP
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO**

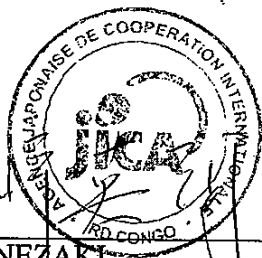
En réponse à la requête introduite par le Gouvernement de la République Démocratique du Congo (ci-après désigné la « RDC »), le Gouvernement du Japon a décidé d'exécuter une étude préparatoire pour le Projet d'Expansion de la Direction Provinciale de Kinshasa de l'Institut National de Préparation Professionnelle (ci-après désigné le « Projet ») et a confié l'exécution de l'étude à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée « la JICA »).

La JICA a envoyé en RDC du 27 mars au 2 avril 2011 une mission chargée de l'étude préparatoire (ci-après désignée la « Mission »), dirigée par M. Eiro YONEZAKI, Représentant Résident du Bureau de la JICA en RDC.

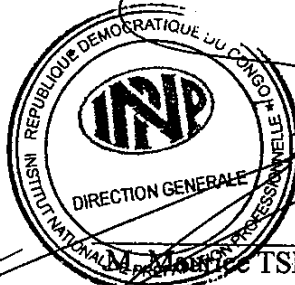
La Mission a effectué son étude sur le site en RDC et a tenu une série de discussions avec les responsables concernés du Gouvernement congolais.

Au terme des discussions, les deux parties ont confirmé ce qui suit, tel que décrit en appendice joint à la présente.

Fait à Kinshasa, le 31 mars 2011



M. Eiro YONEZAKI
Représentant Résident
Bureau de l'Agence Japonaise de
Coopération Internationale (JICA) en
RDC



M. Maurice TSHIKUYA KAYEMBE
Administrateur Délégué Général
Institut National de Préparation
Professionnelle (INPP)

APPENDICE

1. L'objectif du Projet

L'objectif du présent Projet consiste à améliorer la fonction de formation de l'Institut National de Préparation Professionnelle (INPP) pour contribuer à ce qu'il offre au marché du travail des personnes qualifiées pouvant répondre aux besoins du marché en RDC.

2. Site du Projet

Le site du Projet se trouve dans l'enceinte de l'INPP situé dans la ville de Kinshasa en RDC.

3. Organismes responsables de la réalisation du Projet

3-1. L'organisme responsable de la supervision du Projet est le Ministère de l'Emploi, du Travail et de la Prévoyance Sociale.

3-2 L'organisme responsable de la gestion et de l'exécution du Projet est l'Institut National de Préparation Professionnelle (INPP).

4. Le contenu de l'avant-projet du rapport de l'étude préparatoire du Projet

La partie congolaise approuve le contenu de l'avant-projet du rapport de l'étude préparatoire du Projet présenté par la Mission. Le plan de construction et la liste des matériels et équipements sont joints en Annexes 1 et 2.

5. Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon

5-1. La partie congolaise comprend que la décision officielle de la mise en œuvre du Projet nécessite l'approbation du Conseil des ministres du Gouvernement du Japon, c'est-à-dire que le contenu du projet de coopération ne doit pas être considéré comme définitif avant cette approbation.

5-2. La partie congolaise a pris connaissance des principaux travaux et prestations qui incombent à la partie congolaise ainsi que du système de la coopération financière non-remboursable du Japon, indiqués en Annexes 6 et 7 du procès-verbal signé le 27 août 2010 par les deux parties.

6. Les engagements de prise en charge par la partie congolaise

6-1. Les engagements de prise en charge par la partie congolaise

Sur la base de la perspective des engagements de la partie congolaise à matérialiser selon le calendrier d'exécution le plus prochain des travaux d'exécution du Projet telle qu'il a été présenté lors de l'étude préparatoire Phase-2, la partie congolaise a expliqué qu'elle avait déjà commencé à matérialiser une partie de ses engagements (transfert des fonctions existantes) et a déclaré qu'elle matérialisera le reste des engagements

conformément audit calendrier d'exécution.

6-2. Les frais de gestion et d'entretien relevant du fonctionnement de la Diprokin

La Mission a expliqué un coût annuel de gestion et d'entretien qu'elle estime en Annexe-3 (Entretien : 300 282,- DUS ; Personnel : 644 348,- DUS) nécessaire pour la Diprokin après l'achèvement de la construction et de la fourniture des matériels et équipements dans le cadre du Projet. La partie congolaise déclare être largement capable de le couvrir en évoquant la bonne situation financière actuelle de l'ensemble de l'INPP et la situation prévisionnelle des entreprises affiliées et à affilier dans l'avenir.

7. Le calendrier d'exécution de la présente Étude

Sur la base des discussions tenues avec la partie congolaise pendant toute la durée de l'étude préparatoire du Projet, la JICA finalisera le rapport final de l'étude préparatoire du Projet qui sera remis vers le mois de juin au Gouvernement de la République Démocratique du Congo.

8. Autres éléments de discussion

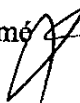
8-1. La confidentialité du coût estimé du Projet

Les deux parties ont convenu que l'estimation du coût de projet ne doit être reproduite ni communiquée à une quelconque tierce partie en aucun cas et ce avant la signature de tout contrat relevant du présent projet. La partie congolaise déclare avoir compris que l'estimation du coût de projet jointe en Annexe-4 n'est pas définitive et est soumise à d'éventuels changements ou modifications.

8-2. Réserves

Il a été également confirmé par les deux parties que la rubrique « Réserves » constituant le coût de projet est un fond budgétaire de nature à être décaissé en cas de force majeure telle que les catastrophes naturelles ou autres équivalents, entravant sérieusement le bon déroulement des travaux de construction concernés et que ce fond ne pourra être par conséquent décaissé qu'en cas d'urgence bien qu'il soit inscrit dans l'Échange de notes.

Annexe-1	Plan de construction
Annexe-2	Liste des matériels et équipements
Annexe-3	Coût annuel de gestion et d'entretien estimé
Annexe-4	Estimation du coût de projet



ANNEXE-1

Plan de construction

Service	Nom des locaux principaux	Usage	Plan			Justification sur superficie m2/personne	Remarque
			Effectif fixe	Nombre salles	Superficie (m ²)		
Froid et climatisation	Salle TP(1)	Froid climatisation (Ménager)	30	1	115.2	3.8	Table de travail 8 unités
	Salle TP(2)	Froid climatisation Commercial et indust	30	1	144.0	4.8	Maté. grosse taille Table de travail 6 unités
	Salle de préparation pour (1) (2)	Idem		1	28.8		
	Salle TP(3)	Climatisation centrale	30	1	114.6	3.8	Table de travail 6 unités
	Salle de préparation pour (3)	Idem		1	14.4		
	Bureau du chef de service		1	1	14.4		
	Salle des formateurs		10	1	57.6	5.8	
Electricité	Salle TP(1)	Electricité Bâtiment	30	1	115.2	3.8	Table de travail 8 unités
	Salle TP(2)	Electricité Industrielle (contrôle/automatisme moteurs)	30	1	114.6	3.8	Table de travail 8 unités
	Salle de préparation pour (1) (2)			1	28.8		
	Salle TP(3)	Bobinage moteur	30	1	115.2	3.8	Table de travail 8 unités
	Salle de préparation pour (3)			1	14.4		
	Bureau du chef de service		1	1	14.4		
	Salle des formateurs		20	1	86.4	4.3	
Electronique	Salle TP(1)	Gestion informatique (réparation d'appareils et autres)	30	1	115.2	3.8	Table de travail 8 unités
	Salle TP(2)	Appareils télécommunication	30	1	114.6	3.8	Table de travail 8 unités
	Salle de préparation pour (1) (2)			1	28.8		
	Salle TP(3)	Appareils audiovisuel	30	1	115.2	3.8	Table de travail 8 unités
	Salle de préparation pour (3)			1	14.4		
	Salle TP(4)	Gestion du réseau	15	1	57.6	3.9	Ordinateur 15 unités
	Salle de préparation pour (4)			1	28.8		Serveur 3 unités
	Bureau du chef de service		1	1	14.4		
	Salle des formateurs		20	1	86.4	4.3	
	Salle d'administration du réseau		2	1	14.7	8.0	
Programmes Tronc commun	Salle TP Formateurs mécaniques		16	1	86.4	5.4	Table de travail 4 unités
	Salle TP Formateurs électriques		16	1	86.4	5.4	Table de travail 4 unités
Salle informatique	CAD Bâtiment génie civil		30	1	74.9	2.3	Ordinateur CAO/GD 16 unités
	Salle de préparation pour le précédent			1	14.7		
	Salle informatique commune		30	1	74.9	2.3	Ordinateur bureau 16 unités
	Salle de préparation pour le précédent			1	14.7		
Salles de classe théorique et autres	Salles de classe théorique (1) à (7)		30	7	401.4	13.5	
	Etude et documentation		16	1	46.4	3.3	Table de lecture 4 pers. 4 unités
	Salle polyvalente	Capacité d'accueil 120 personnes	120	1	243.2	2.0	
	Magasin de stockage				26.0		
	Espace d'information			1	273.4		
Locaux d'administration	Bureau des conseillers		11	1	71.4	6.7	
	Bureau du conseiller principal		1	1	14.4	12.0	
	OSP		9	1	42.6	5.0	
	Bureau du chef OSP		1	1	14.4	12.0	
	Pédagogie		7	1	18.8	2.3	
	Bureau du chef Pédagogie		1	1	10.0	12.0	
	Inventaires		6	1	28.8	4.7	
	Protocole, garde et propreté		5	1	28.8	5.6	
	Ouvres sociales		2	1	28.8	14.0	
	Approvisionnement		2	1	28.8	14.0	
	Bureau du directeur de l'institut		1	1	57.6	58.0	
	Secrétariat		4	1	28.8	7.0	
	Bureau du sous-directeur		1	1	28.5	28.0	
	Salle de réunion		10	1	28.5	2.8	
	Budget et contrôle		5	1	28.8	5.6	
	Comptabilité		5	1	28.8	5.6	
	Bureaux des inspecteurs		10	1	57.6	5.8	
	Salles des formateurs de formateurs		5	1	28.8	5.6	
	Cuisinette/toilettes				38.4		
Espace commun et autres	Entrée, couloir, toilette et autres				1,432.8		
	Salle électrique				57.6		
	Réservoir de réception d'eau				37.4		
	Froid climatisation (à usages multiples)				42.0		
	Grenier				28.9		
	Abri connexe				50.8		
Superficie totale							
du plancher: 5,172.6 m ²							

Annexe 2 Liste des matériels et équipements

N o.	Equipements demandés (en français)		Q'te	Unite
1	MA-001	Tour	2	pcs.
2	MA-002	Tour	4	pcs.
3	MA-005	Fraiseuse horizontale	2	pcs.
4	MA-006	Fraiseuse verticale	2	pcs.
5	MA-007	Scie métallique	1	pc.
6	MA-009	Rectifieuse cylindrique	1	pc.
7	MA-010	Rectifieuse de surface	1	pc.
8	MA-011	Rectifieuse universelle	1	pc.
9	MA-013	Affûteuse de foret	1	pc.
10	MA-018	Outillage de mesures	1	unite
11	MA-019	Outillage à main et outils coupants	1	unite
12	AM-002	Testeur de condenseur à serpentin	1	pc.
13	AM-003	Lampe stroboscopique	5	pcs.
14	AM-004	Source d'alimentation à batterie	1	pc.
15	AM-005	Kit d'outillage de service pour bougies	5	unites
16	AM-006	Appareil de contrôle des bougies d'allumage	1	pc.
17	AM-007	Tachymètre pour la vitesse de rotation/le timing du moteur Diesel	1	pc.
18	AM-008	Tachymètre numérique du moteur	1	pc.
19	AM-009	Jauge de vide	1	pc.
20	AM-011	Trousse à outils pour démontage de la pompe d'injection	3	jeux
21	AM-012	Support de la pompe d'injection	5	pcs.
22	AM-013	Testeur de tuyère	1	pc.
23	AM-015	Clé dynamométrique à déclenchement	2	jeux
24	AM-016	Manomètre de combustible	1	pc.
25	AM-017	Rectifieuse de soupape	1	pc.
26	AM-018	Affeuteuse de siège de soupape	1	pc.
27	AM-019	Polisseuse de soupape	5	pcs.
28	AM-020	Polisseuse de soupape à la main	30	unites
29	AM-021	Outil de montage / démontage du ressort de soupape	3	pcs.
30	AM-022	Compresseur de segment de piston	5	pcs.
31	AM-023	Dispositif d'alignement de la bielle	1	unite
32	AM-024	Micromètre d'extérieur	3	unites
33	AM-025	Jauge d'épaisseur en ruban	5	pcs.
34	AM-026	Extracteur universel de chemise de cylindre	1	pc.
35	AM-027	Calibre positif	3	unites
36	AM-028	Jauge de pression du compresseur	1	pc.
37	AM-029	Jauge de pression du compresseur diesel	1	pc.
38	AM-030	Polisseuse du cylindre	1	pc.
39	AM-031	Dispositif d'alignement d'embrayage	1	pc.
40	AM-032	Extracteur du roulement pilote	1	pc.
41	AM-033	Indicateur de pression d'huile	1	pc.
42	AM-034	Pistolet à air comprimé	5	jeux
43	AM-036	Cric rouleur	1	jeu
44	AM-037	Cric pour boîte de vitesse	1	pc.
45	AM-038	Grue pour moteur	1	pc.
46	AM-041	Indicateur de pression du freinage du pied	1	pc.
47	AM-042	Chargeur de batterie	1	pc.
48	AM-044	Dispositif de lavage de voiture à eau chaude	1	pc.
49	AM-045	Pistolet à peinture	1	unite
50	AM-046	Pont élévateur pour voitures	1	pc.

N o.	Equipements demandés (en français)		Q'te	Unite
51	AM-047	Presse hydraulique	1	pc.
52	AM-048	Jeu de clés filtres à huile	1	jeu
53	AM-049	Pompe à huile pour fût	1	pc.
54	AM-051	Jeu d'arrache-roulement	1	unite
55	AM-053	Tunnel de lavage des pièces d'automobile	1	pc.
56	AM-055	Outils à main et coupants	1	unite
57	AM-056	Meuleuse électrique portative	1	pc.
58	AM-057	Jeu d'extracteurs	1	unite
59	AM-059	Machine à équilibrer les roues	1	pc.
60	AM-060	Moteur à essence	5	pcs.
61	AM-061	Moteur Diesel	5	pcs.
62	AM-062	Automobile	1	jeu
63	AM-064	Outillage de mesure	5	jeux
64	AM-065	Marbre de contrôle	1	pc.
65	AM-070	Pince pour jonc à ergots	5	pcs.
66	AM-072	Chargeur rapide	1	pc.
67	EL-002	Moteur-générateur CC pour équipement d'expérimentation	1	pc.
68	EL-003	Transformateur d'essai de tension	1	pc.
69	EL-004	Régulateur de tension induite	1	pc.
70	EL-006	Tableau de distribution (pièces pour distribution) pour	16	pcs.
71	EL-007	Moteur à répulsion monophasé	3	pcs.
72	EL-008	Moteur monophasé à enroulement auxiliaire	3	pcs.
73	EL-009	Moteur triphasé à cage d'écureuil	3	pcs.
74	EL-010	Transformateur triphasé	2	pcs.
75	EL-011	Réacteur à curseur	1	pc.
76	EL-012	Dispositif d'essai de charges triphasé	1	pc.
77	EL-013	Noyau coupé pour transformateur	1	pc.
78	EL-014	Four à sécher	1	pc.
79	EL-015	Machine à bobiner	1	pc.
80	EL-017	Perceuse électrique portative à percussion	3	pcs.
81	EL-019	Rhéostat à curseur	3	pcs.
82	EL-020	Volt-ampèremètre CC	5	pcs.
83	EL-022	Wattmètre	2	pcs.
84	EL-023	Luxmètre	2	pcs.
85	EL-024	Pont de Wheatstone portable	1	pc.
86	EL-027	Variateur de tension (résistance à curseur)	5	pcs.
87	EL-029	Galvanomètre	2	pcs.
88	EL-030	Compte-tours (sans contact)	2	pcs.
89	EL-031	Indicateur de facteur de puissance	3	pcs.
90	EL-032	Thermomètre électrique	2	pcs.
91	EL-033	Hygromètre électrique	2	pcs.
92	EL-034	Détecteur du contact à la terre	2	pcs.
93	EL-035	Rhéostat	3	pcs.
94	EL-036	Détecteur de tension	5	pcs.
95	EL-040	Moteur à induction triphasé (à deux vitesses)	2	pcs.
96	EL-041	Générateur (Diesel)	1	pc.
97	EL-042	Moteur à cage CA avec démarreur	2	pcs.
98	EL-043	Moteur synchrone	1	pc.
99	EL-044	Voltampèremètre CA	5	pcs.
100	EL-047	Oscilloscope	2	pcs.
101	ER-001	Dispositif pour exercices électroniques	1	pc.
102	ER-002	Dispositif pour essai de circuit d'impulsions	1	pc.
103	ER-003	Dispositif pour exercices d'usage de semi-conducteurs	1	pc.

N o.	Equipements demandés (en français)	Q'te	Unite
104	ER-004	Unité d'expérimentation des circuits logiques	1 pc.
105	ER-005	Générateur d'échantillonnage de la couleur	1 pc.
106	ER-006	Emetteur de balayage	1 pc.
107	ER-009	Générateur de signaux de FM stéréo	1 pc.
108	ER-011	Source d'alimentation CC	5 pcs.
109	ER-012	Oscilloscope (analogique)	5 pcs.
110	ER-013	Oscilloscope (numérique)	1 pc.
111	ER-014	Résistance variable de type de potentiomètre	1 pc.
112	ER-015	Inducteur	1 pc.
113	ER-016	Dispositif d'essai de l'amortisseur de résistance	2 pcs.
114	ER-017	Amplificateur haute fréquence	1 pc.
115	ER-018	Amplificateur audio	1 pc.
116	ER-019	Amortisseur	2 pcs.
117	ER-020	Filtre variable (bande large)	1 pc.
118	ER-021	Filtre variable (bande étroite)	1 pc.
120	ER-024	Compteur de fréquence	2 pcs.
121	ER-025	Tensiomètre électronique	2 pcs.
122	ER-027	LCR-mètre	1 pc.
123	ER-028	Torsiomètre	2 pcs.
124	ER-029	Kit de montage de l'appareil de radio	62 jeux
125	ER-030	TV pour exercices	6 pcs.
126	ER-031	Walkie-talkie pour exercices	6 pcs.
127	ER-032	Récepteur radio pour exercices	6 pcs.
128	ER-033	Microphone pour exercices	6 pcs.
129	ER-034	Enregistreur à cassette	6 pcs.
130	ER-036	Serveur (pour exercices)	2 jeux
131	ER-037	Imprimante-scanner connecté avec télécopieuse (Scanner Printer Connected to Fax)	1 pc.
132	ER-038	Carte mère	62 pcs.
133	ER-040	Testeur de câble	6 pcs.
134	ER-046	Enregistreur vidéo numérique de petite taille	1 pc.
135	ER-049	Multimètre	5 pcs.
136	ER-054	Imprimante à laser	1 pc.
137	MW-001	Soudeur à l'arc CA (300A)	10 pcs.
138	MW-002	Soudeur de TIG à CA (300A)	3 pcs.
139	MW-003	Soudeur semi-automatique à gaz carbonique (300A)	3 pcs.
140	MW-004	Soudeuse à moteur	1 pc.
141	MW-005	Machine de découpe plasma	1 pc.
142	MW-006	Coupeuse automatique à gaz	2 pcs.
143	MW-007	Hotte de soudure	1 pc.
144	MW-008	Aspirateur de fumée de soudage	1 unite
145	MW-012	Coupeuse à meule à haute vitesse	2 pcs.
146	MW-014	Marbre de contrôle	2 pcs.
147	MW-015	Rouleau plioir de plaques d'acier	1 pc.
148	MW-016	Cintreuse pour tubes hydraulique	1 pc.
149	MW-017	Machine à tarauder	1 pc.
150	MW-019	Scie guillotine	1 pc.
151	MW-020	Machine à couper à pied	1 pc.
152	MW-021	Centreuse d'essai de raccords soudés	1 pc.
153	MW-022	Pompe pour essai de pression d'eau	1 pc.
154	MW-024	Ponceuse au papier de verre électrique portable	3 pcs.
155	MW-025	Outillage de mesure	3 unites
156	MW-026	Outils pour travail à main	3 unites

N o.	Equipements demandés (en français)	Q'te	Unite
157	MW-027	Soudeuse par points	1 pc.
158	MW-028	Masque de soudure et accessoires	40 jeux
159	MW-029	Lunettes doubles pour soudure à gaz	40 jeux
160	MW-030	Masque de soudure avec la verre rabattable	10 pcs.
161	MW-031	Masque de soudure standard	40 pcs.
162	MW-032	Crampon à la terre (300A)	10 pcs.
163	MW-033	Support de barres à souder (300A)	10 pcs.
164	MW-034	Marteau à piquer les soudures (300g)	20 pcs.
165	MW-036	Affûteur d'angle (115mm)	5 pcs.
166	MW-037	Affûteur d'angle (230mm)	5 pcs.
167	MW-038	Gants de cuir pour soudeur	40 jeux
168	MW-039	Casque de sécurité	30 pcs.
169	MW-040	Cisailleuse	1 pc.
170	MW-041	Centreuse manuelle	1 pc.
171	MW-042	Etabli de soudure	10 jeux
172	MW-043	Ampèremètre	10 pcs.
173	BB-002	Malaxeur à béton	2 pcs.
174	BB-003	Malaxeur à mortier	2 pcs.
175	BB-004	Dame	2 pcs.
176	BB-005	Vibreux	2 pcs.
177	BB-006	Machine à couper les barres d'acier électrique portative	2 pcs.
178	BB-007	Machine à cintrer les armatures électrique	1 pc.
179	BB-008	Rabot électrique portable	3 pcs.
180	BB-009	Scie circulaire électrique portable	3 pcs.
181	BB-010	Perceuse électrique portable à percussion	3 pcs.
182	BB-011	Marteau électrique portable	3 pcs.
183	BB-013	Ponceuse au papier de verre électrique portable	3 pcs.
184	BB-014	Niveau automatique	3 pcs.
185	BB-017	Outillage de mesure	1 unite
186	BB-018	Outillage à main	1 unite
187	BB-019	Théodolite	2 pcs.
188	BB-020	Tachéomètre	2 pcs.
189	BB-021	Raboteuse à main	1 pc.
190	BB-022	Raboteuse automatique à face unique	1 pc.
191	BB-023	Scie circulaire à table déplaçable	1 pc.
192	BB-024	Tenonneuse	1 pc.
193	BB-025	Scie à contourner	1 pc.
194	BB-027	Aspirateur à poussière	4 pcs.
195	BB-029	Détoureuse électrique portable	2 pcs.
196	BB-030	Pièces de menuiserie	6 pcs.
197	PT-002	Imprimante (avec fonction scanner)	1 pc.
198	PT-004	Onduleur	1 pc.
199		Perceuse à colonne	2 pcs.
200		Perceuse d'établi	6 pcs.
201		Affûteuse à deux têtes avec aspirateur à poussière	5 pcs.
202		Perceuse électrique portable	13 pcs.
203		Compresseur d'air	2 pcs.
204		Planche à dessin et jeu d'équipements pour dessin	62 unites
205-1		Table de travail (avec étai)	22 pcs.
205-2		Table de travail	57 pcs.
206		Mutimètre	21 pcs.
207		Soudeur à gaz et chariot pour bouteille de gaz	9 unites
208		Contrôleurs de résistance d'isolement	6 pcs.

N o.	Equipements demandés (en francqis)	Q'te	Unite
209	Jeu d'outils des travaux à la main	62	unites
210-1	Micromètre	23	pcs.
210-2	Pied à coulisse	37	pcs.
211	Outils de coupe	30	jeux
212	Transpalette manuel	2	pcs.
213	Projecteur	10	pcs.
214	Ordinateur portable (avec système d'exploitation et	14	pcs.
215	Imprimante (avec support d'installation)	11	pcs.
216	Photocopieuse (avec support d'installation)	8	pcs.
217	Tableau blanc (mobile)	10	pcs.
218-1,2	Armoire à tiroir	16	pcs.
218-3	Armoire (2)	6	pcs.
219	Ordinateur de bureau	47	pcs.
220-1	PT-007 Imprimeuse	1	pc.
220-2	PT-007 Cisaille papier	1	pc.

*L'inexistence du numéro 119 est due au défaut de numérotation.

Annexe-3

Coût annuel de gestion et d'entretien estimé (après achèvement du Projet)

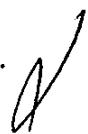
	Rubrique	Frais annuels	ICT (taxe 15%)	Total (DUS)
1	Électricité	105 350	15 800	121 150
2	Téléphone	5 952	892	6 844
3	Télécommunications	21 240	3 186	24 426
4	Eau potable	5 504	825	6 329
5	Groupe électrogène	9 856	1 478	11 334
	Sous-total (Frais annuels d'énergie)	147 902	22 181	170 083
6	Entretien Fosse septique	600	90	690
7	Réparation des constructions	11 652	1 747	13 399
8	Entretien des matériels	37 600	5 640	43 240
	Sous-total (nouvelles constructions)	49 852	7 477	57 329
9	Constructions existantes	65 974	9 896	75 870
	(Total 1~9)			300 282

Coût annuel du personnel estimé (après achèvement du Projet)

	Situation actuelle	Après achèvement du Projet
Agents (personnes)	198* ¹	248
Coût annuel du personnel estimé (DUS)	511 438* ²	644 348

*¹ : Situation à la date de l'étude préparatoire Phase-2 (Octobre 2010);

*² : Coût du personnel actuel concerne l'an 2009.




ANNEXE-4

ESTIMATION DU COÛT DE PROJET

1. Nom de projet

Projet d'expansion de la direction provinciale de Kinshasa/INPP

2. Coût de projet

Cette partie est fermée causé par confidentialité.

(2) Coût de projet pris en charge par la partie congolaise : environ 36 millions de yen japonais dont :

	Unité : dollars US (DUS)
- Préparation du terrain :	186 000
- Infrastructures (eau, électricité, téléphone, etc.) :	140 700
- Démolition/restauration des constructions existantes :	49 000
- Dégagements des matériels existants :	14 000
- Commissions bancaires :	20 200
Total : (Environ 36 millions de yens japonais)	409 900 DUS

Les détails des engagements de prise en charge par la partie congolaise sont indiqués au Chapitre 3 : Les engagements de prise en charge par la partie congolaise de l'avant-projet du rapport de l'étude préparatoire.

†

(3) Conditions d'estimation

- 1) Cours de change : 1 DUS = 88,00 yens japonais
1 EUR = 113,28 yens japonais

2) Autres :

L'estimation du présent coût de projet est réalisée conformément au système de coopération financière non-remboursable du Japon.



Les deux parties ont également procédé à la confirmation sur place des locaux faisant l'objet de modification ou de démolition y compris leurs points de modification. L'équipe de consultants considérera ces points encore durant l'analyse au Japon Phase 1 pour qu'ils puissent être encore précisés pendant la prochaine étude en RDC Phase-2.

- Diagramme du travail à partir de la phase d'étude jusqu'au commencement des travaux d'exécution (Annexe-1)
- Plan de modifications fonctionnelles des installations existantes (Annexe-2)

2. Zonage des espaces réservés aux installations

Les deux parties ont confirmé le zonage des espaces réservés aux installations (Annexe-3) servant de base de la mise en place d'un plan futur des installations. Ce point sera encore considéré pendant l'analyse au Japon Phase 1 pour qu'il puisse être encore considéré par les deux parties pendant la prochaine étude en RDC Phase 2.

- Zonage des espaces réservés aux installations (Annexe-3)

3. Aire réservée aux travaux pratiques de la filière Bâtiment et génie civil

Pour ce qui concerne l'aire réservée aux travaux pratiques des spécialités de la filière Bâtiment et génie civil, la partie congolaise demande à l'équipe de consultants de prendre en charge la construction d'une toiture pour cette aire restant actuellement sans abri. L'équipe de consultants a expliqué considérer ce point encore durant l'analyse au Japon Phase 1.

4. Matériels et équipements à éliminer ou à dégager

Les deux parties ont confirmé être d'avis que les matériels et équipements irréparables doivent être éliminés avant le commencement des travaux d'exécution du Projet et ce pour s'assurer de la disponibilité des espaces réservés aux nouveaux matériels et équipements à installer dans le Projet. Les matériels et équipements à éliminer ou à dégager sont indiqués en Annexe-4. Ce point sera encore considéré durant l'analyse au Japon Phase 1 pour qu'il puisse être précisé par les deux parties pendant la prochaine étude en RDC Phase 2.

- Liste des matériels et équipements à dégager ou à éliminer par la partie congolaise pour l'aménagement du plateau technique (Annexe-4)

Fait à Kinshasa, le 1^{er} septembre 2010

宮 武 - 弘

M. Kazuhiro Miyatake

Chef d'équipe de consultants
de la Mission JICA relative à l'étude
préparatoire
Japon

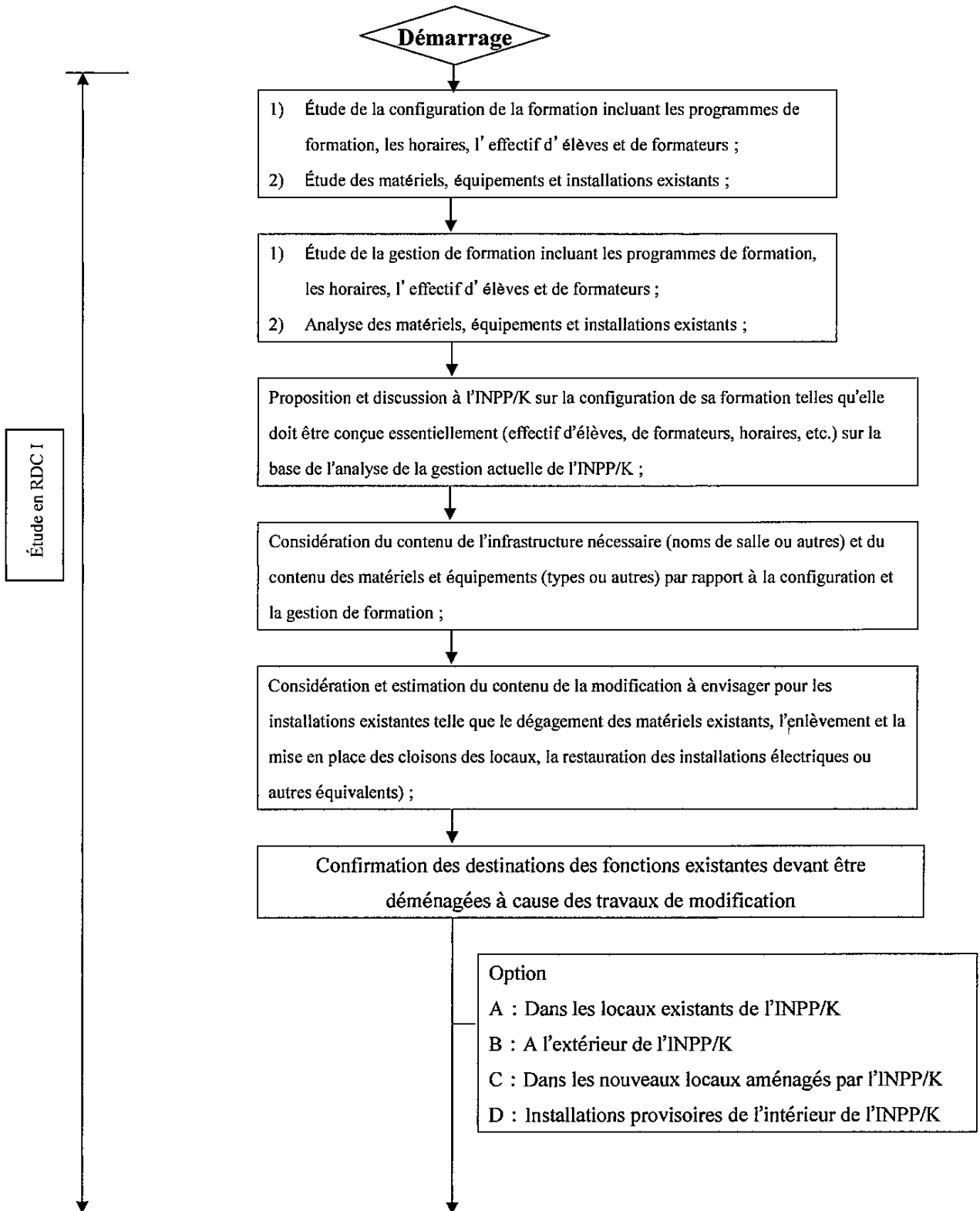
M. Maurice TSHIKUYA KAYEMBE

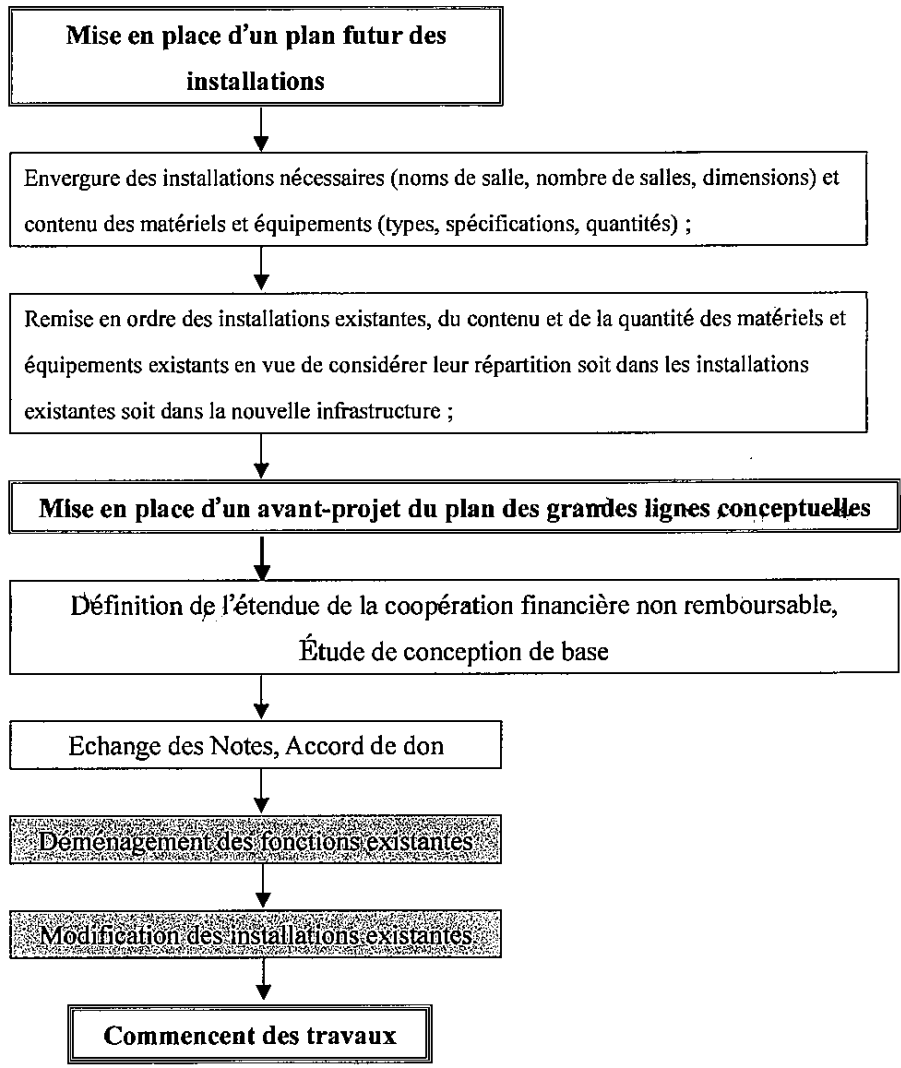
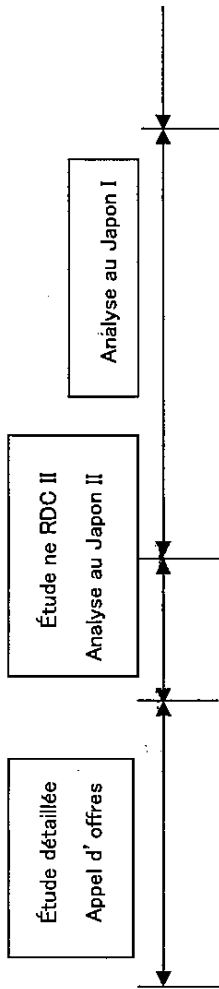
Administrateur Délégué Général
Institut National de Préparation
Professionnelle (INPP)

A

T

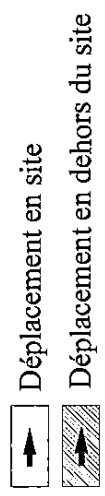
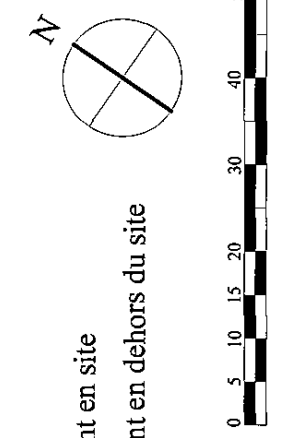
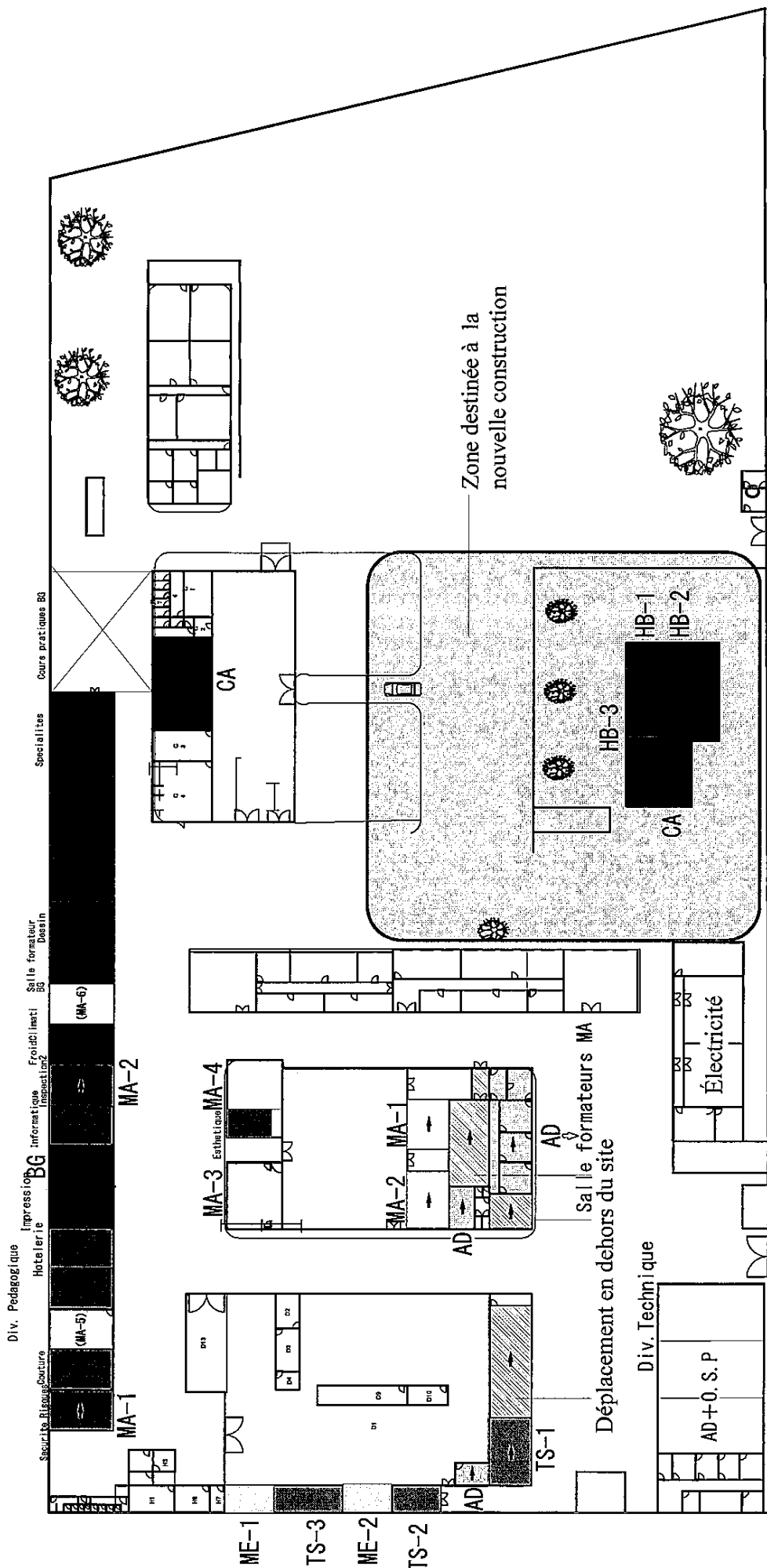
Diagramme du travail
à partir de la phase d'étude jusqu'au commencement des travaux d'exécution





A

[Signature]

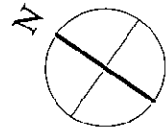
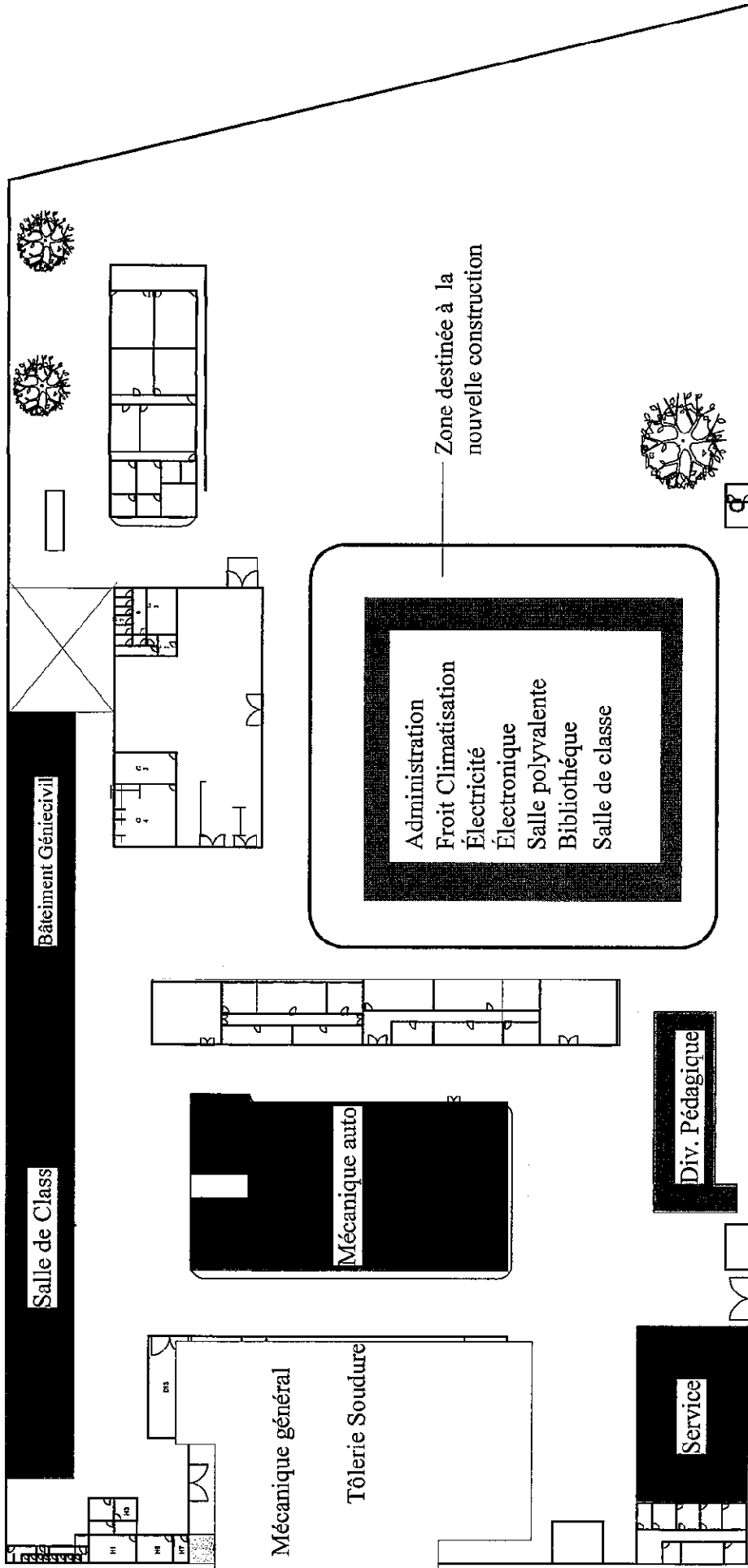


Plan de modification fonctionnelle des installations existantes

ME	Mécanique général	CA	Contrôle automobile
TS	Tôlerie Soudure	DP	Div. Pédagogique
MA	Mécanique auto	FC	Froid Climatisation
ET	Électricité	AD	Administration
EN	Électronique	HB	Hébergement
BG	Bâtiment Géniecivil		

Service social	Inspection Sécurité Risques
Inspection Sécurité Risques	Inspection Sécurité Risques

1er étage



Zonage des espaces réservés aux installations

**Étude en RDC Phase 1 pour
le Projet d'Expansion de la Direction Provinciale de Kinshasa/INPP**

**Liste des matériels et équipements à dégager ou à éliminer par la partie congolaise pour
l'aménagement du plateau technique**

	Filières (Ateliers)	Nom de matériel	Q'té	Observations
1	Mécanique générale	Tour (petite taille) Tour (grande taille) Fraiseuse Rectificateur cylindrique Rectificateur horizontal Affuteuse Scie à ruban Perceuse verticale	4 2 4 1 2 1 1 1	
2	Tôlerie-Soudure	Cisailleuse	1	
3	Mécanique auto	Fosse d'entretien Banc d'essai de pompe d'injection Équilibreur à roue	1 1 1	Remblayer la fosse technique
4	Bâtiment-Génie civil (Intérieur du magasin)	Tours et autres	Une dizaine	Stockés actuellement en tant que déchets

NOTE TECHNIQUE

sur

l'Étude préparatoire Phase 2 pour le Projet d'Expansion de la Direction Provinciale de Kinshasa/INPP République Démocratique du Congo

Après avoir mené l'étude préparatoire Phase 2 et tenu une série de discussions avec les responsables concernés de la partie congolaise, et conformément aux dispositions inscrites dans le procès-verbal signé le 3 novembre 2010 entre l'INPP et la Mission de la JICA concernant le Projet d'expansion de la Direction Provinciale de Kinshasa/INPP, l'équipe de consultants et la partie congolaise ont confirmé les principaux éléments techniques suivants :

1. Les rôles à jouer par l'INPP/Kinshasa

Les deux parties ont confirmé les mesures à prendre par le Projet et par la partie congolaise pour la réalisation des rôles inscrits dans le procès-verbal du 3 novembre 2010.

- Annexe-1 : Les rôles à jouer par l'INPP/Kinshasa après le Projet

2. Plan de circulation

Les deux parties ont confirmé la circulation physique dans l'enceinte adapté à l'existence d'un nouveau bâtiment telle qu'indiquée en Annexe-2, et ce pour éviter toute confusion éventuelle de la circulation après le Projet.

- Annexe-2 : Plan de circulation dans l'enceinte de l'INPP/Kinshasa

3. Plan de construction

Il a été confirmé le plan horizontal de chaque niveau (Annexe-3) et la disposition des matériels et équipements des ateliers de chaque service (Annexe-4) du nouveau bâtiment à travers une série de discussions avec les responsables des services concernés.

- Annexe-3 : Plan horizontal de chaque niveau
- Annexe-4 : Plan de disposition des matériels et équipements des ateliers (Nouveau Bâtiment)

4. Plan d'équipement

Pour ce qui concerne le plan d'équipement (eau, électricité, réseau interne), il est prévu un réaménagement de l'équipement couvrant également les bâtiments existants.

- Annexe-5 : Plan d'alimentation en eau potable (contenant le réseau existant)
- Annexe-6 : Plan de distribution électrique (contenant le réseau existant et le schéma)
- Annexe-7 : Plan de réseau interne (réseau informatique/télécommunications)
- Annexe-8 : Tableau récapitulatif des utilités des locaux

5. Plan de gestion et d'entretien

Il a été confirmé par les deux parties l'estimation du coût annuel de gestion et d'entretien de l'ensemble des matériels, équipements et installations de l'INPP/Kinshasa (Annexe-9).

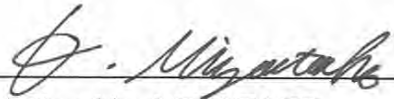
- Annexe-9 : Estimation du coût annuel de gestion et d'entretien


6. Les engagements de la partie congolaise

Il a été confirmé par les deux parties la démarcation des engagements à matérialiser par les deux parties (Annexe-10) et le calendrier de matérialisation des engagements de la partie congolaise proposé (Annexe-11).

- Annexe-10 : Démarcation des engagements des deux parties
- Annexe-11 : Calendrier de matérialisation des engagements de la partie congolaise

Faite à Kinshasa, le 3 novembre 2010


M. Kazuhiro MIYATAKE
Chef d'équipe de consultants
de la Mission JICA relative à l'étude
préparatoire
Japon


M. Maurice TSHIKUYA KAYEMBE
Administrateur Délégué Général
Institut National de Préparation
Professionnelle (INPP)

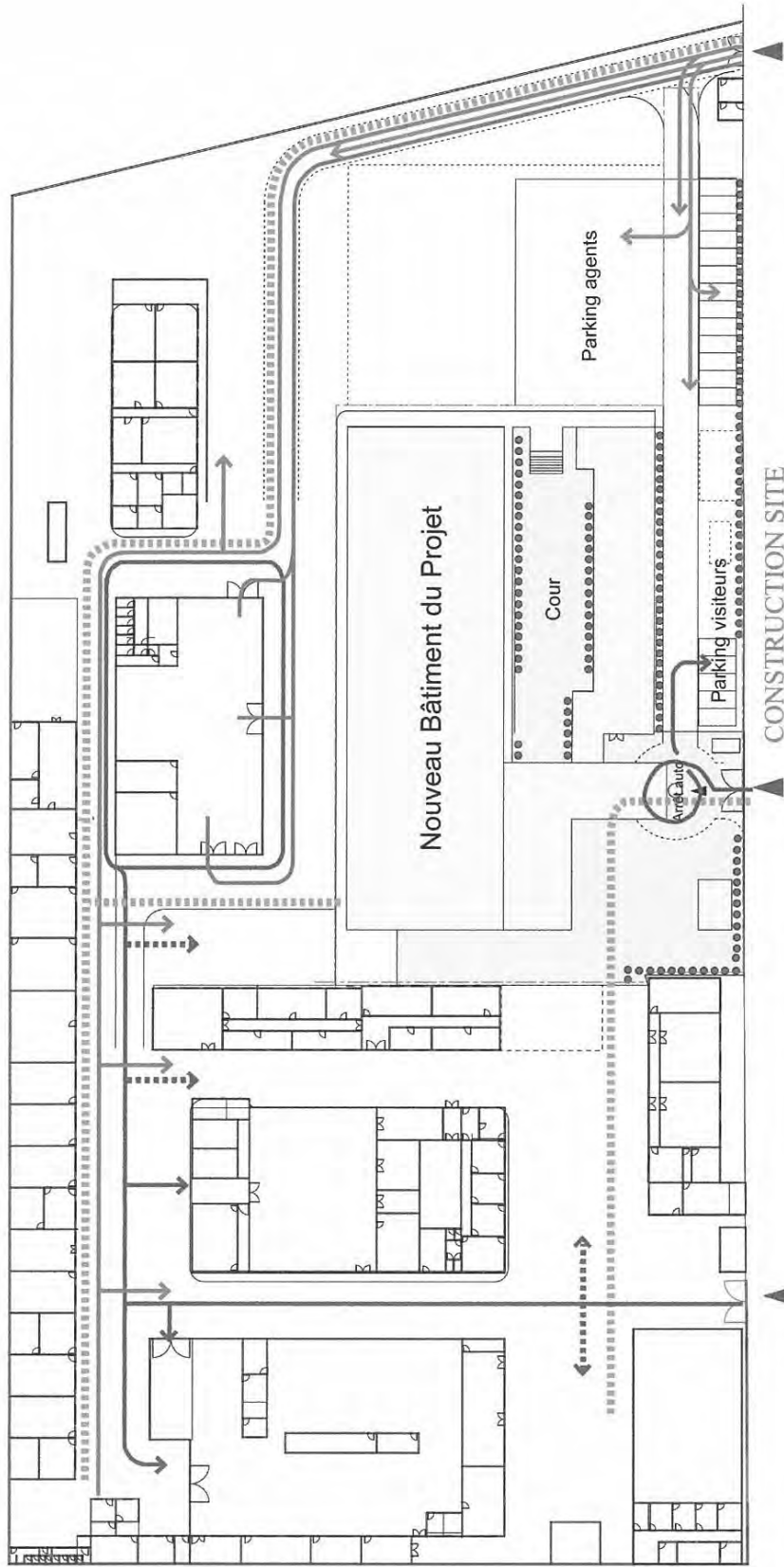
Les fonctions à assumer par l'INPP/Kinshasa après la réalisation du Projet, par rapport desquelles les mesures à prendre par les deux parties dans le cadre de la coopération financière non remboursable

	Fonctions	Situation actuelle	Mesures à prendre par la coopération		Mesures à prendre par la partie congolaise
			Nature	Entrants	
1.	Institut pilote pour l'amélioration de la formation professionnelle				
1-1.	Amélioration à démontrer à chaque direction provinciale INPP à travers une standardisation du régime de formation (30 élèves par classe pour 3 ou 6 mois de formation) ;	Aucune fonction concernée ;	Nouvelle	① Aménagement des matériels, équipements et construction de manière à dispenser une bonne formation à travers le régime standardisé ;	① Poursuivre le régime standardisé pour mener à bien la formation ;
1-2.	Amélioration à démontrer à chaque direction provinciale INPP à travers <u>la réforme des programmes de formation</u> ;	En tant que représentant de chaque direction provinciale INPP, la Diprokin participe à la réforme de programmes de formation appuyée par la coopération berge ;	Renforcement et collaboration	① Suivre l'évolution future. Aucun entrant n'est prévu.;	APoursuivre la mission en tant que membre participant de la réforme ;
1-3.	Anticiper l'intégration dans les programmes de formation de <u>la maîtrise des connaissances de base du bureautique pour faire face aux besoins industriels.</u>	Anticiper l'intégration dans les programmes de formation de <u>la maîtrise des connaissances de base du bureautique pour faire face aux besoins industriels.</u>	Aucune fonction concernée	① Aménagement d'une salle informatique collective avec 15 ordinateurs; ② Aménagement du réseau interne;	① Mise à disposition des formateurs (disposition modifiée des formateurs); ② Intégration dans les programmes de formation la maîtrise des connaissances du bureautique;
1-4.	<u>En tant que noyau d'exploitation des supports didactiques de formation, les confectionner et</u>	① Planification de supports didactiques proposée par chaque spécialité de chaque service;	Renforcement	① Mise en place dans chaque service le matériel nécessaire pour la confection des	① Valorisation du matériel par chaque service pour confectionner des supports

	distribuer à chaque direction provinciale INPP ;	<p>② Approbation de la Direction Générale;</p> <p>③ Confectionne à chaque service;</p> <p>④ Approbation de la Direction Générale;</p> <p>⑤ Distribution par chaque service des supports didactiques aux directions provinciales désignées par la DG;</p>	supports didactiques;	<p>didactiques;</p> <p>② Mise à jour des supports didactiques selon des besoins industriels;</p> <p>③ Distribution des supports didactiques aux directions provinciales en collaboration avec la DG;</p>
2. Liaison et carrefour entre la formation professionnelle et le monde industriel				
2-1.	<p>Saisir les <u>tendances</u> et les <u>besoins industriels</u>, et mettre à jour le contenu de la formation professionnelle (mise à jour de programmes de formation, intégration de nouvelles spécialités, etc.)</p>	<p>Face aux besoins industriels, les spécialités telles que Infographie (avril 2009) et Groupe électrogène (2008) sont déjà intégrées ;</p>	Renforcement	<p>① Continuer de mettre à jour le contenu de la formation et d'intégrer de nouvelles spécialités, s'il y a lieu ;</p> <p>② Recruter et disposer des formateurs affectés à des postes aménagés concernés ;</p> <p>③ Valoriser la salle polyvalente pour activer des échanges avec le monde industriel et saisir ainsi des tendances et besoins industriels ;</p>
2-2.	Présenter des entreprises et	Aucune fonction concernée ;	Nouvelle	<p>① Confirmer l pertinence des programmes actuels aux besoins industriels enquêtés ;</p> <p>② Aménager des installations et équipements en faveur des spécialités porteuses de besoins industriels et d'emploi ;</p> <p>③ Mettre en place dans le nouveau bâtiment un espace de rassemblement INPP et monde industriel (Salle polyvalente) ;</p> <p>① Équiper du nouveau</p> <p>① Disposer un responsable</p>

	<u>informer des tendances industrielles, et promouvoir et appuyer les activités d'insertion professionnelle d'élèves ;</u>			bâtiment d'un hall d'accueil pour information publique (Zone d'informations) ;	chargé d'organiser et de faire fonctionner des moyens d'activités ;
3.	Noyau de formation des formateurs				
3-1.	Assurer la formation des formateurs de chacune des directions provinciale, autres instituts ou centres de formation professionnelle, centre de formation interne de l'entreprise, etc. ;	Exploité par le service pédagogique de la Diprokin, cette formation se limite à former une vingtaine d'élèves par an (moyenne 2004-2009) ;	Renforcement	<p>① Aménager des ateliers et matériels à usage commun ;</p> <p>② Entant qu'espace de formation des formateurs, aménager une salle polyvalente (capacité d'accueil 120 personnes) et salles de classe (7 salles de plus à utiliser pour des classes théoriques ordinaires) ;</p>	<p>① Effectuer et faire fonctionner la formation suivant les programmes communs ;</p> <p>② Effectuer et faire fonctionner la formation de manière à multiplier le nombre de formateurs formés ;</p>
4.	Base d'émission des informations sur la formation professionnelle				
4-1.	Émettre les informations sur les <u>activités de la Dprokin (contenu de formation, ouvrages réalisés par des élèves ou autres) pour encourager des entreprises à la formation accréditée dans l'emploi ;</u>	Aucune fonction concernée.;	Nouvelle	① Mettre en place dans le nouveau bâtiment un espace d'informations publiques (Hall d'accueil) ;	① Disposer un responsable chargé de gestion et vulgarisation des affichages ;
4-2.	Émettre les informations sur les <u>activités de la Dprokin (contenu de</u>	Aucune fonction concernée.;	Nouvelle	① Mettre en place dans le nouveau bâtiment un espace	① Disposer un responsable chargé de gestion et

	<u>formation, ouvrages réalisés par des élèves ou autres) pour encourager des élèves à la promotion (autres spécialités) et au développement d'opportunités d'étude aux fins d'amélioration des capacités professionnelles ;</u>				vulgarisation des affichages ;
4-3.	Émettre les <u>informations sur les activités de la Diprokin (contenu de formation, ouvrages réalisés par des élèves ou autres) pour encourager des personnes sans emploi et des personnes nécessitant la formation (employées disqualifiées, scolarisation interrompue à cause des conflits, etc.) à la formation professionnelle et au développement d'opportunités de formation ;</u>	Aucune fonction concernée.º	Nouvelle	① Mettre en place dans le nouveau bâtiment un espace d'informations publiques (Hall d'accueil) ;	① Disposer un responsable chargé de gestion et vulgarisation des affichages ;
4-4.	Afficher toute information interne de la Diprokin pour promouvoir des <u>communications internes ;</u>	Aucune fonction concernée.º	Nouvelle	① Mettre en place dans le nouveau bâtiment un espace d'informations publiques (Hall d'accueil) ;	① Disposer un responsable chargé de gestion et vulgarisation des affichages ;



Entrée principale (à construire) Entrée secondaire 1 (à déplacer)

PLAN DE CIRCULATION

Entrée secondaire 2 (existant)

Légende : <Voiture>
 VIP
 Général (agent, visiteurs)
 Services
 Contrôl automobile
 Urgence
 <Piéton>

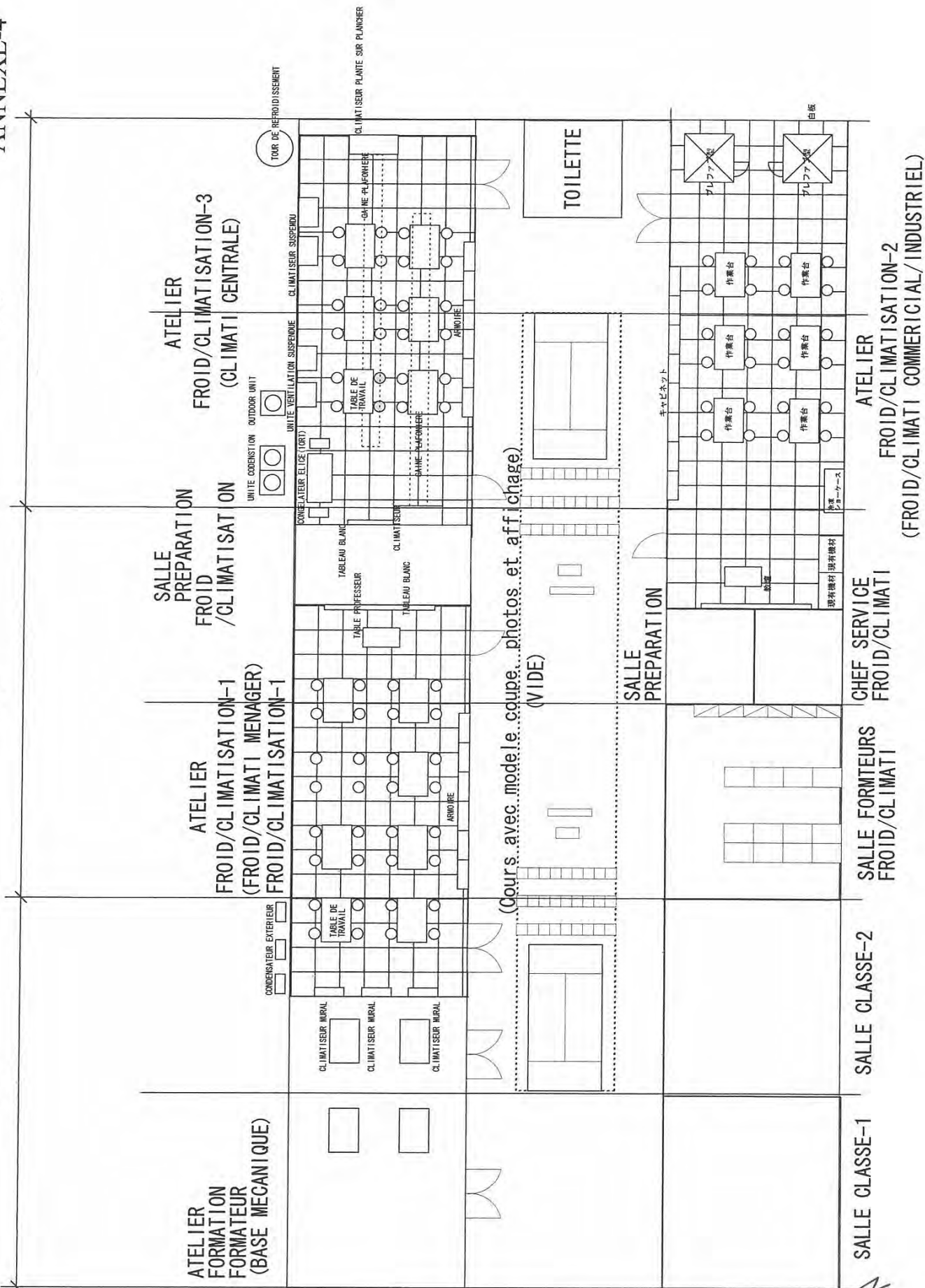
Handwritten signature/initials

16

16

16

ANNEXE-4



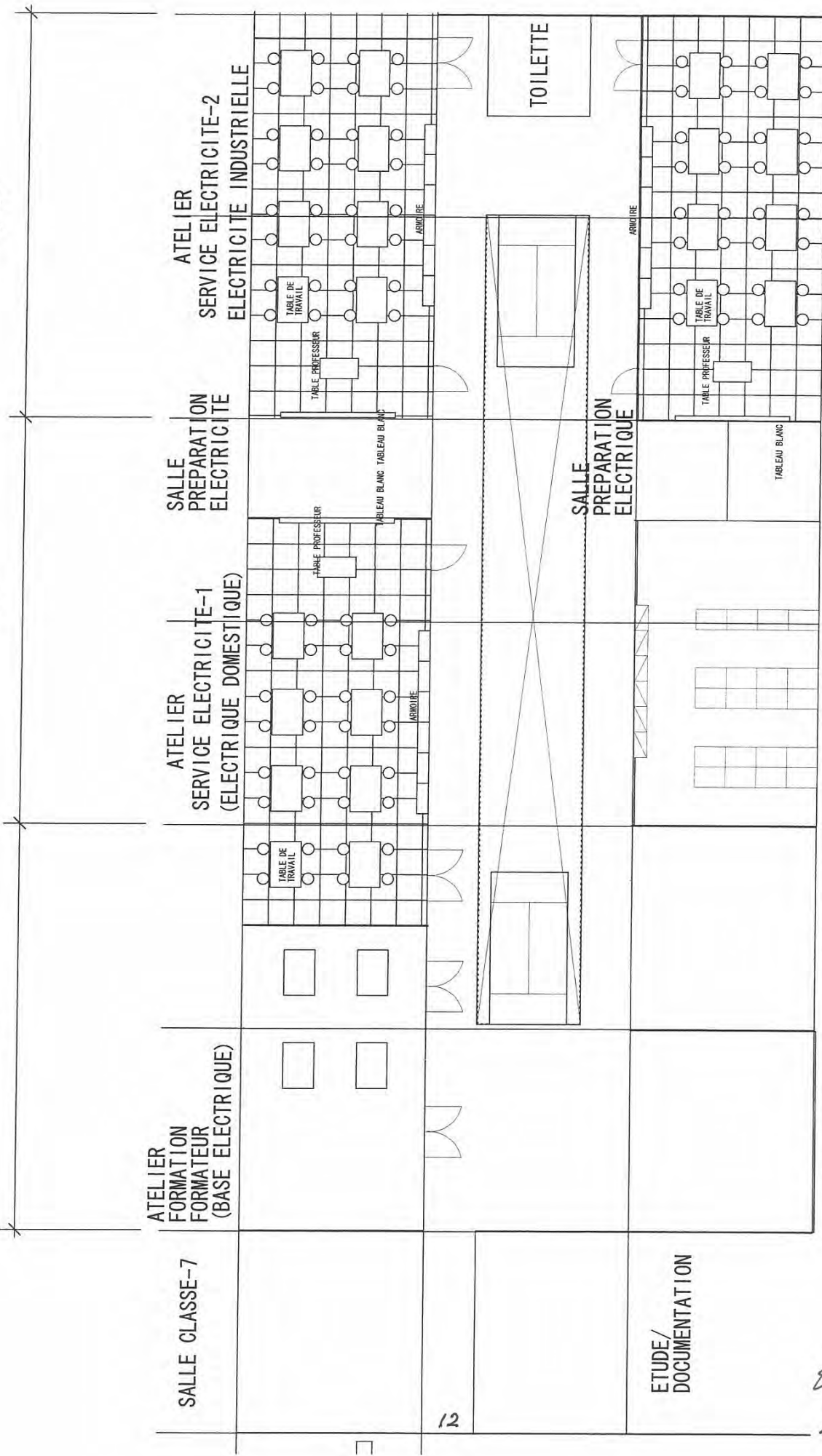
bu

A

16

16

16



ATELIER
FORMATION
FORMATEUR
(BASE ELECTRIQUE)

ATELIER
SERVICE ELECTRICITE-1
(ELECTRIQUE DOMESTIQUE)

SALLE
PREPARATION
ELECTRICITE

ATELIER
SERVICE ELECTRICITE-2
ELECTRICITE INDUSTRIELLE

TOILETTE

SALLE
PREPARATION
ELECTRIQUE

SALLE CLASSE-3

SALLE CLASSE-4

SALLE
FORMATEURS ELECTRIQUE

CHEF
SERVICE
ELECTRIQUE

ATELIER
SERVICE ELECTRIQUE-3
BOBINAGE

ATELIER

SALLE CLASSE-7

ETUDE/
DOCUMENTATION

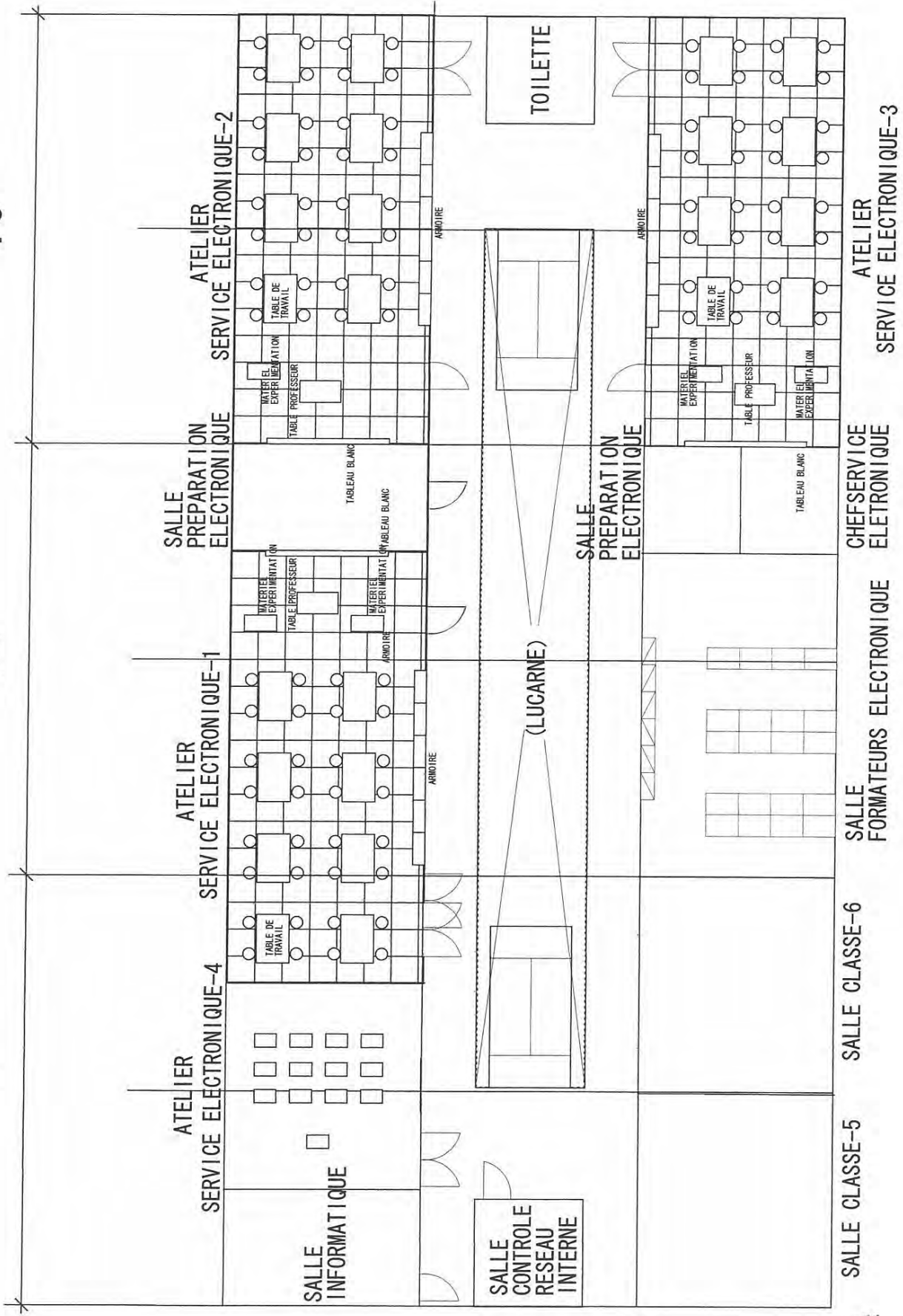
12

bu
A

16

16

16



Handwritten signature or initials.

ANNEX-5 Note Technique

NOTE TECHNIQUE

sur

l'Étude en RDC Phase 1 pour le Projet d'Expansion de la Direction Provinciale de Kinshasa/INPP République Démocratique du Congo

Après avoir mené le reste de l'étude en RDC Phase 1 et tenu une série de discussions avec les responsables concernés de la partie congolaise, et conformément aux dispositions inscrites dans le procès-verbal signé le 27 août 2010 entre l'INPP et la Mission de la JICA concernant le Projet d'expansion de la Direction Provinciale de Kinshasa/INPP, l'équipe de consultants et la partie congolaise ont confirmé les principaux éléments techniques suivants :

1. La disponibilité des installations de remplacement pendant la période des travaux d'exécution du Projet

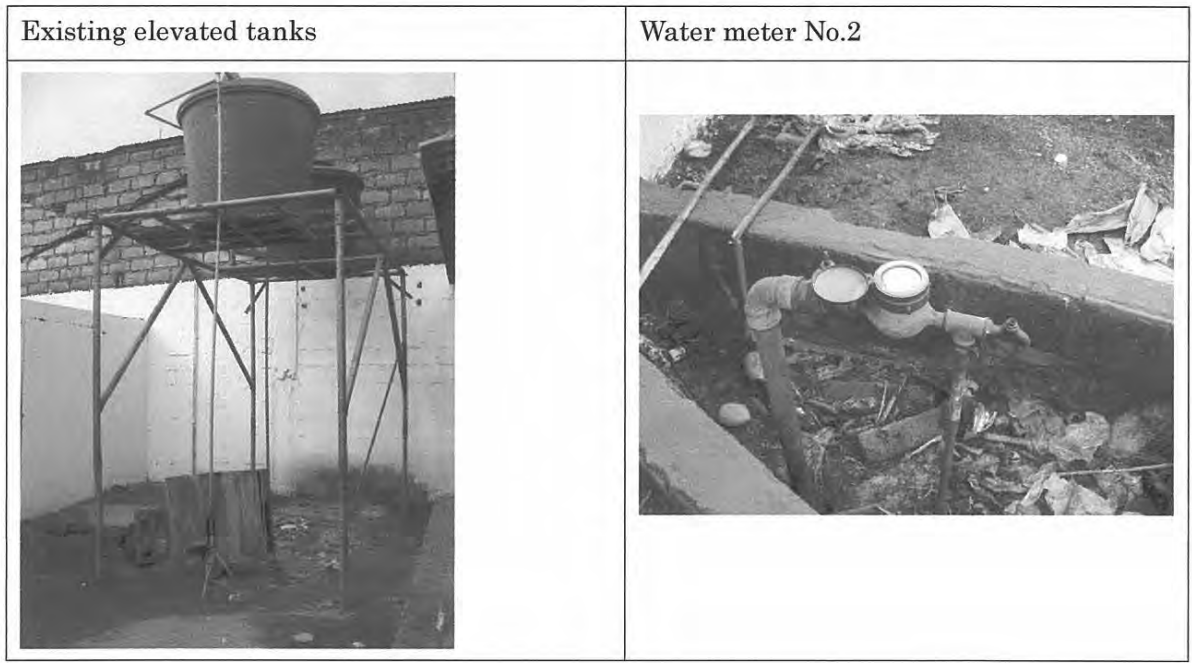
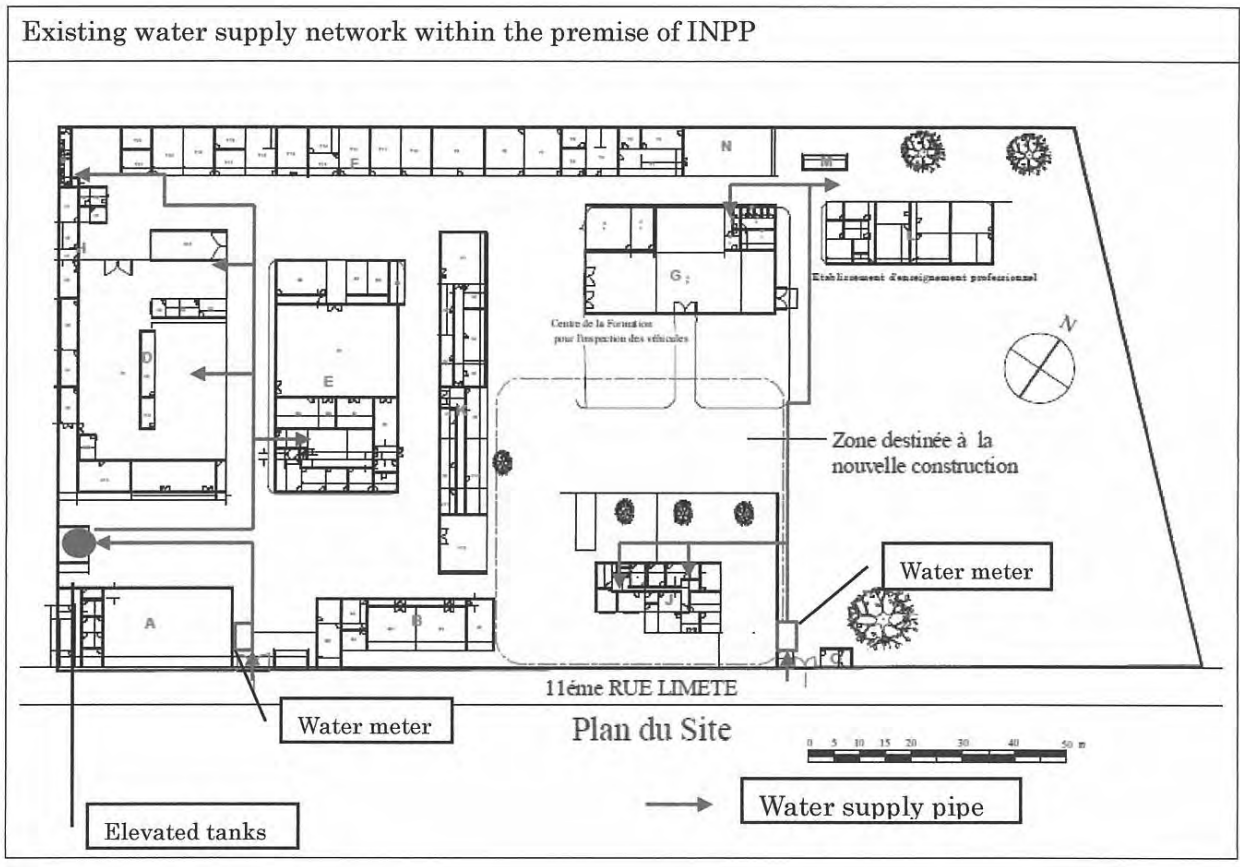
Après avoir confirmé la même compréhension partagée en ce qui concerne le diagramme du travail à partir de la phase d'étude jusqu'au commencement des travaux d'exécution (Annexe-1), les deux parties ont confirmé la nécessité des modifications fonctionnelles à apporter aux installations existantes pendant la période des travaux d'exécution du Projet.

Les deux parties ont également confirmé, sur le plan de modifications fonctionnelles des installations existantes (Annexe-2), comment maintenir les fonctions existantes des locaux faisant l'objet de modification ou de démolition dans l'enceinte de l'INPP/K actuel. Quant aux installations de remplacement pendant la période des travaux d'exécution, les deux parties ont convenu que la disponibilité de ces installations sera assurée par la partie congolaise.

La disponibilité des installations de remplacement sera assurée selon les deux méthodes suivantes :

- 1) Planification de l'occupation des locaux adaptée à la rotation des cours dans l'enceinte de l'INPP/K;
- 2) Recours aux espaces libres de la Direction générale de l'INPP pour les fonctions ne pouvant pas être absorbées dans l'enceinte de l'INPP/K.





7

bu

1. Our conceptual idea for new water supply system

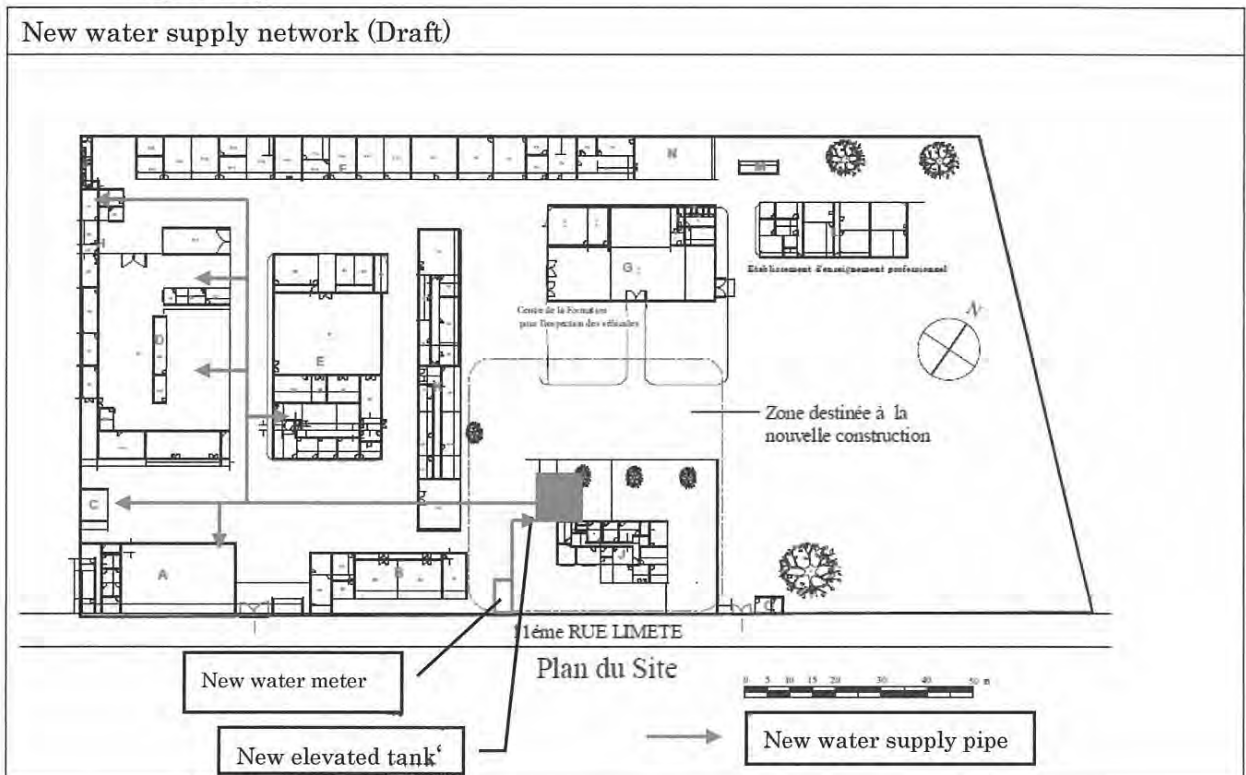
- 1) New water storage tank, lift pumps and elevated water tank

To

- 2) Renovation of water supply network

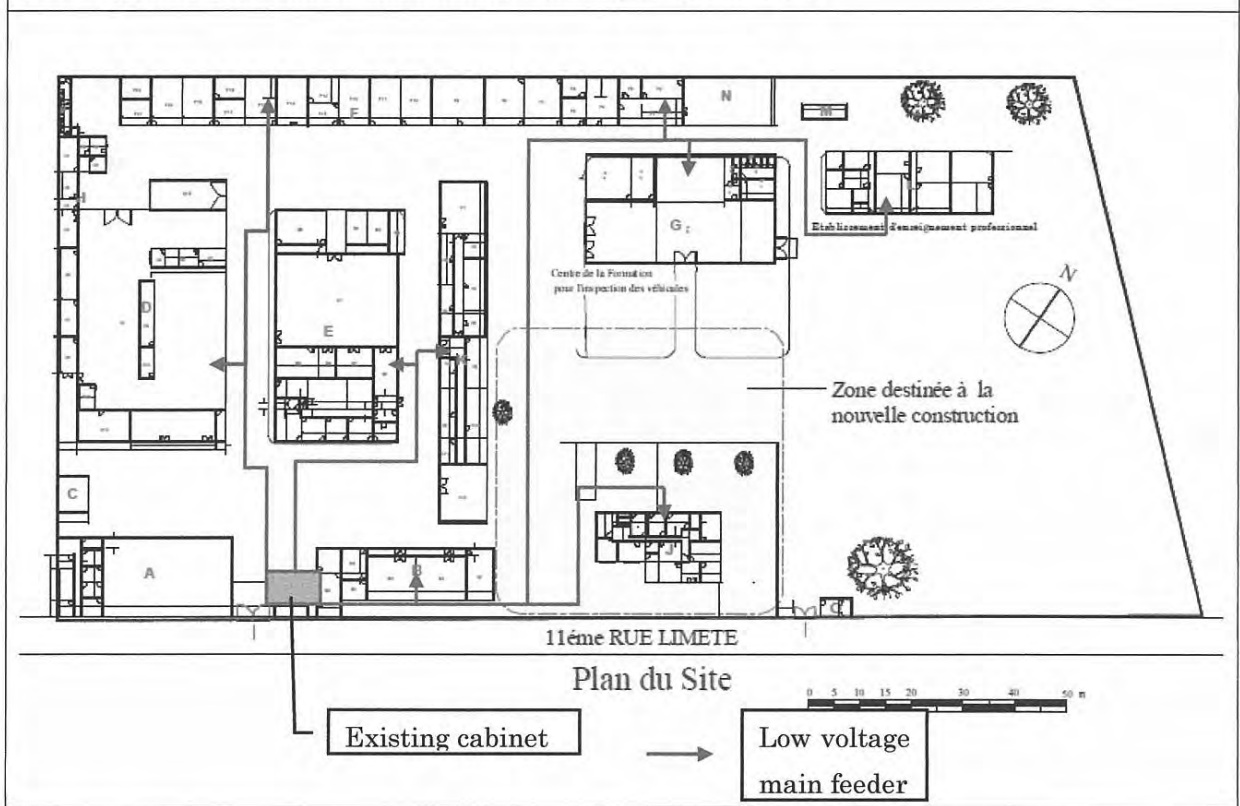
To meet additional water demand by both reshuffle of existing facilities and new equipment to be provided by the Project

Note: Renovation of water supply system within the existing building should be out of the Project scope



7 bu

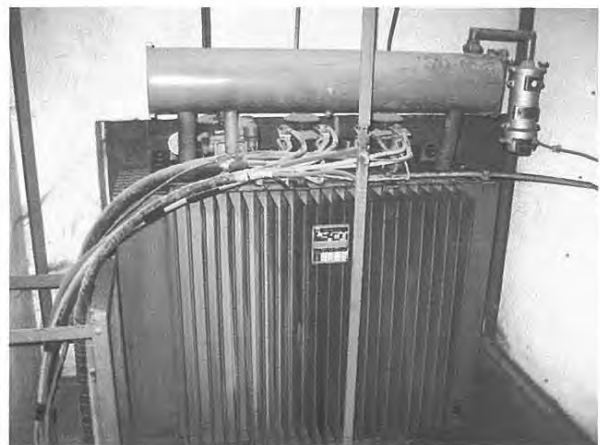
Existing power distribution network within the premise of INPP



Existing substation (Cabinet)



Transformer 200KVA 6600V/380V-220V in the Cabinet



fu

1. Our conceptual idea for new power distribution system

1) Establishment of new substation

To assure reliable power supply in the premise of INPP until next 30 years

To improve power factor to reduce reactive power

2) Back-up generator

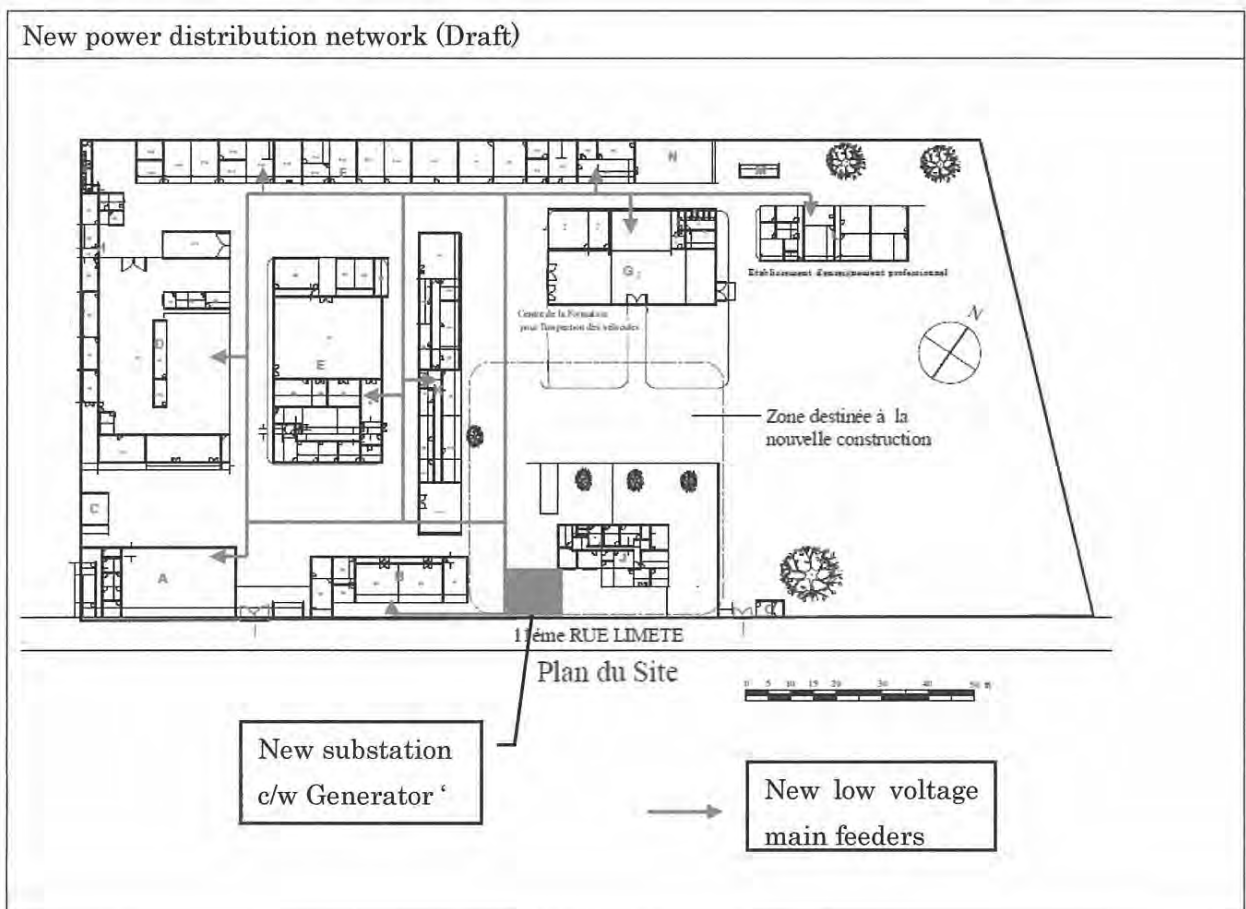
To provide redundant power to essential loads not to interrupt educational activity because of power failure

3) Renovation of main feeders to the existing facilities

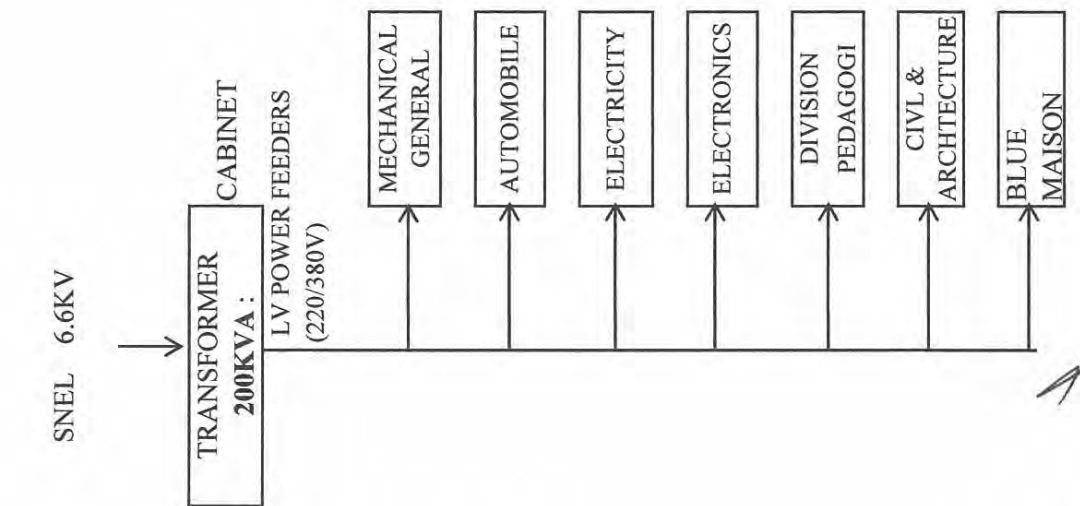
To meet additional power demand by both reshuffle of existing facilities and new equipment to be provided by the Project

To improve reliability of power supply

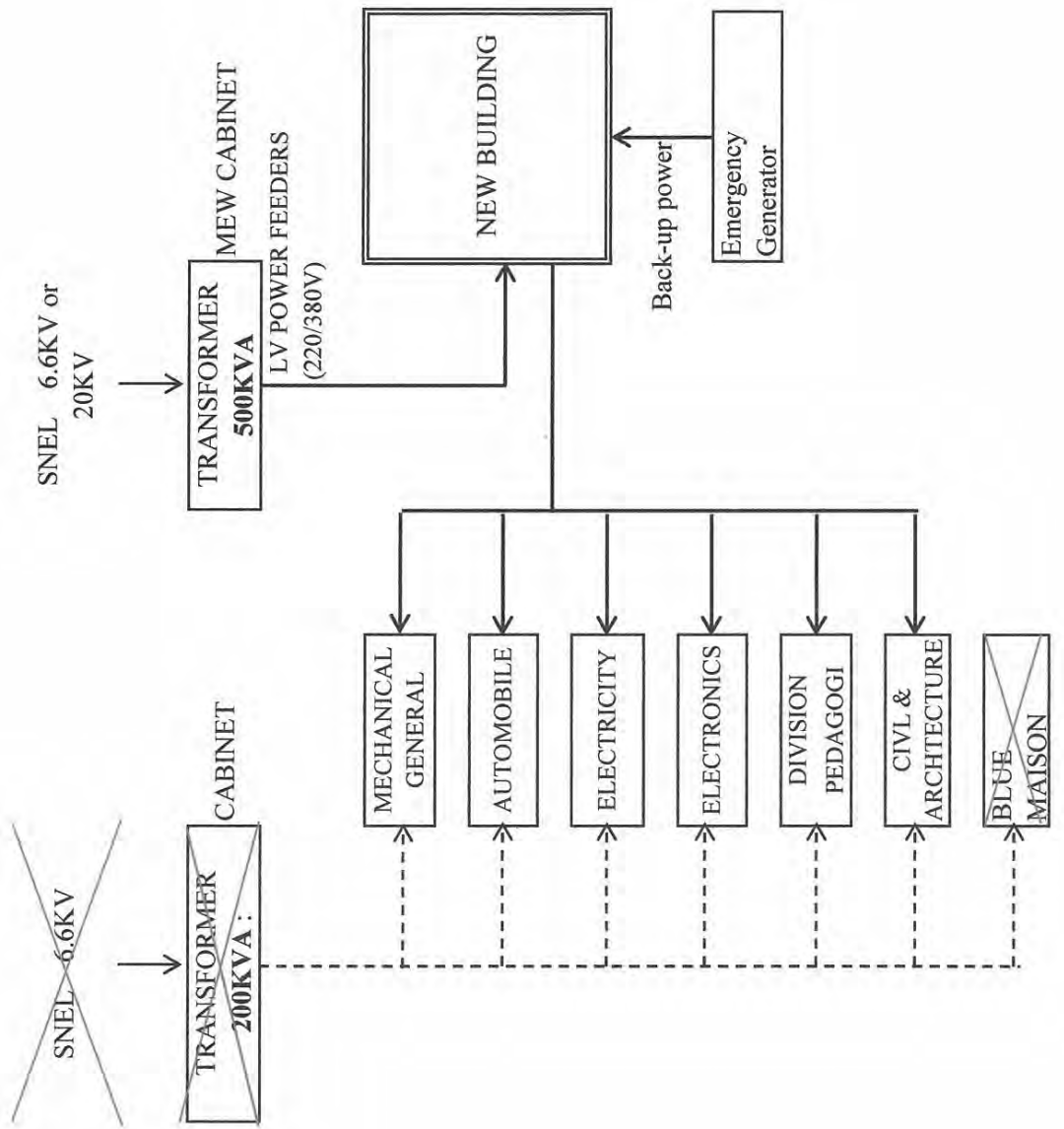
Note: Renovation of power supply system within the existing building should be out of the Project scope



EXISTING POWER SUPPLY SYSTEM IN INPP



PROPOSED POWER SUPPLY SYSTEM IN INPP



Gu

CAMPUS NETWORK

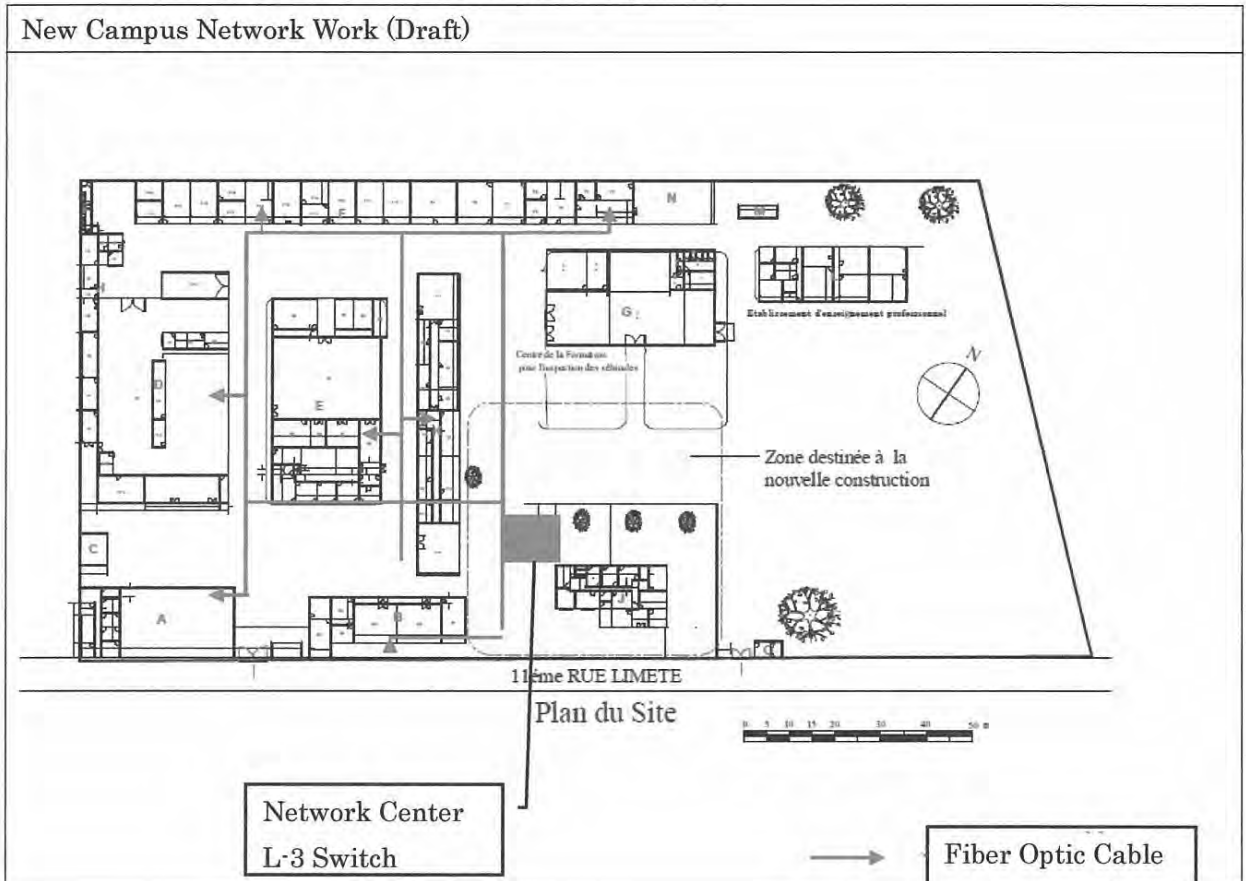
1. Conceptual idea for new Campus Network system (See attached Drawing)

1) Establishment of new Campus Network

To provide a campus wide network in the premise of INPP

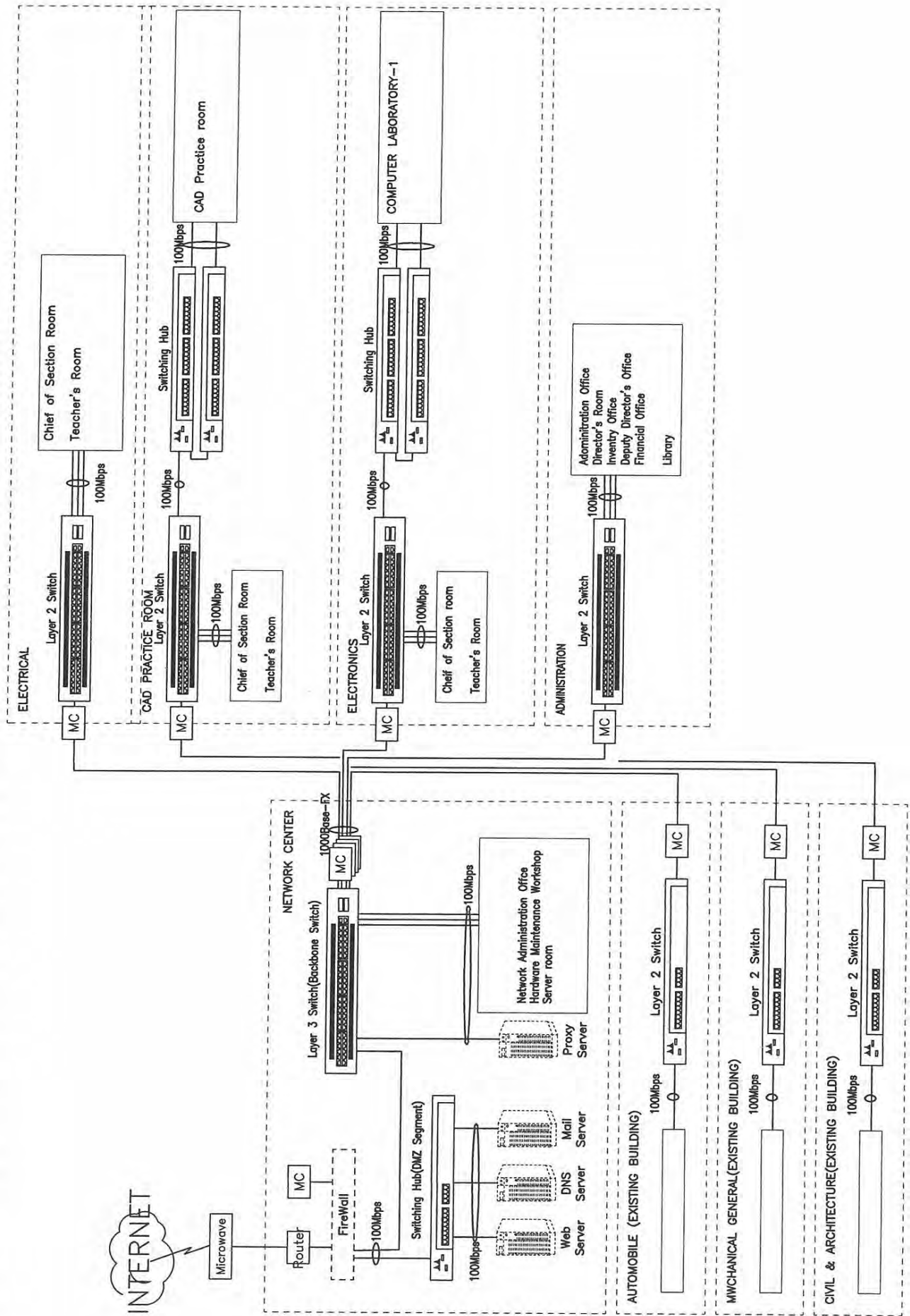
To share the Inter-net resource

To provide IT infrastructure for future expansion



Handwritten signature/initials

NEW NETWORK TOPOLOGY FOR INPP (DRAFT)



bu 9

Liste des utilités (equipments de bâtiment) par salle (Provisional)

Secteur	Service	Principaux locaux	Spécialité	Climatiseur	Mechanical	Eclairage		Alarme * 1 Avertisseurs d'incendie	Prise de courant 10x20V	Prise de courant 30x380V	Téléphone	Système de Public-Adresse	LAN Outlet Réseau local	Eau potable	Remarques		
						Type	Lux										
Formation	Froid et climatisation	Atelier (1)	Froid et climatisation domestique (Matériel domestique)		III	D	350		O (work table)	O (wall)							
		Atelier(2)	Froid et climatisation domestique (Matériel domestique)		III	D	350		O (work table)	O (wall)							
		Salles de préparation pour (1) (2) ci-dessus	Idem				D	200	Ox2								
		Atelier(3)	Froid et climatisation central			III	D	350		O (work table)	O (wall)			Ox1			
		Salle de préparation pour (3) ci-dessus	Idem				D	200	Ox1					Ox1			
	Électricité	Salle de chef du service				III	B	350	Ox3					Ox1			
		Salle de formateurs				III	B	350	Ox6					Ox2			
		Atelier (1)	Electricité ménagère			II	D	350		O (work table)	O (wall)					Work table: fixed	
		Atelier(2)	Electricité industrielle (Contrôle automatique et de moteurs)			II	D	350		O (work table)	O (wall)					Work table: fixed	
		Atelier(3)	Bobinage			II	D	200	Ox2							Work table: fixed	
Electronique	Salle de préparation pour (1) (2) ci-dessus	Salle de préparation pour (3) ci-dessus			II	D	350		O (work table)	O (wall)					Work table: fixed		
		Salle de chef du service			III	D	200	Ox1							Work table: fixed		
		Salle de formateurs			III	B	350	Ox6					Ox1				
		Atelier (1)	Gestion du système informatique (Réparation matérielle et autres)			II	B	350		O (work table)						Work table: fixed	
		Atelier(2)	Télécommunication			II	B	350		O (work table)						Work table: fixed	
	Programmes communs	Salles de préparation pour (1) (2) ci-dessus	Audiovisuel			III	D	200	Ox2							Work table: fixed	
		Atelier(3)					D	350								Work table: fixed	
		Salle de préparation pour (3) ci-dessus	Gestion du réseau			II	A	350	Ox1							LAN system	
		Atelier (4)				II	A	350	O (PC's)					O (PC's)			
		Salle de chef du service				III	B	350	O (PC's)					O (PC's)			
Commun	Salle de classe (1) & (7) Salle d'étude et documentation	Salle de formateurs			III	B	350	Ox3					Ox1				
		Salle d'administration du réseau			II	A	350	Ox6					Ox2				
		Atelier Formation Formateur (mécanique)	Maintenance mécanique			II	B	350	O							Work table: fixed	
		Atelier Formation Formateur (électrique)	Maintenance électrique			II	B	350	O (work table)							Work table: fixed	
		Atelier informatique (1)				II	A	350	O (PC's)					O (PC's)		LAN system(PCx16)	
	Commun	Salle polyvalente Hall d'accueil	Salle informatique (2)			II	A	350	O (PC's)					O (PC's)		LAN system(PCx16)	
			Salle de préparation pour (2) dessus			II	A	350	O (PC's)					O (PC's)		LAN system(PCx16)	
			Salles de classe (1) & (7)					B	300	Ox3							
			Salle d'étude et documentation			III	B	300	Ox4						Ox1		
			Hall d'accueil	Capacité d'accueil 120 élèves			I	F	300	Ox6					Ox1		
Administratif	Bureau des conseillers Salle de chef de la division Salle OSP Service pédagogique Salle de chef de pédagogique Service des inventaires Protocole Service des oeuvres sociales Salle d'approvisionnement Salle de directeur Secrétaire Salle de sous-directeur Salle de réunion Salle de gestion financière Salle de comptabilité Salle d'inspecteurs Salle d'expert JICA Kitchenier/Toliettes	Bureau des conseillers			III	B	300		Ox5				Ox2				
		Salle de chef de la division			III	B	300		Ox2				Ox1				
		Salle OSP			III	B	300		Ox4				Ox1				
		Service pédagogique			III	B	300		Ox2				Ox1				
		Salle de chef de pédagogique			III	B	300		Ox3				Ox1				
		Service des inventaires			III	B	300		Ox2				Ox1				
		Protocole			III	B	300		Ox3				Ox1				
		Service des oeuvres sociales			III	B	300		Ox3				Ox1				
		Salle d'approvisionnement			III	B	300		Ox3				Ox1				
		Salle de directeur			III	B	300		Ox3				Ox1				
		Secrétaire			III	B	300		Ox3				Ox1				
		Salle de sous-directeur			III	B	300		Ox3				Ox1				
		Salle de réunion			III	B	300		Ox3				Ox1				
		Salle de gestion financière			III	B	300		Ox3				Ox1				
		Salle de comptabilité			III	B	300		Ox3				Ox1				
Salle d'inspecteurs			III	B	300		Ox3				Ox1						
Salle d'expert JICA			III	B	300		Ox5				Ox1						
Kitchenier/Toliettes			III	D	100		Ox4				Ox1						

A: Recessed Mount Type W/Louwer FL
 B: Recessed Mount Type FL
 C: Down Light FL
 D: Surface Mount V-Shaped Type FL
 E: Surface Mount Type W/Reflector FL
 F: HID Lamp

Système téléphonique
 D: Lampe directe
 I: Supply & I :Supply & Exhaust Fan
 O: Telephone Outlet C/W Telephone II: Supplyt Fan
 Δ: Sortie Telephone III: Exhaust Fan

Ventilation mécanique
 I: Supply & I :Supply & Exhaust Fan
 II: Supplyt Fan
 III: Exhaust

Système Public-Address
 ⊙: H. parleur W/Atténuateur
 ○: Haut parleur
 AMP: Amplificateur avec microphone

*1: Manual fire alarm system shall cover the whole facility.

Les engagements des deux parties

Engagements Japon	Engagements RDC	Délais	Estimation Dollar US
(1) Construction Gros ouvrages, finitions	(1) < Avant démarrage des travaux du Projet >	(1)	
(2) Équipement, utilités	a) Déménagement matériels dû à démolition Maison bleue - Transfert des fonctions d'hébergement, oeuvres sociales et inventaires au Bureau des conseillers en travaux.	Avant démarrage travaux de démolition Maison bleue (octobre 2011)	—
a) Travaux AEP AEP de la vanne du compieur jusqu'aux pompage, réservoir et des locaux du nouveau bâtiment et aux bâtiments existants.	- Aménagement d'un bureau du centre contrôle automobile dans son bâtiment existant.	Avant démarrage travaux de démolition Maison bleue (octobre 2011)	Construction Bureau CFCTA dans son bâtiment existant (2 niveaux, surface totale: 235.50m2) (235,40×668,62 \$ = 157,393⇒)157,000US\$
b) Travaux assainissement Pose de sanitaires et tuyauterie d'air et d'évacuation jusqu'à la fosse septique	b) Dégagement tout objet se trouvant dans la zone de construction (Maison bleue, restaurant, arbres, murs ou autres) y compris aménagement du terrain.	Avant démarrage travaux du Projet (janvier 2012)	Dégagement tout objet et aménagement du terrain de la zone du Projet (frais d'application de démolition inclus) 11, 586\$⇒11,600US\$
c) Travaux assainissement (Pose de fosse septique)	c) Déménagement entrée secondaire (y compris accès de la route extérieure)	Avant démarrage travaux du Projet (janvier 2012)	e), d) Construction entrée secondaire/démolition et construction poste gardiennage 4,09\$ ⇒4,100US\$
d) Extincteur	d) Démolition/construction poste gardiennage existant	Avant démarrage travaux du Projet (janvier 2012)	e) Aménagement voirie de l'entrée secondaire aux installations existantes 4,9780\$⇒5,000US\$
e) Pose d'équipements de climatisation et de ventilation	e) Voirie de l'entrée secondaire jusqu'aux installations existantes	Avant démarrage travaux du Projet (janvier 2012)	Modification réseaux eau/électricité existants dans la zone du Projet vers CFCTA/École des cadres AEP : 2,000US\$ Électricité : 16,700US\$
f) Cabinet sous-station	f) Modification des réseaux eau/électricité pour CFCTA/École formation Cadres existants dans la zone de construction	Avant démarrage travaux du Projet (janvier 2012)	(2)
g) Éclairage/prises courant	(2) < Prédiode travaux >		É
h) Poste téléphone	b) Prise en charge provisoire des fonctions à transférer (salle polyvalente, magasins, salles classe, salles formateurs, salles chef service)	Avant démarrage démolition des murs (mars 2013)	—
i) Réseaux internes	h) Amenée infrastructure dans l'emplacement (électricité MT, AEP et réseau interne)	3 mois avant l'achèvement du Projet (mai 2013)	h) Amenée infrastructures dans l'enceinte MT: 109,000\$ Eau: 406\$ ⇒400US\$ Réseau télécommunication: 12,584\$⇒12,600US\$ Démolition/remise en état des murs existants (équipements inclus) 5,653\$⇒5,700US\$(frais d'application démolition inclus)
j) Paratonneur	i) Démolition et remise en état des murs des installations existantes y compris équipements	Avant la pose matériels du Projet (mai 2013)	j) Construction toiture Bâtiment/Génie civil Toit : 13,029\$⇒13,000US\$ (frais d'application permis construire inclus) Magasin : 5,800US\$(au lieu de 36,028US\$ pour la taille demandée par le service 6,2 fois plus élevée que l'estimation) Construction entrée principale/acces à la route extérieure inclus 8,314\$⇒8,300US\$
k) Éclairage extérieur	j) Construction d'un toit Bâtiment/Génie civil y compris magasin de stockage	Avant la pose matériels du Projet (mai 2013)	f) Dégagement matériels à renouveler/hors service
(3) Travaux extérieurs Cour, murs extérieurs, voirie zone Projet, parking, puisard eaux pluviales, fosse septique, bassin filtration	k) Construction Entrée principale y compris accès à la route extérieure	Avant la pose matériels du Projet (mai 2013)	
(4) Matériels Approvisionnement, pose matériels et formation sur tas de la premières période	l) Dégagement des matériels à renouveler/hors service	Démarrage travaux fondation mat	
(5) Équipements auxiliaires Poste gardiennage (entrée principale), salle électrique et autres			

<p>m) Réparation des défauts (pénétration eaux pluviales ou autres) des installations existantes recevant matériels du Projet</p> <p>n) Ameublement locaux administration</p> <p>(3) < Après l'achèvement ></p> <p>o) Plantation verdure</p> <p>(4) < Travaux d'aménagement pour le compte de la partie congolaise pour la nouvelle disposition des fonctions existantes ></p> <p>p) Disposition modifiée des fonctions existantes pour aménagement des salles de classe collectives</p> <p>-Rubriques organisationnelles</p> <p>q) Mise à disposition des formateurs nécessaires</p> <p>r) Établissement d'un système de gestion et d'entretien des matériels, équipements et installations</p>	<p>ériels (mai 2013)</p> <p>Avant la pose matériels du Projet (mai 2013)</p> <p>Avant achèvement travaux du Projet (juillet 2013)</p> <p>Aussitôt après achèvement travaux Projet</p> <p>Avant achèvement travaux du Projet (juillet 2013)</p> <p>Avant achèvement travaux du Projet (juillet 2013)</p>	<p>m) Transport : 3,500 \$ x4 jours = 14,000\$</p> <p>n) Aucun frais encourrus avec simple déplacement des meubles existants</p> <p>o) —</p> <p>p) —</p> <p>q) —</p> <p>r) —</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Calendrier de matérialisation des engagements de la partie congolaise (Proposition)

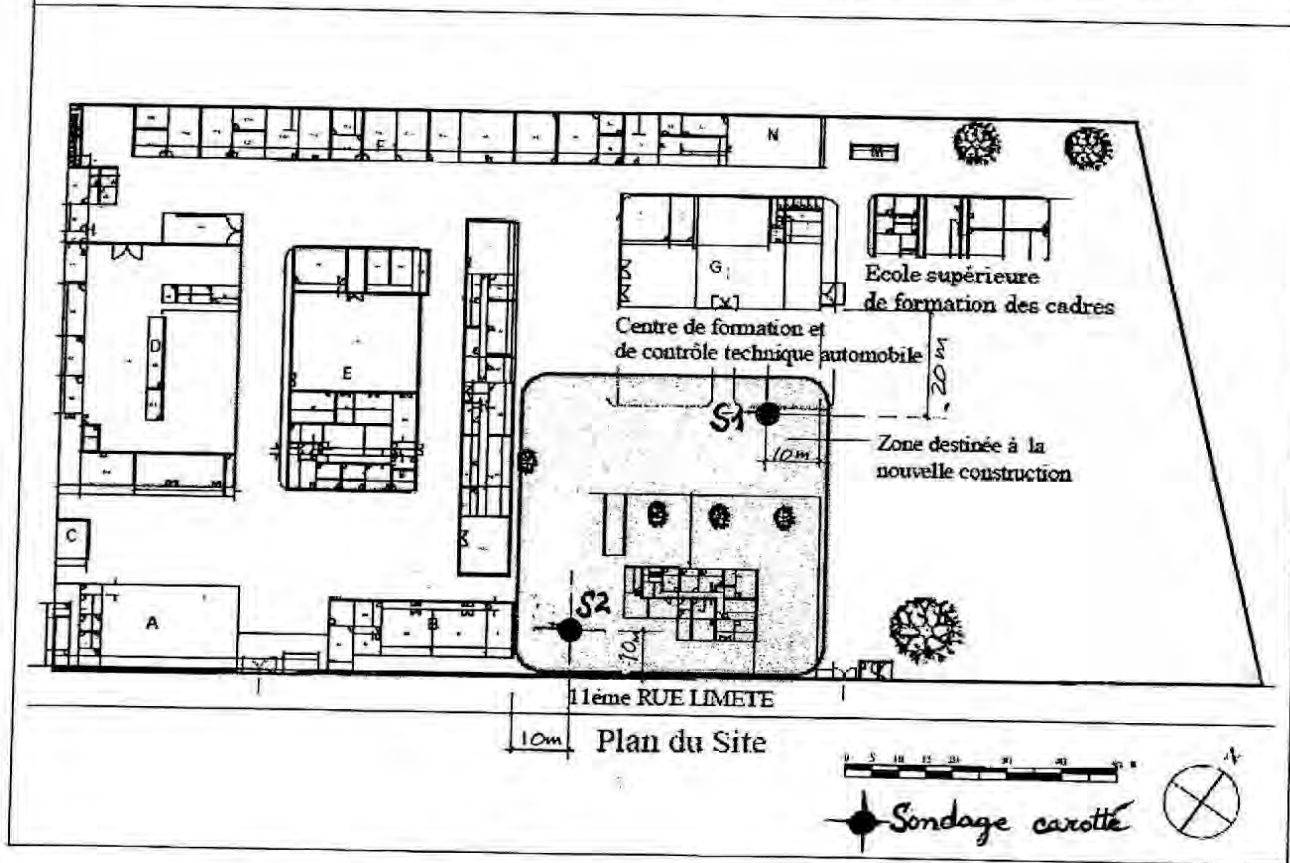
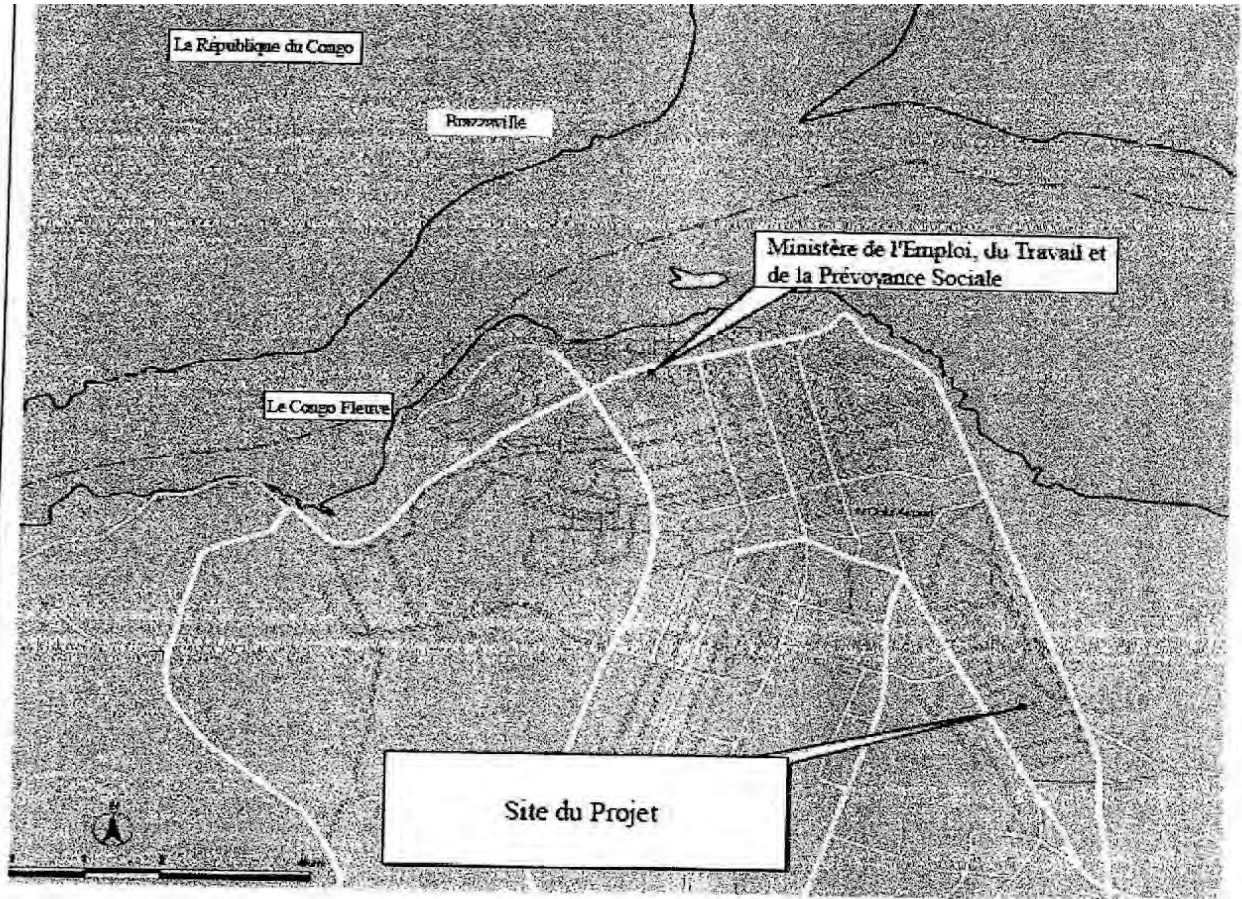
Période	2010												2011												2012												2013											
	Mois		11		12		1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		1		2		3		4		5		6		7		8			
Avant démarrage travaux	No. Contenu																																															
		Bureau Conseillers																																														
		En travaux																																														
	2	Extension Contrô le automobile																																														
	1.2	Maison bleu et autres																																														
	12	Changement conduites eau/ câblage électricité																																														
	7.8, 9.	Voirie, entrée, gardiennage																																														
Pendant travaux	24	Travaux d'exécution Projet																																														
	3	Démolition/ réhabilitation murs existants																																														
	4	Déménagement provisoir locaux existants																																														
	5	Toiture atelier Bâtiment/ Génie civil																																														
	6	Entrée principale																																														
	10	Amenée eau/ électricité/ réseau/ téléphone																																														
	11	Enlèvement matériels existants																																														
	13	Réhabilitation toits existants																																														
	14	Ameublement locaux administration																																														

bu
A

ANNEXE - 6 Liste des documents de référence /documents à obtenir

no.	Nom	imprimé / livre / CD	copie/ original	Langue	acquisition/publication	acq.
1	ARBRE ORGANIQUE DU MINISTRE DE LA SANTE	imprimé	copie	Français	JICA	8 mars
2	CALENDRIER SCOLAIRE, EDITION: 2009-2010	imprimé	copie	Français	IEM Kinshasa	15 mars
3	ORDONNANCE-LOI No 66-299 DU 14 MAI 1966 RELATIVE A L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE MEDICAL ET PARAMEDICAL	imprimé	copie	Français (A)	Ministère de la Santé	15 mars
4	ORDONNANCE No 67-230 DU 11 MAI 1967 PORTANT MESURES D'EXECUTION DE L'ORDONNANCE-LOI No 66-299 Du 14 MAI 1966 RELATIVE A L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE MEDICAL ET PARA-MEDICAL	imprimé	copie	Français	Ministère de la Santé	15 mars
5	HORAIRE HEBDOMADAIRE DES COURS	imprimé	copie	Français	IEM Kinshasa	16 mars
6	PROJECT REFERENTIEL DE FORMATION DES PROGRAMMES	imprimé	original	Français	Ministère de la Santé	22 mars
7	Stratégie de Renforcement du Système de Santé Deuxième édition (Mars 2010)	imprimé	copie	Français (J)	Ministère de la Santé	23 mars
8	Circulaire portant directives sur les normes de viabilité d'un Etablissement d'Enseignement des Sciences de Santé du niveau secondaire	imprimé	copie	Français (A)	Ministère de la Santé	30 mars
9	STRUCTURE ORGANIQUE DES INSTITUTS TECHNIQUES MEDICAUX	imprimé	copie	Français (A)	Ministère de la Santé	29 mars
10	Revue du DSCR (8 et 9 mars 2010)	imprimé	copie	Français (J)		3 avril
11	PLAN DIRECTEUR DE DEVELOPPEMENT SANITAIRE 2000-2009	imprimé	copie	Français (J)	JICA	3 avril
12	REFERENTIAL GUIDE OF THE SECONDARY LEVEL NURSES' COMPETENCIES	imprimé	copie	Anglais	JICA/	3 avril
13	Plan National de Développement sanitaire PNDS 2011-2015	imprimé	copie	Français (J)	JICA	3 avril
14	ARRETE MINISTERIEK No 1250/CAB/MIN/S/AG/2004 DU/2004 PORTANT DES SCIENCES DE SANTE ENREPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO	imprimé	copie	Français	Ministère de la Santé	6 avril
15	ARRETE MINISTERIEK No 1250/CAB/MIN/S/BYY/2005 DU/2005 PORTANT MISE EN APPLICATION DU NOUVEAU PROGRAMME DE FORMATION DE BASE DES INFIRMIERS DU NIVEAU SECONDAIRE ET DE SON MONDE D'EVALUATION EN REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO	imprimé	copie	Français	Ministère de la Santé	6 avril
16	ANNUAIRE DES RESSOURCES HUMAINES DELA SANTE EN REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO EN 2009	imprimé	copie	Français	Ministère de la Santé	6 avril
17	ATELIER DE L'ETAT DES LIEUX DES ITM/IEM EN R.D.C RAPPORT SYNTHESE DES TRAVAUX DU 02/11/2009	imprimé	copie	Français	Ministère de la Santé	6 avril
18	Reglementation des frais scolaires des établissements d'Enseignement des Sciences de Santé 2001-2002	imprimé	copie	Français (J)	Ministère de la Santé	6 avril

Plan indiquant les points de sondage



LABORATOIRE NATIONAL DES TRAVAUX PUBLICS										
CHANTIER : ORIENTAL CONSULTANTS Co., LTD; Immeuble R+2, INPP, 11ème rue n° 3, Quartier industriel, Kinshasa/Limete					DOSSIER N° 2010/272 ANNEXE N° 2					
Côte d'altitude	Profondeur	Epaisseur	DESCRIPTION DES COUCHES	Mode et Ø de forage	SONDAGE N° S1	VALEUR			Observations	
						SPT	% de CAROTTAGE			
						25%	50%	75%		
mètres					NH					
		0,50	Sable fin noirâtre + racines	Forage par battage au carottier à paroi mince Ø HW de 0,00 à 2,00 m de profondeur et Ø NX de 2,00 à 3,00 m de profondeur; par curage au tailleur Ø AX de 3,00 à 10,00 m de profondeur.						25 % de carottage provient des récupérations sur l'eau de refoulement
		2,00	Limon sableux brunâtre		1					
		2,30	Sable limoneux bariolé grisâtre et jaunâtre		3					
	5				6					
		5,20	Sable limoneux blanchâtre + passées de sable argileux rosâtre à la base							NH a été decélé à 2,50 m de profondeur
					28 (22)					
					54 (35)					
					42 (29)					Forage arrêté à 10 m de profondeur
	10				46 (31)					

LABORATOIRE NATIONAL DES TRAVAUX PUBLICS

CHANTIER : ORIENTAL CONSULTANTS Co., LTD;
Immeuble R+2, INPP, 11ème rue n° 3,
Quartier industriel, Kinshasa/Limete

DOSSIER N° 2010/272

ANNEXE N° 3

Côte d'altitude	Profondeur	Epaisseur	DESCRIPTION DES COUCHES	Mode et Ø de forage	SONDAGE N° S2	VALEUR SPT	% de CAROTTAGE			Observations	
							25%	50%	75%		
mètres NH											
		0,30	Sable fin noirâtre + racines	Forage par battage au carottier à paroi mince Ø HW de 0,00 à 4,50 m de profondeur; par curage au tailleur Ø AX de 4,50 à 10,00 m de profondeur.						25 % de carottage provient des récupérations sur l'eau de refoulement	
		2,70	Limon sableux brunâtre								
	5	3,70	Sable limoneux bariolé grisâtre et jaunâtre								Prélèvement d'un échantillon intact de 2,50 à 3,00 m de profondeur
		4,00	Sable limoneux blanchâtre + passées de sable argileux rosâtre à la base						NH a été decélé à 3,50 m de profondeur		
						27(21)				Forage arrêté à 10 m de profondeur	
	10					44 (30)					